叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 富有表现力的声音文化，(expressive Voice Culture,) 000001

2. 富有表现力的声音文化，(expressive Voice Culture,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ɪk'spresɪv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)]
EXPRESSIVE VOICE CULTURE
富有表现力的 嗓音 文化

表达性声音文化

[ɪn'kluːdɪŋ]
INCLUDING
包括

包括

[ðə; ði] ['eməsn] ['sɪstəm]
THE EMERSON SYSTEM
这 爱默生 系统

艾默生系统

[baɪ] ['dʒesi] ['eldrɪdʒ] ['sʌθwɪk]
By Jessie Eldridge Southwick
经过 杰西 埃尔德里奇 南威克

杰西·埃尔德里奇·索斯威克

['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['eməsn] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɒrətri] .
Teacher of Voice Culture in the Emerson College of Oratory .
老师 的 嗓音 文化 在 这 爱默生 大学 的 演说 .

爱默生演说学院声音文化教师。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪk'spresɪv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)]
EXPRESSIVE VOICE CULTURE
富有表现力的 嗓音 文化

表达性声音文化

['tʃæptə(r)] [ai] . ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .
CHAPTER I . Principles of Voice Culture .
章 我 . 原则 的 嗓音 文化 .

第一章 声音文化原则。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌelɪ'mentri] ['lesnz] .
Elementary Lessons .
初级 课程 .

基础课程。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːst]
The Higher Development of the Voice by the Application of First
这 更高 发展 的 这 嗓音 经过 这 应用 的 第一的

通过应用第一套方法提高嗓音水平

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tek'niːk] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] .
The Relation of Technique to Rendering .
这 关系 的 技术 到 渲染 .

技术与渲染的关系。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['vəʊk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
CHAPTER V . Phases of Vocal Interpretation
章 V . 阶段 的 声乐 解释

第五章 声乐诠释的阶段

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['eməsn] ['sɪstəm] [triːts] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The Emerson System treats the voice as a natural reporter of the individual ,
这 爱默生 系统 款待 这 嗓音 作为 一个 自然的 记者 的 这 个人 ,

爱默生系统将声音视为个人的自然记录者。

['kɒnstəntli] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə'prəʊpriətli] ['eni]
constantly emphasizing the tendency of the voice to express appropriately any
不断地 强调 这 趋势 的 这 嗓音 到 表达 适当 任何
['ment(ə)l] ['kɒnsept] [ɔː(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
mental concept or state of feeling .
精神的 概念 或者 状态 的 感觉 .

不断强调声音能够恰当地表达任何心理概念或情感状态。

[ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['meθədz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] [aɪ'dɪə]
This treatise is a setting forth of methods and principles based upon this idea
这 论文 是 一个 环境 前进 的 方法 和 原则 基于 之上 这 主意
[wɪð] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tek'niːk] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
with a fuller elaboration of the relation of technique to expression .
和 一个 更丰满 详细说明 的 这 关系 的 技术 到 表达 .

本文阐述了基于这一思想的方法和原则，并更全面地阐述了技巧与表现之间的关系。

[nəʊ] [ə'tempt] [ɪz] [hɪə(r)] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
No attempt is here made , however , to present more than an individual
不 试图 是 这里 制成 , 然而 , 到 展示 更多的 比 一个 个人
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [brɔːd] ['sʌbdʒɪkt] .
contribution to this broad subject .
贡献 到 这 广阔 主题 .

然而，本文无意对这一广泛主题做出任何超出个人贡献的探讨。

[dʒeɪ] . [iː] . [es] .
J . E . S .
J . E . S .

杰伊瑟斯

[ɪk'spresɪv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)]

EXPRESSIVE VOICE CULTURE

富有表现力的 嗓音 文化

表达性声音文化

['tʃæptə(r)] [ai] . ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .

CHAPTER I . Principles of Voice Culture .

章 我 . 原则 的 嗓音 文化 .

第一章 声音文化原则。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn]

The first essential to one beginning the study of voice culture is an appreciation

这 第一的 基本的 到 一 开始 这 学习 的 嗓音 文化 是 一个 欣赏

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [vɔɪs] [dɪ'veləpmənt] .

of the real significance of voice development .

的 这 真实的 意义 的 嗓音 发展 .

对于开始研究嗓音文化的人来说，首先必须认识到嗓音发展的真正意义。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔːtə(r)]

We must recognize at once the fact that the voice is a natural reporter

我们 必须 认出 在 一次 这 事实 那 这 嗓音 是 一个 自然的 记者

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of the conditions ,

的 这 状况 ,

我们必须立即认识到，声音是环境状况的天然反映者。

[ɪ'moʊʃnz] , [θɔːts] , [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] (['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [steɪts] [ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz]) [ɒv; əv]

emotions , thoughts , and purposes (character and states or conditions) of

情绪 , 想法 , 和 目的 (特点 和 各州 或者 状况) 的

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the individual .

这 个人 .

个人的情感、思想和目的（性格和状态或条件）。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [truː] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd]

The ring of true culture in the voice is that perfect modulation of tone and

这 戒指 的 真的 文化 在 这 嗓音 是 那 完美的 调制 的 语气 和

['muːvmənt] [wɪtʃ] ,

movement which ,

移动 哪个 ,

真正有教养的声音，在于其音调和语速的完美变化。

[wɪ'ðaʊt] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , [kə'mjuːnikeits] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [wɪtʃ]

without self - consciousness , communicates exactly the meaning and purpose which

没有 自己 - 意识 , 沟通 确切地 这 意义 和 目的 哪个

[ɪm'pel] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

impel the utterances of the speaker .

促使 这 话语 的 这 扬声器 .

说话者毫不矫揉造作，准确地传达了说话者话语背后的含义和目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

It is almost impossible for any person to cultivate vocal expression to the

它 是 几乎 不可能的 为了 任何 人 到 培育 声乐 表达 到 这

[best] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tiːtʃə(r)] ;

best advantage without an intelligent and sympathetic teacher ;

最好的 优势 没有 一个 聪明的 和 交感神经 老师 ;

如果没有一位聪明且善解人意的老师，几乎任何人都不可能最大限度地发挥自己的声音表达能力；

[hiː; hi] [læk] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ə'pɒn] [hɪm'self] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz]
he lacks the perspective upon himself which is necessary in order to correct his
他 缺乏 这 看法 之上 他自己 哪个 是 必要的 在 命令 到 正确的 他的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːlts] [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [p'aʊəz] .
individual faults and draw out his most effective powers .
个人 故障 和 画 出去 他的 最多 有效的 权力 .

他缺乏必要的自我认知，无法纠正自身的缺点，也无法发挥自身最有效的能力。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[hiː; hi] [niːdz] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ]
he needs that personal supervision and direction of his efforts which will allow
他 需求 那 个人的 监督 和 方向 的 他的 努力 哪个 将要 允许
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [θɔːts] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
his mind to be constantly occupied with thoughts and principles ,
他的 头脑 到 是 不断地 占领 和 想法 和 原则 ,

他需要有人亲自监督和指导他的努力，这样他的大脑才能不断专注于思考和原则。

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and relieve him of all temptation to watch his own performances as such .
和 缓解 他 的 全部 诱惑 到 手表 他的 自己的 表演 作为 这样的 .

并让他彻底摆脱观看自己表演的诱惑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk(ə)l]
But it is necessary that the student should have a simple and logical
但 它 是 必要的 那 这 学生 应该 有 一个 简单的 和 逻辑
['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ,
basis for practice ,
基础 为了 实践 ,

但学生必须具备简单而合乎逻辑的练习基础。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
however great may become the variety of its application .
然而 伟大的 可能 变得 这 种类 的 它是 应用 .

然而，它的应用范围可能会非常广泛。

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spresɪv] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]
That the voice is naturally expressive is shown in the fact that even where there is no
那 这 嗓音 是 自然 富有表现力的 是 所示 在 这 事实 那 甚至 在哪里 那里 是 不
['pɒsəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [riːd] [ðə; ði] [brɔːd] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
possible suggestion of cultivation we instinctively read the broad outlines of
可能的 建议 的 栽培 我们 本能地 读 这 广阔 概述 的
['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ənd] [ɪn'flekʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .
meaning and feeling in the tones and inflections of the voice .
意义 和 感觉 在 这 音调 和 转折 的 这 嗓音 .

声音自然而富有表现力，即使没有任何刻意雕琢的迹象，我们也能本能地从声音的语调和语气中读出含义和情感的大致轮廓。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪnə] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] [rɪ'viːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l]
May it not therefore be possible that a finer culture will reveal all the subtle
可能 它 不是 所以 是 可能的 那 一个 更精细 文化 将要 揭示 全部 这 微妙的
[ʃeɪdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
shades of thought and feeling ,
色调 的 想法 和 感觉 ,

因此，或许更高雅的文化能够揭示思想和情感的所有微妙之处。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðiːz] ,
and a more discriminating judgment be able to detect these ,
和 一个 更多的 歧视性的 判断 是 有能力的 到 探测 这些 ,

更具鉴别力的判断力能够发现这些。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [wɪl] [ˌriːkən'strʌkt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [kruːd] ['relɪk][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
just as the ethnologist will reconstruct from some crude relic the history
只是 作为 这 民族学家 将要 重建 从 一些 原油 遗迹 这 历史
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
of an earlier civilization ?
的 一个 早些时候 文明 ?

就像民族学家会根据一些粗糙的遗迹来重建早期文明的历史一样?

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
We must remember , too , that first of all the voice is a vital instrument .
我们 必须 记住 , 也 , 那 第一的 的 全部 这 嗓音 是 一个 必不可少的 乐器 .

我们还必须记住，首先，声音是一种至关重要的乐器。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ə'fekts] [məʊst] ['nəʊtɪsəbli] [ðə; ði]['kwɒləti] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['muːvmənt]
The physical condition affects most noticeably the quality , strength , and movement
这 身体的 状况 影响 最多 明显地 这 质量 , 力量 , 和 移动
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
of the voice .
的 这 嗓音 .

身体状况对声音的质量、力量和力度影响最为显著。

[hens] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] ,
Hence we see that physical health is essential to a good voice ,
因此 我们 看 那 身体的 健康 是 基本的 到 一个 好的 嗓音 ,

由此可见，身体健康对拥有好嗓音至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ɪt'self][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ]
and the proper use of the voice is itself one of the most invigorating
和 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 是 本身 一 的 这 最多 令人精神振奋
['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['præktɪst] .
exercises that can be practised .
练习 那 能 是 已实践 .

正确运用嗓音本身就是最令人精神振奋的练习之一。

[ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː] ['helθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
All the vital organs are called into healthful action through this extraordinary
全部 这 必不可少的 器官 是 称为 进入 健康的 行动 通过 这 非凡的
[məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] ,
manipulation of the breath ,
操纵 的 这 气息 ,

通过这种非凡的呼吸控制方式，所有重要器官都能被调动起来，发挥健康的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , [bəʊθ] ['vaɪtəli] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃənəli] , [rɪ'siːvz] [ɪnˌvɪgə'reɪʃən] .
and the nervous system , both vitally and emotionally , receives invigoration .
和 这 紧张的 系统 , 两个都 至关重要 和 情感上 , 接收 活力 .

神经系统，无论是生命体征还是情绪状态，都会得到增强。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In the beginning , therefore ,
在 这 开始 , 所以 ,

因此，在最初，

[sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] [ʃʊd; ʃəd]
such vital conditions as are essential to the production of tone should
这样的 必不可少的 状况 作为 是 基本的 到 这 生产 的 语气 应该
[biː; bi] [kən'sɪdəd] .
be considered .
是 经过考虑的 .

应考虑产生音调所必需的重要条件。

[fɜːst] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːrgənz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [sə'steɪnd] , [ɪz]
First , a standing position , in which the vital organs are well sustained , is
第一的 ， 一个 常设 位置 ， 在 哪个 这 必不可少的 器官 是 出色地 持续 ， 是
[ɪ'senʃ(ə)l] .
essential .
基本的 .

首先，站立姿势至关重要，因为在这种姿势下，重要器官能够得到良好的支撑。

[wʌn] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [briːð] ['prɒpəli] [ən'les] [wʌn] [stændz] [wel] .
One cannot even breathe properly unless one stands well .
一 不能 甚至 呼吸 适当地 除非 一 站立 出色地 .

站姿不端正，连呼吸都困难。

[ðə; ði] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['meɪnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ,
The weight should be mainly upon the balls of the feet ,
这 重量 应该 是 主要 之上 这 球 的 这 脚 ，

重心应主要落在前脚掌上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [səʊ] ['pɒzətɪvli] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði]
and the crown of the head so positively elevated as to secure the
和 这 王冠 的 这 头 所以 积极地 升高 作为 到 安全的 这
[ɪ'rɛktnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] .
erectness of the spinal column .
勃起 的 这 脊 柱子 .

头顶高高抬起，以确保脊柱保持直立。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['friːdəm] [ɒv; əv]
This will involve the proper elevation of the chest , the essential freedom of
这 将要 涉及 这 恰当的 海拔 的 这 胸部 ， 这 基本的 自由 的
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
respiration ,
呼吸 ，

这包括正确抬高胸部，以及保证呼吸的自由度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [sə'steɪnɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] .
and the right sustaining tension of the abdominal muscles .
和 这 正确的 维持 紧张 的 这 腹部 肌肉 .

以及腹部肌肉保持适当的张力。

([ə; eɪ]) [teɪk] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [weɪt] [ɒn] [bɔːlz] [ɒv; əv] [fiːt] , [hiːlz] [tə'geðə(r)] ,
(a) Take standing position as follows : weight on balls of feet , heels together ,
(一个) 拿 常设 位置 作为 跟随 : 重量 在 球 的 脚 ， 高跟鞋 一起 ，

(a) 采取如下站姿：重心放在前脚掌，脚后跟并拢，

[təʊz] ['slaɪtli] [ə'pɑːt] ; [laɪn] [ɒv; əv] ['grævəti] [frɒm; frəm] [kraʊn] [ɒv; əv] [hed] , [wel] ['lɪftɪd] , [tuː; tə] [bɔːlz]
toes slightly apart ; line of gravity from crown of head , well lifted , to balls
脚趾 轻微地 除 ; 线 的 重力 从 王冠 的 头 ， 出色地 抬起 ， 到 球
[ɒv; əv] [fiːt] ;
of feet ;
的 脚 ;

脚趾略微分开；重心从抬高的头顶垂到脚掌；

[ðə; ði][ɪə(r)] , [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [laɪn] ;

the ear , point of shoulder , and point of hip should be in line ;

这 耳朵 , 观点 的 肩膀 , 和 观点 的 时髦的 应该 是 在 线 ;

耳朵、肩点和髋点应在一条直线上；

[ˈmʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θaɪ] [strɒŋ] [ɪn] [frʌnt] ;

muscles of the thigh strong in front ;

肌肉 的 这 大腿 强的 在 正面 ;

大腿前侧肌肉强壮；

[rɪbz] [wel] [ˈlɪftɪd] [səʊ] [ðæt] [frʌnt] [laɪn] [frɒm; frəm] [weɪst] [tuː; tə] [θrəʊt] [ɪz] [ˈleŋθənd] [tuː; tə] [fʊl] [ɪkˈstent] ;

ribs well lifted so that front line from waist to throat is lengthened to full extent ;

肋骨 出色地 抬起 所以 那 正面 线 从 腰部 到 喉 是 加长 到 满的 程度 ;

肋骨明显上提，使从腰部到喉咙的前线完全拉长；

[bæk] [kept] [ɪˈrekt] , [ænd; ənd] [kɜːv] [æt; ət] [weɪst] [nɒt] [ˈemfəsaɪzd] .

back kept erect , and curve at waist not emphasized .

后退 保留 直立 , 和 曲线 在 腰部 不是 强调 .

背部保持挺直，腰部曲线不明显。

[briːð] [ˈstrɒŋli] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

Breathe strongly and deeply several times .

呼吸 强烈 和 深 一些 时代 .

用力深呼吸几次。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][ðə; ði][hændz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] ,

To secure the elevation of the ribs the hands may be placed under the arms ,

到 安全的 这 海拔 的 这 肋骨 这 双手 可能 是 放置 在下面 这 武器 ,

为了抬高肋骨，可以将双手放在腋下。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈfɪŋgəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] ;

as high as possible , fingers pointing down ;

作为 高的 作为 可能的 , 手指 指向 向下 ;

尽可能高，手指向下；

[ðen] [traɪ][tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)] [pres] [ðə; ði][rɪbz][ʌp][ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [strɒŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][hændz] ,

then try to turn or press the ribs up and forward with strong action of hands ,

然后 尝试 到 转动 或者 按 这 肋骨 向上 和 向前 和 强的 行动 的 双手 ,

然后尝试用双手用力将肋骨向上向前扭转或按压，

[ˈbriːðɪŋ] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [streŋθ] [ɪn] [weɪst] [ˈmʌs(ə)lz] .

breathing freely and emphasizing strength in waist muscles .

呼吸 自由 和 强调 力量 在 腰部 肌肉 .

呼吸顺畅，并着重锻炼腰部肌肉。

[səˈsteɪn] [ðə; ði][rɪbz][ɪn] [ðɪs] [ˈelɪveɪtɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈʌplɪft][ðə; ði] [tʃest] .

Sustain the ribs in this elevated position , and thus uplift the chest .

维持 这 肋骨 在 这 升高 位置 , 和 因此 提升 这 胸部 .

保持肋骨处于抬高位置，从而抬高胸部。

[kiːp] [ˈʃəʊldəz] [friː] .

Keep shoulders free .

保持 肩膀 自由的 .

保持肩膀放松。

[drɒp] [hændz] [tuː; tə] [saɪdz] [ə'gen] .
Drop hands to sides again .
降低 双手 到 侧面 再次 .

双手再次自然垂放于身体两侧。

([biː]) [teɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ; [sə'steɪn] [weɪt] [ɒn] [əd'vɑːnst] [fʊt] ;
(b) Take half a step forward ; sustain weight on advanced foot ;
(b) 拿 一半 一个 步 向前 ; 维持 重量 在 先进的 脚 ;

（b）向前迈半步；重心放在前脚上；

[duː; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəd] [fʊt] , [bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
do not change position of retired foot , but keep the sense of purchase in it .
做 不是 改变 位置 的 退休 脚 , 但 保持 这 感觉 的 购买 在 它 .

不要改变退缩脚的位置，但要保持对它的抓地感。

[ðə; ði] [tʃest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [best] ['liːvərɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪps] .
The chest should be carried forward of the abdomen and the abdominal muscles given their best leverage by a slight bending forward from the hips .
这 胸部 应该 是 携带 向前 的 这 腹部 和 这 腹部 肌肉 给定 他们的 最好的 杠杆作用 经过 一个 轻微 弯曲 向前 从 这 臀部 .

胸部应向前突出于腹部，通过从髋部略微向前弯曲，使腹肌发挥最佳作用。

(['bendɪŋ] ['fɔːwəd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,
(Bending forward must not be done by any dropping of the chest ,
(弯曲 向前 必须 不是 是 完毕 经过 任何 下降 的 这 胸部 ,

（弯腰时胸部不能下沉，

[ɔː(r)] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [weɪst] [θruː] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .)
or shortening of the line at waist through relaxation .)
或者 缩短 的 这 线 在 腰部 通过 松弛 .)

（或因放松而缩短腰部线条。）

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [lait] , ['æktɪv] , ['bɔɪənt] , [ænd; ənd] [rɪ'pəʊzfəl] .
This position must be light , active , buoyant , and reposeful .
这 位置 必须 是 光 , 积极的 , 浮力 , 和 宁静的 .

这个姿势必须是轻松、活跃、轻盈且舒缓的。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sens] [ɒv; əv] ['iːzi] ['bæləns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [θruː] [pɔiz] ['eksəsaɪzɪz] .
A constant sense of easy balance should be developed through poising exercises .
一个 持续的 感觉 的 简单的 平衡 应该 是 发达 通过 平衡 练习 .

通过平衡练习可以培养持续的轻松平衡感。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
The habit of healthful and powerful respiration should be established by physical exercise for that purpose ,
这 习惯 的 健康的 和 强大的 呼吸 应该 是 已确立的 经过 身体的 锻炼 为了 那 目的 ,

应该通过体育锻炼来养成健康有力的呼吸习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [breθ] [ɪn] [təʊn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ['eksəsaɪzɪz] .
and the right manipulation of breath in tone production should be secured by the nature of the voice exercises .
和 这 正确的 操纵 的 气息 在 语气 生产 应该 是 安全 经过 这 自然 的 这 嗓音 练习 .

通过声乐练习的性质，应该确保在发声过程中正确控制气息。

['eni] ['vəʊk(ə)l] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd]
Any vocal exercise which involves in the very nature of its production a good
任何 声乐 锻炼 哪个 涉及 在 这 非常 自然 的 它是 生产 一个 好的
[kən'trəʊl] [ɒv; əv] [breθ] [bɪ'kʌmz] ,
control of breath becomes ,
控制 的 气息 变成 ,

任何发声练习，只要其本身的性质就要求对气息有良好的控制，都会变得有效。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['briːðɪŋ] ['eksəsaɪz] [æz; əz] [wel] .
by virtue of that fact , a good breathing exercise as well .
经过 美德 的 那 事实 , 一个 好的 呼吸 锻炼 作为 出色地 .

因此，这也是一种很好的呼吸练习。

[['fʊtnəʊt] : [siː] ['eksəsaɪzɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['tʃæptə(r)] .]
[Footnote : See exercises described in a later chapter .]
[脚注 : 看 练习 描述 在 一个 之后 章 .]

[脚注：请参阅后面章节中描述的练习。]

[ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [friː] ,
If the voice be perfectly free ,
如果 这 嗓音 是 完美 自由的 ,

如果声音完全自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['truːli] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fiːlz] .
it is then capable of expressing truly all that the person thinks and feels .
它 是 然后 有能力的 的 表达 真的 全部 那 这 人 思考 和 感觉 .

这样一来，它就能真实地表达一个人的所有想法和感受。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [end] [sɔːt] , [ðen] , [ɪz] ['friːdəm] .
The first desirable end sought , then , is freedom .
这 第一的 理想 结尾 寻求 , 然后 , 是 自由 .

因此，人们追求的首要目标是自由。

[wɒt] [ɪz] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [sɪ'kjʊəd] ?
What is freedom , and how secured ?
什么 是 自由 , 和 如何 安全 ?

什么是自由？如何保障自由？

[wen] [ɔːl] ['kævətiz] [ɒv; əv] ['rezənəns] [ɑː(r); ə(r)] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [eə(r)]
When all cavities of resonance are accessible to the vibrating column of air
什么时候 全部 空腔 的 谐振 是 可访问 到 这 振动 柱子 的 空气
[ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
the voice may be said to be free .
这 嗓音 可能 是 说 到 是 自由的 .

当所有共振腔都对振动的空气柱开放时，可以说声音是自由的。

[baɪ] ['kævətiz] [ɒv; əv] ['rezənəns] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [tʃest] ([trə'kiːə] [ænd; ənd] ['brɒŋkiəl] [tjuːbz]) , [ðə; ði]
By cavities of resonance is meant the chest (trachea and bronchial tubes) , the
经过 空腔 的 谐振 是 意思是 这 胸部 (气管 和 支气管 管子) , 这
['lærɪŋks] ,
larynx ,
喉 ,

共鸣腔指的是胸腔（气管和支气管）、喉部，

['færɪŋks] , [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neəriːz] [æn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [pɒ'stɪəriə(r)] , [ɔː(r)] [hed]
pharynx , the mouth , and the nares anterior and posterior , or head
咽 , 这 嘴 , 和 这 鼻孔 前部 和 后部 , 或者 头
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['rezənəns] .
chambers of resonance .
房间 的 谐振 .

咽、口、前鼻孔和后鼻孔，或头部共鸣腔。

[ðə; ði] [friː] [təʊn] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]
The free tone is modified through all its varieties of expression by those subtle changes
这 自由的 语气 是 修改的 通过 全部它是 品种 的 表达 经过 那些 微妙的 变化
[ɪn] [fɔːm] ,
in form ,
在 形式 ，

自由音调通过其各种表现形式，受到形式上细微变化的影响而发生改变。

[ɪn'tensəti] , ['muːvmənt] , [ɪn'flekʃn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)]
intensity , movement , inflection , and also direction , which are too fine for
强度 ， 移动 ， 拐点 ， 和 还 方向 ， 哪个 是 也 美好的 为了
[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ,
the judgment to determine ,
这 判断 到 决定 ，

强度、动作、语调以及方向，这些细节过于细微，人为判断难以确定。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [əb'zɜːv] [sək'sesfəli] .
or even observe successfully .
或者 甚至 观察 成功地 .

甚至能够成功观察到。

[ðiːz] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['ɔːgənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]
These varieties are made possible by the very organism of the voice , which is
这些 品种 是 制成 可能的 经过 这 非常 生物 的 这 嗓音 ， 哪个 是
['vaɪt(ə)l] , [nɒt] [mə'kænɪkl] ,
vital , not mechanical ,
必不可少的 ， 不是 机械的 ，

这些变化之所以成为可能，是因为人声本身具有生命力，而非机械性。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnd] [θruː] [ðə; ði]
and are determined by the influences working from the mind through the
和 是 决定 经过 这 影响 在职的 从 这 头脑 通过 这
[nɜːvz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
nerves which control this wonderful living instrument .
神经 哪个 控制 这 精彩的 活的 乐器 .

并且是由大脑通过控制这个奇妙的生命体的神经所产生的各种影响所决定的。

[ðɪs] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['riːfleks] ['ækʃ(ə)n] ,
This is governed by the law of reflex action ,
这 是 受统治 经过 这 法律 的 反射 行动 ，

这是由反射定律支配的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [nɜːv] ['sentə(r)] [pɹədj'uːsɪz] [rɪ'spɒnsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts]
by which stimulation of any nerve center produces responsive action in other parts
经过 哪个 刺激 的 任何 神经 中心 产 响应式设计 行动 在 其他 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
of the body .
的 这 身体 .

通过刺激任何神经中枢，都可以在身体其他部位产生相应的反应。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [maɪnd] .
The voice will obey the mind .
这 嗓音 将要 服从 这 头脑 .

声音会服从于思想。

[raɪt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli]
Right objects of thought will influence it much more perfectly and rapidly
正确的 对象 的 想法 将要 影响 它 很多 更多的 完美 和 快速
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ɑːbɪtrəri] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
than the mere arbitrary dictates of calculation .
比 这 仅仅 随意的 规定 的 计算 .

正确的思想对象比单纯的任意计算指令更能完美、更迅速地影响它。

[raɪt] [saɪ'kɒlədʒi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌrə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Right psychology would be the only thing necessary to the thorough cultivation
正确的 心理学 会 是 这 仅有的 事物 必要的 到 这 彻底 栽培
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hæbɪts]
of the voice if the conditions were so perfect that there were no habits
的 这 嗓音 如果 这 状况 是 所以 完美的 那 那里 是 不 习惯
[ɒv; əv]['strɪktʃə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɪnstrəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [tjuːn] .
of stricture and our instrument were thus in perfect tune .
的 狭窄 和 我们的 乐器 是 因此 在 完美的 调 .

如果条件完美，没有任何束缚的习惯，我们的嗓音就能达到完美的音准，那么正确的心理素质将是彻底培养嗓音的唯一必要条件。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [tjuːn] ,
And in spite of the fact that it is not usually found in perfect tune ,
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 它 是 不是 通常 成立 在 完美的 调 ,

尽管它通常并非完美和谐，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['præktɪs] ['ʌndə(r)] [raɪt] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd]
the influence of practice under right mental conditions is the most potent and
这 影响 的 实践 在下面 正确的 精神的 状况 是 这 最多 强效 和
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .
indispensable part of voice culture .
必不可少 部分 的 嗓音 文化 .

在正确的心理条件下进行练习的影响是声音培养中最有力、最不可或缺的部分。

[let] [ðɪs] [fækt] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðəʊz] [mɔː(r)] ['teknɪk(ə)l]
Let this fact not be lost sight of while we are discussing those more technical
让 这 事实 不是 是 丢失的 视线 的 尽管 我们 是 讨论 那些 更多的 技术的
['meθədz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tjuːn] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)]
methods of training which are designed to tune and regulate our
方法 的 训练 哪个 是 设计 到 调 和 调节 我们的
['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

在讨论那些旨在调整和调节我们乐器的更专业的训练方法时，我们不要忘记这个事实。

[fɜːst] , ['friːdəm] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] (['teknɪkli] ['spiːkɪŋ]) [baɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [təʊn]
First , freedom of voice is attained (technically speaking) by right direction of tone
第一的 , 自由 的 嗓音 是 已达到 (技术上来说 请讲) 经过 正确的 方向 的 语气
[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [sə'pɔːt] .
and vital support .
和 必不可少的 支持 .

首先，（从技术上讲）声音的自由是通过正确的语调引导和有力的支持来实现的。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
A few words of explanation will make this patent .
一个 很少 字 的 解释 将要 制作 这 专利 .

几句话解释一下就能获得这项专利。

[ɪf] [ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ɪz][səʊ][daɪ'rɛktɪd]
If the vibrating column of air when it leaves the vocal cords is so directed
如果 这 振动 柱子 的 空气 什么时候 它 树叶 这 声乐 绳索 是 所以 指导
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['friːli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv] ['rezənəns] ,
that it passes freely through all the cavities of resonance ,
那 它 通过 自由 通过 全部 这 空腔 的 谐振 ,

如果离开声带的振动空气柱的方向经过调整，使其能够自由地通过所有共振腔，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
it cannot fail to find the right one .
它 不能 失败 到 寻找 这 正确的 一 .

它一定能找到合适的人选。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksəsaɪz] , [ɪf] ['prɒpəli] ['teɪkən] , [wɪl] [ɪn'djuːs] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][təʊn] :
The following exercise , if properly taken , will induce right direction of tone :
这 下列的 锻炼 , 如果 适当地 已采取 , 将要 诱导 正确的 方向 的 语气 :

如果正确进行以下练习，就能引导出正确的音调方向：

[prə'djuːs][ə; eɪ] [lait] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][em] , [en] , [ɔː(r)] [ˌɛn'dʒiː] ,
produce a light humming sound such as would be the sound of m , n , or ng ,
生产 一个 光 哼唱 声音 这样的 作为 会 是 这 声音 的 米 , n , 或者 ng ,

发出类似m、n或ng的轻微嗡嗡声，

[ɪf] [səʊ][aɪ'dɪəlaɪzd][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðæt] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [saʊnd] ['kɒmənli] ['spəʊkən][ɒv; əv] [æz; əz][neɪ'zælɪti] .
if so idealized as to eliminate that element of sound commonly spoken of as nasality .
如果 所以 理想化的 作为 到 排除 那 元素 的 声音 通常 说 的 作为 鼻音 .

如果理想化到足以消除通常所说的鼻音。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [neɪ'zælɪti][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][təʊn][tuː; tə] [riːtʃ] ['friːli] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neəriːz] .
That which is called nasality is caused by the failure of the tone to reach freely the anterior cavities of the nares .
那 哪个 是 称为 鼻音 是 导致 经过 这 失败 的 这 语气 到 抵达 自由 这 前部 空腔 的 这 鼻孔 .

所谓鼻音，是由于声带无法自由到达鼻孔前腔所致。

[ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] [laɪz][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] ['frʌntl] [bəʊn] [ɪm'pɑːts][ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['rezənəns] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ]['ɑːftə(r)] - [təʊn] [wen] [ə; eɪ][nəʊt][hæz; həz] [biːn] [strʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] ['grædʒuəli] .
The cavity which lies just back of the nose and frontal bone imparts a musical resonance resembling the vibrating after - tone when a note has been struck upon a piano and allowed to die away gradually .
这 空腔 哪个 谎言 只是 后退 的 这 鼻子 和 正面 骨 赋予 一个 音乐 谐振 类似 这 振动 后 - 语气 什么时候 一个 笔记 有 到过 击 之上 一个 钢琴 和 允许 到 死 离开 逐步地 .

位于鼻腔和额骨后方的空腔会产生一种音乐共鸣，类似于钢琴上弹奏一个音符后，余音逐渐消失时产生的振动。

[ðə; ði] " ['neɪz(ə)l] " [ɪ'fekt] ['kɒmz] [wen] [ðə; ði][təʊn][ɪz][kən'faɪnd][ɪn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][ɔː(r)] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neəriːz] ,
The " nasal " effect comes when the tone is confined in the posterior or back part of the nares ,
这 " 鼻腔 " 影响 来 什么时候 这 语气 是 受限 在 这 后部 或者 后退 部分 的 这 鼻孔 ,

当声音局限于鼻孔后部时，就会产生“鼻音”效果。

[ɔː(r)] [hed] ['kævəti] ,
or head cavity ,
或者 头 空腔 ,

或头部空腔，

[ɔː(r)][ɪz] [splɪt][baɪ][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːvjələ][səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊn] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [θruː] [ðə; ði]['neəriːz][ænd; ənd][pɑːt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] .
or is split by the dropping of the uvula so that part of the tone is directed through the nares and part through the mouth .
或者 是 分裂 经过 这 下降 的 这 小舌 所以 那 部分 的 这 语气 是 指导 通过 这 鼻孔 和 部分 通过 这 嘴 .

或者由于悬雍垂下垂而分裂，使得一部分声音通过鼻孔发出，一部分声音通过口腔发出。

['meni] [səʊ] - [kɔːld] " ['hʌmɪŋ] [təʊnz] " [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ,
Many so - called " humming tones " are given for practice ,
许多 所以 - 称为 " 哼唱 音调 " 是 给定 为了 实践 ,

练习时会提供许多所谓的"哼唱音调",

[bʌt; bət] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] [əb'zɜːv] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [əu'bei] .
but in accepting them observe whether the foregoing principle is obeyed .
但 在 接受 他们 观察 无论 这 前文 原则 是 服从 .

但在接受它们时，要观察是否遵守了上述原则。

[ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neəriːz] ['æntəri] .
The controlling center of consciousness is the extreme limit of the nares anteri .
这 控制 中心 的 意识 是 这 极端 限制 的 这 鼻孔 安特里 .

意识的控制中心是前鼻孔的极限。

[ðə; ði] [təʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] .
The tone should be thought of as outside .
这 语气 应该 是 想法 的 作为 外部 .

语气应该被视为外部的。

[kiːp] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'pɒn] [rɪ'zʌlts] ,
Keep the mind upon results ,
保持 这 头脑 之上 结果 ,

关注结果，

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [həʊld] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [mait] [dɪ'zaɪə(r)]
just as one would hold the thought of a certain figure which one might desire
只是 作为 一 会 抓住 这 想法 的 一个 肯定 数字 哪个 一 可能 欲望
[tuː; tə] [drɔː] .
to draw .
到 画 .

就像人们心中会浮现出想要画出的某个形象一样。

[ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [ə; eɪ] [kɜːv] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːv] [æz; əz] [æn; ən]
If one wishes to inscribe a curve , he thinks of the curve as an
如果 一 愿望 到 题 一个 曲线 , 他 思考 的 这 曲线 作为 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
object of thought ,
目的 的 想法 ,

如果想要画一条曲线，他会将这条曲线视为思考的对象。

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [ækt] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
not of the muscles which act in executing it .
不是 的 这 肌肉 哪个 行为 在 执行 它 .

不是执行该动作时起作用的肌肉。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] .
So with the voice .
所以 和 这 嗓音 .

所以声音也是如此。

[ə; eɪ] [təʊn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fɔːm] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [eə(r)] .
A tone is not a reality until its form of vibration reaches the outer air .
一个 语气 是 不是 一个 现实 直到 它是 形式 的 振动 到达 这 外 空气 .

只有当音调的振动形式到达外部空气时，它才算得上是真实存在的。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊn] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] — ['nevə(r)] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
One should always think of the tone one wishes to make — never listen to
一 应该 总是 思考 的 这 语气 一 愿望 到 制作 — 绝不 听 到
[wʌnz] [əʊn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
one's own execution .
一个人的自己的 执行 .

人应该始终想着自己想要表达的基调——永远不要听自己的表达方式。

[ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪz][nɒt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['efət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
If the ideal is not reached by the effort it will be known by the sense of
如果 这 理想的 是 不是 达到 经过 这 努力 它 将要 是 已知 经过 这 感觉 的
[ˌɪnkəm'pliːtnəs] .
incompleteness .
不完整 .

如果努力未能达到理想状态，就会产生不完整感。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['neəriːz]['æntəri][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] [təʊn] [də'rekʃ(ə)n] ?
Why is the nares anteri the ruling center of tone direction ?
为什么 是 这 鼻孔 安特里 这 裁决 中心 的 语气 方向 ?

为什么鼻孔前部是音调方向的决定中心?

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ɔː(r)] ['ruːlɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ɔːgənɪzəm][ɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪtʃ] , [ɪf] [kən'trəʊld] ,
The dominant or ruling center of any organism is that point which , if controlled ,
这 主导的 或者 裁决 中心 的 任何 生物 是 那 观点 哪个 , 如果 受控 ,

任何生物体的优势中心或支配中心是指，如果控制了该中心，该中心就会……

[wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
will involve the regulation of all that is subordinate to it .
将要 涉及 这 规定 的 全部 那 是 下属 到 它 .

这将涉及对其下属一切事物的规制。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪtəri] ['sɪstəm] ;
For example , the heart is the dominant center of the circulatory system ;
为了 例子 , 这 心 是 这 主导的 中心 的 这 循环系统 系统 ;

例如，心脏是循环系统的主要中心；

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ;
the brain is the dominant center of the nervous system ;
这 脑 是 这 主导的 中心 的 这 紧张的 系统 ;

大脑是神经系统的主要中心；

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] .
the sun is the dominant center of the planetary system .
这 太阳 是 这 主导的 中心 的 这 行星 系统 .

太阳是行星系统的主导中心。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪstəmz] , [ɪf] [ðə; ði]['sentə(r)][biː; bi] [ə'fektɪd] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [prə'pɔːʃənətli]
In all these systems , if the center be affected , the system is proportionately
在 全部 这些 系统 , 如果 这 中心 是 做作的 , 这 系统 是 按比例
['ɪnfluənst] .
influenced .
影响 .

在所有这些系统中，如果中心受到影响，整个系统也会成比例地受到影响。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sentə(r)][biː; bi] [ə'fektɪd] ,
If any other part than the dominant center be affected ,
如果 任何 其他 部分 比 这 主导的 中心 是 做作的 ,

如果除主导中心以外的任何其他部分受到影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [pɑːts] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'fektɪd] ,
it is true that all other parts may also be affected ,
它 是 真的 那 全部 其他 部分 可能 还 是 做作的 ,

其他所有部分也可能受到影响，这是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['juːnəti][ɪn] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .
but the desired unity in result will not be secured .
但 这 想要的 统一 在 结果 将要 不是 是 安全 .

但最终结果无法达到预期的统一性。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ði][hænd] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]
The voice will follow the thought as surely as the hand will reach the
这 嗓音 将要 跟随 这 想法 作为 一定 作为 这 手 将要 抵达 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət] .
object aimed at .
目的 旨在 在 .

声音会跟随思想而来，就像手会到达目标一样。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [æn'tɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neəriːz] , [ɔː(r)] [hed] ['kævəti] ,
The extreme anterior part of the nares , or head cavity ,
这 极端 前部 部分 的 这 鼻孔 , 或者 头 空腔 ,

鼻孔或头腔的最前部，

[ɪz][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['rezənəns] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] .
is the chamber of resonance farthest from the vocal cords .
是 这 房间 的 谐振 最远 从 这 声乐 绳索 .

是距离声带最远的共鸣腔。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [θruː] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['rezənəns] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
if the voice be directed through that chamber of resonance all the others
如果 这 嗓音 是 指导 通过 那 房间 的 谐振 全部 这 其他的
[mʌst; məst][biː; bi] [pɑːst] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
must be passed in reaching it ,
必须 是 通过了 在 到达 它 ,

如果声音要通过那个共鸣腔才能到达它，那么其他所有声音都必须经过那个共鸣腔才能到达它。

[ænd; ənd] [hens] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] .
and hence all must be accessible to the vibrating column of air .
和 因此 全部 必须 是 可访问 到 这 振动 柱子 的 空气 .

因此，所有物体都必须能够被振动的空气柱所接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ə'kuːstɪks] [ðæt] ['eni]['ɡɪv(ə)n]['kævəti][ɒv; əv] ['rezənəns] [wɪl] [rɪ'zaʊnd] [tuː; tə]
It is a law of acoustics that any given cavity of resonance will resound to
它 是 一个 法律 的 声学 那 任何 给定 空腔 的 谐振 将要 回响 到
[ðæt] [pɪtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts][saɪz] [ˌkɔːri'spɔnd] ,
that pitch to which its size corresponds ,
那 沥青 到 哪个 它是 尺寸 对应 ,

声学定律表明，任何给定的共振腔都会发出与其尺寸相对应的音调的声音。

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] .
and to no other .
和 到 不 其他 .

仅此而已。

[ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] [saʊnd] [si'kjuə] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['rezənəns] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
This law of sound secures the appropriate resonance for every pitch much more
这 法律 的 声音 确保 这 合适的 谐振 为了 每一个 沥青 很多 更多的
['ækjərətli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [tʃest] ,
accurately than it could be secured by an effort to develop chest ,
准确 比 它 可以 是 安全 经过 一个 努力 到 发展 胸部 ,

这条声音定律能够比通过锻炼胸腔来确保每个音高都具有合适的共鸣效果，而且精度要高得多。

['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hed] ['redʒɪstər] [θruː] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] .
middle , and head registers through calculating the differences .
中间 , 和 头 登记簿 通过 计算 这 差异 .

中间和头部通过计算差异进行注册。

[ə'gen] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['rezənəns] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ləʊ] [pɪtʃ] ,
Again , we need the higher chambers of resonance to reinforce even the low pitch ,
再次 ， 我们 需要 这 更高 房间 的 谐振 到 加强 甚至 这 低的 沥青 ，

同样，我们需要更高的共振腔来增强低音。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [nəʊt] [hæz; həz] [ɪts] ['oʊvərtoʊnz] [ðæt] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
because every note has its overtones that enrich it ,
因为 每一个 笔记 有 它是 泛音 那 丰富 它 ，

因为每个音符都有其泛音，这些泛音丰富了音色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['kænɒt] [faɪnd] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['rezənəns] [ðə; ði] [təʊn] [ɪz] [ɪm'pɒvərɪʃt] .
and if these cannot find their proper resonance the tone is impoverished .
和 如果 这些 不能 寻找 他们的 恰当的 谐振 这 语气 是 贫困 .

如果这些声音无法找到合适的共鸣，音色就会变得单薄。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['aʊə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] " ['əʊvətəʊn] .
It may be well to explain our use of the term " overtone .
它 可能 是 出色地 到 解释 我们的 使用 的 这 学期 " 泛音 .

或许有必要解释一下我们对“泛音”一词的用法。

" [ðɪs] [wɜːd] " ['əʊvətəʊn] " [ɪz] [juːst] [ˌʌn.saɪ.ən'tɪf.ɪ.kəl.i] [baɪ] ['meni] .
" This word " overtone " is used unscientifically by many .
" 这 单词 " 泛音 " 是 用过的 非科学地 经过 许多 .

“‘泛音’这个词被许多人不科学地使用。”

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ɪts] [juːz] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['veərid] [ə'mʌŋ] ['tiːtʃə(r)z] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [hed] ['rezənəns] ,
The significance of its use is somewhat varied among teachers , but it generally means head resonance ,
这 意义 的 它是 使用 是 有些 多种多样 之中 教师 ， 但 它 一般来说 方法 头 谐振 ，

教师们对它的使用意义理解略有不同，但它通常指的是头部共鸣。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [təʊn] " [sent] ['əʊvə(r)] " [θruː] [ðə; ði] [hed] ['kævətiz] .
or a tone " sent over " through the head cavities .
或者 一个 语气 " 发送 超过 " 通过 这 头 空腔 .

或者通过头部空腔“传递”的声音。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [juːst] [hɪə(r)] ['teknɪkli] , [nɒt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
The term is used here technically , not arbitrarily .
这 学期 是 用过的 这里 技术上来说 ， 不是 任意地 .

这里使用该术语是出于技术考量，而非随意使用。

['oʊvərtoʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
Overtones are not confined to the voice ,
泛音 是 不是 受限 到 这 嗓音 ，

泛音并非仅限于人声，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['eni] [təʊn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['segmənts; seg'ments] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eni] ['vaɪbreɪtɪŋ] [kɔːd] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ɪt'self] .
but are those constituent parts of any tone which are produced by the vibrating segments into which any vibrating cord will divide itself .
但 是 那些 组分 部分 的 任何 语气 哪个 是 生产 经过 这 振动 片段 进入 哪个 任何 振动 绳索 将要 划分 本身 .

但它们是构成任何音调的组成部分，这些组成部分是由任何振动弦将自身分成的振动段产生的。

['eni] [kɔːd] , [ɔː(r)] [strɪŋ] , [stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gɪv(ə)n] [pɔɪnts] ,
Any cord , or string , stretched between two given points ,
任何 绳索 ， 或者 细绳 ， 拉伸 之间 二 给定 积分 ，

任何连接两点的绳索或线

[wen] [strʌk] [wɪl] [vaɪ'breɪt] [θruː'aʊt] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
when struck will vibrate throughout its entire length in waves of a certain
什么时候 击 将要 颤动 自始至终 它是 全部的 长度 在 波浪 的 一个 肯定
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][rə'pɪdəti] ,
length and with a certain degree of rapidity ,
长度 和 和 一个 肯定 程度 的 快速 ,

受到敲击时，它会在其整个长度上以一定波长和一定频率的波状振动。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .
according to the tension of the string .
根据 到 这 紧张 的 这 细绳 .

根据琴弦的张力而定。

[ðɪs] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːd] [gɪvz] [fɔːθ] [ðə; ði] [təʊn] [hɜːd] [æz; əz]
This vibration of the entire length of cord gives forth the tone heard as
这 振动 的 这 全部的 长度 的 绳索 给予 前进 这 语气 听到 作为
[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɪtʃ] [ɔː(r)] [təʊn] .
the fundamental pitch or tone .
这 基本的 沥青 或者 语气 .

琴弦整条长度的振动产生我们听到的基音或音调。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l][ɔː(r)]['praɪməri][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [di'vaid] [ɪt'self]['ɪntuː]
Besides this fundamental or primary vibration , the movement divides itself into
除了 这 基本的 或者 基本的 振动 , 这 移动 分割 本身 进入
['segmənts; seg'ments] , [ɔː(r)] ['sekʃənz] ,
segments , or sections ,
片段 , 或者 部分 ,

除了这种基本的或主要的振动之外，运动本身还分为若干部分或段落。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
of the entire length .
的 这 全部的 长度 .

整个长度。

[ðiːz] ['sekʃənz] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːtə]
These sections also have vibrations of their own which are of shorter
这些 部分 还 有 振动 的 他们的 自己的 哪个 是 的 较短
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][mɔː(r)]['ræpɪd] ['məʊʃn] .
length and more rapid motion .
长度 和 更多的 迅速的 运动 .

这些部分本身也有振动，但振动幅度较小，运动速度较快。

[ðə; ði] [nəʊt] ['gɪv(ə)n] [ɒf] [baɪ] [ðiːz] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The note given off by these subdivisions is , of course ,
这 笔记 给定 离开 经过 这些 细分 是 , 的 课程 ,

这些细分所传递的信息当然是：

[ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pɪtʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd]
on a higher pitch than that produced by the fundamental vibration of the cord
在 一个 更高 沥青 比 那 生产 经过 这 基本的 振动 的 这 绳索
;
;
;

音调高于琴弦基本振动产生的音调；

[hens] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['haɪə(r)] [təʊnz] , [ɔː(r)]['əʊvərtoʊnz] .
hence , they are higher tones , or overtones .
因此 , 他们 是 更高 音调 , 或者 泛音 .

因此，它们是更高的音调，或者说是泛音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [pɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz]
It will be remembered that pitch depends upon the rapidity of the sound waves
它 将要 是 记得 那 沥青 取决于 之上 这 快速 的 这 声音 波浪
[ɔː(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
or vibrations .
或者 振动 .

需要注意的是，音调取决于声波或振动的速度。

[ðɪs] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɪz] [ɪn'kælkjələbli] ['mʌltɪplaɪd] ,
This subdivision of the vibrations is incalculably multiplied ,
这 细分 的 这 振动 是 无法估量 乘以 ,

这种振动的细分程度是无法估量的，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
so that it may be said to be impossible to determine the number of
所以 那 它 可能 是 说 到 是 不可能的 到 决定 这 数字 的
['oʊvərtoʊnz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [təʊn] .
overtones accompanying the fundamental tone .
泛音 随同 这 基本的 语气 .

因此可以说，确定伴随基音的泛音的数量是不可能的。

[wɒt] [ðə; ði] [ɪə(r)] [h'iəz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɪtʃ] ['əʊnli] ;
What the ear hears is the fundamental pitch only ;
什么 这 耳朵 听到 是 这 基本的 沥青 仅有的 ;

耳朵听到的只是基音；

[ðə; ði] ['oʊvərtoʊnz] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['praɪməri] [ɔː(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [təʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
the overtones harmonize with the primary or fundamental tone , and enrich it .
这 泛音 协调 和 这 基本的 或者 基本的 语气 , 和 丰富 它 .

泛音与主音或基音和谐共鸣，并丰富其内涵。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]
Since this is a law of vibration , it is unscientific to speak of giving an
自从 这 是 一个 法律 的 振动 , 它 是 不科学的 到 说话 的 给予 一个
['əʊvətəʊn] ,
overtone ,
泛音 ,

由于这是振动定律，因此用泛音来描述是不科学的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [təʊnz] [kən'teɪn] ['oʊvərtoʊnz] .
for all tones contain overtones .
为了 全部 音调 包含 泛音 .

因为所有音调都包含泛音。

[weə(r)] [ðiːz] ['oʊvərtoʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] ['eni] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
Where these overtones are interfered with by any imperfection in the instrument
在哪里 这些 泛音 是 干扰 和 经过 任何 缺陷 在 这 乐器
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [saʊnd] .
the result is a harsh or imperfect sound .
这 结果 是 一个 残酷的 或者 不完善 声音 .

如果乐器中的任何缺陷干扰了这些泛音，就会产生刺耳或不完美的声音。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
In relation to the voice it should now be clearly understood that since it is
在 关系 到 这 嗓音 它 应该 现在 是 清楚地 理解 那 自从 它 是
[ðə; ði] ['oʊvərtoʊnz] [wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃ] [ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [saʊnd] [tuː; tə] ['eni] [təʊn] ,
the overtones which enrich or give a harmonious sound to any tone ,
这 泛音 哪个 丰富 或者 给 一个 和谐 声音 到 任何 语气 ,

就声音而言，现在应该清楚地理解，由于泛音能够丰富或赋予任何音调和谐的声音，

[ænd; ənd] [sɪns] [ɔːl] [təʊnz] ([ləʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haɪ]) [hæv; həv]['oʊvərtoʊnz][æz; əz] [kən'stɪtʃuənt]
and since all tones (low as well as high) have overtones as constituent
和 自从 全部 音调 (低的 作为 出色地 作为 高的) 有 泛音 作为 组分
[pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ,
parts of their being ,
部分 的 他们的 存在 ,

由于所有音调（低音和高音）都包含泛音作为其组成部分，

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezənənt] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] ,
therefore the whole range of the resonant cavities of the voice should ,
所以 这 所有的 范围 的 这 共振 空腔 的 这 嗓音 应该 ,

因此，声音共鸣腔的整个范围都应该如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [təʊn] , [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] ,
for the production of pure tone , be open to all degrees of pitch ,
为了 这 生产 的 纯的 语气 , 是 打开 到 全部 学位 的 沥青 ,

为了产生纯音，要对所有音高都持开放态度。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərtoʊnz] [meɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [ə'prəʊpriət] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['rezənəns]
in order that the overtones may find their appropriate reinforcement in the resonance
在 命令 那 这 泛音 可能 寻找 他们的 合适的 加强 在 这 谐振
['tʃeɪmbəz] .
chambers .
房间 .

以便泛音能够在共振腔中找到适当的增强。

[ðʌs] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'pendz] , [nɒt] ['sɪmpli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus the quality of the voice depends , not simply upon the condition of the
因此 这 质量 的 这 嗓音 取决于 , 不是 简单地 之上 这 状况 的 这
['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ðəm'selvz] ,
vocal cords themselves ,
声乐 绳索 他们自己 ,

因此，声音的质量不仅取决于声带本身的状况，

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['kævətiz] .
but upon the form and quality of the resounding cavities .
但 之上 这 形式 和 质量 的 这 高亢 空腔 .

但这取决于共鸣腔的形状和质量。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌelɪ'mentri] ['lesnz] .
Elementary Lessons .
初级 课程 .

基础课程。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,
After this brief discussion of the principles involved in this method of practice ,
后 这 简短的 讨论 的 这 原则 涉及 在 这 方法 的 实践 ,

在简要讨论了这种练习方法所涉及的原理之后，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] .
we will proceed to give some essential exercises for practice .
我们 将要 继续 到 给 一些 基本的 练习 为了 实践 .

接下来我们将给出一些必要的练习题供大家练习。

['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] ['friːdəm] [ɒv; əv] [təʊn]
EXERCISE FOR SECURING FREEDOM OF TONE
锻炼 为了 确保 自由 的 语气

确保语调自由的练习

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .
This is the foundation of all voice culture .
这 是 这 基础 的 全部 嗓音 文化 .

这是所有语音文化的基础。

[wʌn] . [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn]['tʃæptə(r)][ai] .
1 . Take position in accordance with directions given in Chapter I .
1 . 拿 位置 在 根据 和 方向 给定 在 章 我 .

1. 按照第一章的指示占据有利位置。

[ˌtuː'tuː] . [teɪk] ['hʌmɪŋ] [təʊn] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] , — [em] , [en] , [ˌɛn'dʒiː] ,
2 . Take humming tone as indicated in the preceding chapter , — m , n , ng ,
2 . 拿 哼唱 语气 作为 表明的 在 这 前 章 , — 米 , n , ng ,
— [aɪ'dɪəlaɪzd][ænd; ənd][pjʊə(r)] .
— idealized and pure .
— 理想化的 和 纯的 .

2. 按照前一章所述，取哼唱音调——m、n、ng——理想化和纯正。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][təʊn] . [θriː] .
The mouth should be opened and closed without changing the tone . 3 .
这 嘴 应该 是 打开 和 关闭 没有 变化 这 语气 . 3 .

3. 说话时，嘴巴应该张开和闭合，但音调不变。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [təʊn]
Endeavor to concentrate all consciousness upon the conception of a tone
奋进 到 集中 全部 意识 之上 这 概念 的 一个 语气
['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neəriːz]['æntəri][ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][aɪ'diːəl] [fɔːmz] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn]
emanating from the nares anteri and floating in ideal forms of vibration in
散发 从 这 鼻孔 安特里 和 漂浮的 在 理想的 表格 的 振动 在
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] .
the surrounding air .
这 周围 空气 .

努力将所有意识集中于从前鼻孔发出的音调的概念上，该音调以理想的振动形式漂浮在周围的空气中。

[ðəʊz] [fɔːmz] [meɪ] ['veəri] [ɪn][ðeə(r)] ['defɪnət] ['neɪtʃə(r)] ,
Those forms may vary in their definite nature ,
那些 表格 可能 各不相同 在 他们的 定 自然 ,

这些形式的具体性质可能有所不同，

[bʌt; bət][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
but must always obey the principle of curves and radiation .
但 必须 总是 服从 这 原则 的 曲线 和 辐射 .

但必须始终遵循曲线和辐射的原理。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [təʊn] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
One should never reach up to a tone , but should seem to alight upon it
一 应该 绝不 抵达 向上 到 一个 语气 , 但 应该 似乎 到 点燃 之上 它
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

演奏音调时，不应刻意追求高音，而应仿佛从高处飘落。

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
as a bird alights on the branch of a tree .
作为 一个 鸟 降落 在 这 分支 的 一个 树 .

就像一只鸟落在树枝上一样。

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst]['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — [ðə; ði][aɪ'diːəl] [eɪmd] [æt; ət] .
The mind must never lose sight of the result — the ideal aimed at .
这 头脑 必须 绝不 失去 视线 的 这 结果 — 这 理想的 旨在 在 .

人的思想绝不能偏离最终结果——即所追求的理想。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪmz] ,
The knowledge of processes leads us to a right conception of aims ,
这 知识 的 流程 线索 我们 到 一个 正确的 概念 的 目标 ,

对过程的了解能帮助我们正确理解目标，

[ænd; ənd] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'rektnəs] .
and enables us to judge of their correctness .
和 启用 我们 到 法官 的 他们的 正确性 .

并使我们能够判断它们的正确性。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nɔːm(ə)l] (['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθf(ə)l]) [ænd; ənd]
We should know what processes are normal (natural and healthful) and
我们 应该 知道 什么 流程 是 普通的 (自然的 和 健康的) 和
[wɒt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [θɔːt] [wɪl] [ɪn'djuːs][ðem; ðəm] .
what objects of thought will induce them .
什么 对象 的 想法 将要 诱导 他们 .

我们应该知道哪些过程是正常的（自然的、健康的），以及哪些思想对象会诱发这些过程。

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['eksəsaɪz] [nəʊ] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .
While taking the above exercise no effort should be made in the throat .
尽管 采取 这 多于 锻炼 不 努力 应该 是 制成 在 这 喉 .

做上述练习时，喉咙不应受到任何压力。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['efət] .
The voice should seem to find its way without effort .
这 嗓音 应该 似乎 到 寻找 它是 方式 没有 努力 .

声音应该听起来毫不费力就能自然流露。

[ðə; ði] [təʊn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [laʊd] [ɔː(r)] [ʃɑːp] .
The tone should not be loud or sharp .
这 语气 应该 不是 是 大声 或者 锋利的 .

音调不宜过大或过尖锐。

[ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [təʊn] [ə'ləʊn] ,
If the student finds it difficult to produce the tone alone ,
如果 这 学生 发现 它 难的 到 生产 这 语气 独自的 ,

如果学生发现自己难以单独发出这种音调，

[sʌm; səm] [wɜːd] ['endɪŋ] [ɪn] [ɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] , [æz; əz] [rɪŋ] - [rɪŋ] - [rɪŋ] - [ˌɛn'dʒiː] .
some word ending in ing should be practised , as ring - ring - ring - ng .
一些 单词 结束 在 ing 应该 是 已实践 , 作为 戒指 - 戒指 - 戒指 - ng .

应该练习一些以 ing 结尾的单词，例如 ring-ring-ring-ng。

['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪmənts]
FORMING OF ELEMENTS
成型 的 元素

元素的形成

[fɜːst] ['eksəsaɪz] .
First Exercise .
第一的 锻炼 .

第一次练习。

[stɑːt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [təʊn] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['les(ə)n] ,
Start the humming tone as indicated in the first lesson ,
开始 这 哼唱 语气 作为 表明的 在 这 第一的 课 ,

按照第一课的指示开始哼唱，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fəʊkəs] [waɪl] ['fɔːmɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] .
and maintain the same focus while forming certain elements .
和 维持 这 相同的 重点 尽管 成型 肯定 元素 .

在形成某些元素时保持同样的专注度。

[teɪk] [ðə; ði]['sɪləb(ə)l][en] - [ɜːr] - [em] , [ə'laʊɪŋ] [nəʊ] [breɪk] [waɪl] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][en] , [ðə; ði]['neəriːz]
Take the syllable n - ö - m , allowing no break while going from n , the nares
拿 这 音节 n - ö - 米 , 允许 不 休息 尽管 去 从 n , 这 鼻孔
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

取音节 n-ö-m，从 n（鼻孔音）开始到 n 之间不要停顿，

[tuː; tə][ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊnd] [ɒv; əv][əʊ] ,
to the vowel sound of o ,
到 这 元音 声音 的 o ,

发 o 的元音，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neəriːz] [saʊnd] [ɒv; əv][em] . [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] ['elɪmənt]
and returning to the nares sound of m . This is perhaps the best element
和 返回 到 这 鼻孔 声音 的 米 . 这 是 也许 这 最好的 元素
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'pɒn] ,
to begin upon ,
到 开始 之上 ,

然后回到鼻孔发出的m音。这或许是最佳的切入点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [de'fɪnətnes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
because of its definiteness , but the same principle can be applied to
因为 的 它是 确定性 , 但 这 相同的 原则 能 是 应用 到
['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
other elements of speech ,
其他 元素 的 演讲 ,

因为它具有确定性，但同样的原则也可以应用于言语的其他要素。

[æz; əz][məʊst] - [men] - [wɒnt] - [pɔɪz] - [ænd; ənd] - [mɔː(r)] - ['rɔɪəl] - ['mɑːdʒɪn] .
as Most - men - want - poise - and - more - royal - margin .
作为 最多 - 男人 - 想 - 沉着 - 和 - 更多的 - 皇家 - 利润 .

大多数男人都想要沉着冷静和更大的空间。

[fɔːm] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] .
Form each syllable with the utmost care .
形式 每个 音节 和 这 极致 关心 .

务必一丝不苟地发出每一个音节。

['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði][maɪnd][ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [saʊnd] .
Concentrate the mind upon the ideal sound .
集中 这 头脑 之上 这 理想的 声音 .

集中精神聆听理想的声音。

[fɜːst] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ækjərətli] [kən'siːvd] .
First be sure that the pronunciation is accurately conceived .
第一的 是 当然 那 这 发音 是 准确 构思 .

首先要确保发音准确无误。

[ðen] [ɪ'nʌnsieɪt] ['klɪəli] [ænd; ənd][traɪ] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .
Then enunciate clearly and try each time to make the form more perfect .
然后 清晰地表达 清楚地 和 尝试 每个 时间 到 制作 这 形式 更多的 完美的 .

然后清晰地发音，并努力每次都使发音更加完美。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
The principle of thinking is the same as that involved in striving to make a
这 原则 的 思维 是 这 相同的 作为 那 涉及 在 努力 到 制作 一个
['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] ,
perfect circle ,
完美的 圆圈 ,

这种思考方式的原理与努力画出一个完美圆的原理相同。

[ɔː(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['eni] ['fɪɡə(r)] [wɪð] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːti] .
or to execute any figure with more and more beauty .
或者 到 执行 任何 数字 和 更多的 和 更多的 美丽 .

或者以越来越优美的方式描绘任何人物形象。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
The effort of the mind will bring the result ,
这 努力 的 这 头脑 将要 带来 这 结果 ,

心智的努力终会带来结果。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [biː; bi] [kə'rekt] .
if the conception of the element to be formed be correct .
如果 这 概念 的 这 元素 到 是 形成 是 正确的 .

如果对所要形成的元素的构想是正确的。

[ðə; ði] ['sentəns] ['ɡɪv(ə)n] — " [məʊst] [men] [wɒnt] [pɔɪz] ,
The sentence given — " Most men want poise ,
这 句子 给定 — " 最多 男人 想 沉着 ,

这句话——"大多数男人都想要沉着冷静,

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['rɔɪəl] ['mɑːdʒɪn] " — [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [æz; əz]
and more royal margin " — is composed of such alternation of elements as
和 更多的 皇家 利润 " — 是 由 的 这样的 交替 的 元素 作为
[wɪl] [tend] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ðəʊz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [fɔːmd] [tuː] [fɑː(r)] [bæk] [baɪ][ðeə(r)]
will tend to bring forward those that might be formed too far back by their
将要 趋向 到 带来 向前 那些 那 可能 是 形成 也 远的 后退 经过 他们的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðəʊz] ['elɪmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
association with those elements that are necessarily brought to the front .
协会 和 那些 元素 那 是 一定 带来 到 这 正面 .

"以及更多的皇家边距"——由元素的交替构成,这些元素将倾向于把那些可能因为与必然被带到前面的元素相关联而形成得太靠后的元素带到前面。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] - .
For example , the wordpoise .
为了 例子 , 这 - .

例如,单词"poise"(沉着冷静)。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] [frʌnt] .
The first and last elements are distinctively front .
这 第一的 和 最后的 元素 是 独特地 正面 .

第一个和最后一个元素明显位于前面。

[ðæt] [helps] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [bɪ'twiːn] .
That helps to bring out what is between .
那 帮助 到 带来 出去 什么 是 之间 .

这有助于揭示事物之间的内在联系。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neəriːz][təʊn] , [æz; əz][ɪn][em] , [en] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The constant recurrence of the nares tone , as in m , n , etc . ,
这 持续的 复发 的 这 鼻孔 语气 , 作为 在 米 , n , ETC . ,

鼻孔音的不断重复,如 m、n 等音。

[meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['reɡjuleɪtə(r)][ɒv; əv][təʊn] .
may serve as a regulator of tone .
可能 服务 作为 一个 监管机构 的 语气 .

可以起到调节音调的作用。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [step][ɪn] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [fɔːm] ['elɪmənts] [wɪð] ['bjuːti] ,
The object of this step in practice is to form elements with beauty ,
这 目的 的 这 步 在 实践 是 到 形式 元素 和 美丽 ,

这一步骤的实际目的是为了形成美观的元素。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fəʊkəs][æz; əz] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌmɪŋ]
and to form them with the same focus as that secured by the humming
和 到 形式 他们 和 这 相同的 重点 作为 那 安全 经过 这 哼唱
[təʊn] .
tone .
语气 .

并以与哼唱音调相同的专注力来形成它们。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['præktɪs] [iːtʃ] ['elɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dwelt] [ə'pɒn] ['seprətli] ,
In this stage of practice each element should be dwelt upon separately ,
在 这 阶段 的 实践 每个 元素 应该 是 居住 之上 分别地 ，

在练习的这个阶段，每个要素都应该分别进行详细讲解。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][mɑː(r)][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
but not in such a way as to mar its expression .
但 不是 在 这样的 一个 方式 作为 到 马尔 它是 表达 .

但不能以这种方式破坏其表达效果。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ʌn'æksentɪd] ['siləblz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtli] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][ðə; ði]
For example , unaccented syllables should be lightly pronounced and the
为了 例子 ， 无重音 音节 应该 是 轻轻 发音 和 这
[raɪt] ['ʃeɪdɪŋ] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] .
right shading carefully observed .
正确的 阴影 小心 观察到 .

例如，非重读音节应该轻声发音，并且要仔细注意正确的音节浓淡变化。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ，

否则，

[wen] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [tə'geðə(r)][ðeə(r)] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['smuːðnəs] [wɪl] [biː; bi]
when the elements are put together their harmony and smoothness will be
什么时候 这 元素 是 放 一起 他们的 和谐 和 平滑度 将要 是
['wɒntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ,
wanting and the effect labored and mechanical ,
想要 和 这 影响 辛勤劳作 和 机械的 ，

当这些元素组合在一起时，它们的和谐与流畅性就会缺失，效果会显得生硬而机械。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
as is often the case where attention has been given to the practice of
作为 是 经常 这 案件 在哪里 注意力 有 到过 给定 到 这 实践 的
[ɑːˌtɪkju'leɪʃn] .
articulation .
关节 .

正如人们经常关注发音练习时那样。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['ment(ə)l]
To make the effort of articulation a vital impulse in response to a mental
到 制作 这 努力 的 关节 一个 必不可少的 冲动 在 回复 到 一个 精神的
['kɒnsept] ,
concept ,
概念 ，

为了使表达的努力成为对心理概念的一种至关重要的冲动，

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔːt] .
— this is the object sought .
— 这 是 这 目的 寻求 .

这就是我们所要寻找的东西。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ,
The principle is that the will should be directed toward the ideal to be reached ,
这 原则 是 那 这 将要 应该 是 指导 朝向 这 理想的 到 是 达到 ，

其原则是意志应该朝着要达到的理想方向发展。

[waɪl] [ðə; ði][maɪnd] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [miːnz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
while the mind comprehends the means incidentally .
尽管 这 头脑 理解 这 方法 顺便 .

而人的心智却顺带领悟了方法。

[ðə; ði] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
The means may be considered as a matter of knowledge ,
这 方法 可能 是 经过考虑的 作为 一个 事情 的 知识 ，

方法可以被视为知识问题，

['juːsf(ə)l][ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪsɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] .
useful in guiding the judgment but a hindrance when used as a trap to catch the conscious attention of the practising student .
有用 在 指导 这 判断 但 一个 障碍 什么时候 用过的 作为 一个 陷阱 到 抓住 这 有意识的 注意力 的 这 练习 学生 .

有助于指导判断，但如果用作陷阱来吸引练习学生的注意力，则会成为一种阻碍。

[ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [huː] [ɪz] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [huː] [ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ə'weikən][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] ,
The whole difference between the artist who is spontaneous and the artisan who is artificial is that the one recognizes the fact that the very existence of human expression proves that the mind awakens the instinctive response of the physical organism ,
这 所有的 不同之处 之间 这 艺术家 WHO 是 自发的 和 这 工匠 WHO 是 人造的 是 那 这 一 认可 这 事实 那 这 非常 存在 的 人类 表达 证明 那 这 头脑 觉醒 这 本能 回复 的 这 身体的 生物 ，

自发性艺术家和人为工匠之间的根本区别在于，前者认识到人类表达的存在本身就证明了心灵能够唤醒身体的本能反应。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['kælkjuleɪt] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['hɑːməni] [wɪtʃ] [meɪks] ['juːnəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
while the other thinks that he can calculate that infinite harmony which makes unity of action ,
尽管 这 其他 思考 那 他 能 计算 那 无限 和谐 哪个 制作 统一 的 行动 ，

而另一个人则认为他可以计算出那种构成行动统一性的无限和谐，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
without reverting to the first cause of expression — the thought that created it .
没有 恢复 到 这 第一的 原因 的 表达 — 这 想法 那 创建 它 .

而不追溯到表达的最初原因——产生它的思想。

[tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [bɔ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔ:t] — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
To reproduce the impulse born of the thought — this is the aim of a
到 复制 这 冲动 出生 的 这 想法 — 这 是 这 目的 的 一个
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['meθəd] .
psychological method .
心理 方法 .

重现由思想产生的冲动——这就是心理学方法的目的。

[ðɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli] [baɪ] [raɪt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [θɔ:t] ;
This is secured only by right objects of thought ;
这 是 安全 仅有的 经过 正确的 对象 的 想法 ;

只有通过正确的思想对象才能确保这一点;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['vɒləntri] [mə'kænɪks] .
it is impossible to reach it by voluntary mechanics .
它 是 不可能的 到 抵达 它 经过 自愿 机械学 .

通过自愿的机械手段是不可能达到的。

['smu:ðnəs] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] ['ʌtərəns]
SMOOTHNESS AND HARMONY OF UTTERANCE
平滑度 和 和谐 的 发声

流畅和谐的表达

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [sɔ:t] [ɪn] ['aʊə(r)] [lɑ:st] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Having obtained the results sought in our last division ,
拥有 获得 这 结果 寻求 在 我们的 最后的 分配 ,

在我们上一阶段取得预期成果之后,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ['flu:əntli] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ]
we should learn to manipulate the elements of speech fluently without breaking
我们 应该 学习 到 操纵 这 元素 的 演讲 流利地 没有 打破
[ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] (['hɑ:məni] [wɪð]) [ðə; ði] ['praɪməri] ['fəʊkəs] ,
their relation to (harmony with) the primary focus ,
他们的 关系 到 (和谐 和) 这 基本的 重点 ,

我们应该学会流畅地运用语言要素，同时又不破坏它们与主要焦点的联系（和谐性）。

[ɔ:(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] .
or direction of tone .
或者 方向 的 语气 .

或者语气方向。

['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['sentəns] , " [məʊst] [men] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Practise the same sentence , " Most men " etc . ,
实践 这 相同的 句子 , " 最多 男人 " ETC . ,

练习同样的句子，例如"大多数男人"等等。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['evri] [təʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['evri] ['elɪmənt] ['pɜ:fɪkt] , [wɪ'ðaʊt]
striving to make every tone and the form of every element perfect , without
努力 到 制作 每一个 语气 和 这 形式 的 每一个 元素 完美的 , 没有
['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['seprətli] ;
dwelling upon them separately ;
住宅 之上 他们 分别地 ;

力求使每个音调和每个元素的形式都臻于完美，而不去单独地关注它们;

['præktɪs] [ðɪs] ([æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['eksəsaɪzɪz]) [ə'pɒn] ['veəriəs] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɪn]
practise this (as also the preceding exercises) upon various degrees of pitch in
实践 这 (作为 还 这 前 练习) 之上 各种各样的 学位 的 沥青 在
[ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [skeɪl] ,
the musical scale ,
这 音乐 规模 ,

练习这个练习（以及前面的练习），并尝试在音阶的不同音高上进行练习。

['dʒen(ə)rəli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] " ['miːdiəm] [haɪ] " [pɪtʃ] , [ðen] ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['haɪə(r)]
generally beginning on a " medium high " pitch , then lower , and afterwards higher
一般来说 开始 在 一个 " 中等的 高的 " 沥青 , 然后 降低 , 和 然后 更高
.
.
.

通常以"中高"音调开始，然后降低，最后升高。

[straɪv] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [sɪŋ] ['fluːəntli] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [təʊn] [juːst] .
Strive to speak or sing fluently without breaking the quality of tone used .
努力 到 说话 或者 唱歌 流利地 没有 打破 这 质量 的 语气 用过的 .

力求说一口流利的话或唱一口流利的歌，同时保持音色的优美和准确。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] ['kwɒləti] ['sɪɡnɪfaɪz] [lɒs] [ɒv; əv] ['fəʊkəs] .
A break in quality signifies loss of focus .
一个 休息 在 质量 表示 损失 的 重点 .

质量下降意味着注意力不集中。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [fə'sɪləti] [ɪn] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts]
The object of this practise is to attain facility in manipulating the elements
这 目的 的 这 实践 是 到 达到 设施 在 操纵 这 元素
[waɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊn] .
while maintaining the smooth quality of the tone .
尽管 保持 这 光滑的 质量 的 这 语气 .

这种练习的目的是在保持音色流畅性的同时，熟练地操控各种元素。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sentəns] ['ʌðə(r)] ['sentənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
After this sentence other sentences may be used in reference to the same idea .
后 这 句子 其他 句子 可能 是 用过的 在 参考 到 这 相同的 主意 .

这句话之后，其他句子可能还会用来指代同一个概念。

[ðə; ði] ['praɪməri] ['eksəsaɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['sentə(r)] ,
The primary exercise given should always be reverted to as a working center ,
这 基本的 锻炼 给定 应该 总是 是 恢复 到 作为 一个 在职的 中心 ,

应该始终将最初设定的练习作为工作中心。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] , [θruː] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['diːpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn'vɒlvd] .
in order to secure , through repetition , a deepening of the tendency involved .
在 命令 到 安全的 , 通过 重复 , 一个 加深 的 这 趋势 涉及 .

为了通过重复来加深所涉及的倾向。

[və'raɪəti] [ɪz] [əd'mɪsəb(ə)l] ['əʊnli] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['eksəsaɪz] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
Variety is admissible only in addition to the original exercise , but should not
种类 是 可采纳 仅有的 在 添加 到 这 原来的 锻炼 , 但 应该 不是
[biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
be substituted for it .
是 替代 为了 它 .

允许在原有练习的基础上增加练习内容，但不能用其他内容代替原有练习。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spresɪvnəs] [ɒv; əv] [təʊnz]
FOR THE DEVELOPMENT OF MUSICAL EXPRESSIVENESS OF TONES
为了 这 发展 的 音乐 表现力 的 音调

为了发展音调的音乐表现力

[ðɪs] ['əupənz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [təʊn] , — [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
This opens the way to expression in tone , — dramatic expression ,
这 打开 这 方式 到 表达 在 语气 , — 戏剧性 表达 ,

这为语气表达——戏剧性表达——开辟了道路。

— [bʌt; bət][ðə; ði]['teknɪk(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪv] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]
— but the technical preparation for expressive responsiveness in the voice is
— 但 这 技术的 准备 为了 富有表现力的 响应能力 在 这 嗓音 是
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
the development of its musical possibilities ,
这 发展 的 它是 音乐 可能性 ，

——但声音富有表现力的技术准备，在于发展其音乐潜能。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [təʊnz] [ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋə(r)]
for all artistic expression in tones is musical whether the person be a singer
为了 全部 艺术 表达 在 音调 是 音乐 无论 这 人 是 一个 歌手
[ɔː(r)][ə; eɪ]['spiːkə(r)] .
or a speaker .
或者 一个 扬声器 .

所有以音调进行的艺术表达都是音乐性的，无论表达者是歌手还是演说家。

[ɪn'flekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn] [pɪtʃ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .
Inflections are variations in pitch , and are " the tune of the thought .
转折 是 变体 在 沥青 ， 和 是 " 这 调 的 这 想法 .

语调的变化是音高的变化，是"思想的旋律"。

" ['eksəsaɪz] .
" Exercise .
" 锻炼 .

"锻炼。

['præktɪs] [ðə; ði] ['siləblz] - , - , - , [æ] .
Practise the syllables mä , zä , skä , ä .
实践 这 音节 - ， - ， - ， 一个 .

练习音节 mä、zä、skä、ä。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ə; eɪ] , [æz; əz][ɪn] [ɑː] ,
The sound of the Italian a , as in ah ,
这 声音 的 这 意大利语 一个 ， 作为 在 啊 ，

意大利语中"a"的发音，就像"ah"中的"a"一样。

[gɪvz] [ðə; ði] ['friːɪst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] ,
gives the freest position of the organs for the production of tone ,
给予 这 自由 位置 的 这 器官 为了 这 生产 的 语气 ，

使器官处于最自由的位置，以便更好地产生音调。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] [təʊn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
and perhaps the most difficult form in which to direct a tone with certainty .
和 也许 这 最多 难的 形式 在 哪个 到 直接的 一个 语气 和 肯定 .

或许这是最难确定语气的一种形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðiːz] ['kɒnsənənt] ['elɪmənts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
It is combined with these consonant elements in order to invite it forward and
它 是 合并 和 这些 辅音 元素 在 命令 到 邀请 它 向前 和
[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] (['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ]) .
bring it to a point (figuratively speaking) .
带来 它 到 一个 观点 （ 比喻意义上 请讲 ） .

它与这些辅音元素结合，是为了引导它向前发展，并把它带到一个点上（比喻意义上）。

[ðə; ði][em] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['neəriːz][ɔː(r)] ['hʌmɪŋ] [təʊn] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl]
The m relates it to the nares or humming tone (which is the basis of all
这 米 相关 它 到 这 鼻孔 或者 哼唱 语气 （ 哪个 是 这 基础 的 全部
['rezənəns] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs]) .
resonance in the voice) .
谐振 在 这 嗓音 ） .

字母 m 将其与鼻孔或哼唱音调联系起来（这是声音中所有共鸣的基础）。

[ðə; ði][zed] [ˈʃɑːpən] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
The z sharpens the consciousness at the front ,
这 z 磨利 这 意识 在 这 正面 ,

z 字形使前方的意识更加敏锐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛs ˈkeɪ] [ˈfəːniʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [strəʊk] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,
and the sk furnishes a good start for a positive stroke in the voice ,
和 这 sk 提供 一个 好的 开始 为了 一个 积极的 中风 在 这 嗓音 ,

而 sk 为声音的积极表达提供了一个良好的开端，

[waɪl] [ðə; ði][ə; eɪ][əˈləʊn] [liːvz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈventʃə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [friː] [təʊn] [ˌʌnəˈsɪstɪd] [baɪ] [ðiːz] [gaɪdz] [tuː; tə][dəˈrekʃ(ə)n] .
while the a alone leaves us to venture upon the free tone unassisted by these guides to direction .
尽管 这 一个 独自的 树叶 我们 到 风险投资 之上 这 自由的 语气 独自一人 经过 这些 指南 到 方向 .

而只有 a 则让我们在没有这些方向指南的帮助下，冒险踏上自由的音调之路。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpræktɪst] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˌverɪˈeʃən] [æz; əz][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt] — [ðə; ði] [skeɪl] ,
The exercise should be practised with such musical variations as the student can learn to execute — the scale ,
这 锻炼 应该 是 已实践 和 这样的 音乐 变体 作为 这 学生 能 学习 到 执行 — 这 规模 ,

练习时应尽可能加入学生能够掌握的各种音乐变奏——例如音阶、

[ɑːˈpedʒiəu] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bəuθ] [səˈsteɪnd] [təʊn] [ænd; ənd] [lait] [ˈtʌtʃɪz] , [brɔːd] [təʊnz] [ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪd] [təʊnz] .
arpeggios , etc . , both sustained tone and light touches , broad tones and shaded tones .
琶音 , ETC . , 两个都 持续 语气 和 光 触摸 , 广阔 音调 和 阴影 音调 .

琶音等，包括持续音和轻触音，宽广的音色和渐变的音色。

[ˈʌðə(r)] [ˈvaʊəlz] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈpræktɪst] [ðʌs] .
Other vowels may also be practised thus .
其他 元音 可能 还 是 已实践 因此 .

其他元音也可以用这种方法练习。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈrɪðəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈrɪðmɪk(ə)l] [ˈæksent] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
The practice of rhythm , or the practice of rhythmical accent , should be introduced ,
这 实践 的 韵律 , 或者 这 实践 的 有节奏的 口音 , 应该 是 介绍 ,

应该引入节奏练习，或者说节奏重音练习。

[æz; əz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˈrɪðəm] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪvnəs] .
as the sense of rhythm is an important element in the development of expressiveness .
作为 这 感觉 的 韵律 是 一个 重要的 元素 在 这 发展 的 表现力 .

节奏感是表现力发展的重要因素。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˌsensəˈbɪləti][ænd; ənd] [rɪˈspɒnsɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
The object now is to secure sensibility and responsiveness in the voice .
这 目的 现在 是 到 安全的 感性 和 响应能力 在 这 嗓音 .

现在的目标是确保声音的敏感性和反应性。

[ðɪs] ['əupənz][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
This opens the possibilities of vocal expression .
这 打开 这 可能性 的 声乐 表达 .

这为声音表达开辟了可能性。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['neəri:z]['æntəri] ([ɔ:(r)] [frʌnt] [hed] ['rezənənt] ['kævəti]) [æz; əz][ðə; ði]
When we speak of the nares anteri (or front head resonant cavity) as the
什么时候 我们 说话 的 这 鼻孔 安特里 （ 或者 正面 头 共振 空腔 ） 作为 这
['dɒmɪnənt] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ['nʌθɪŋ] [mə'kænɪkl] [ɪz] [ment] .
dominant center of physical consciousness nothing mechanical is meant .
主导的 中心 的 身体的 意识 没有什么 机械的 是 意思是 .

当我们谈到鼻孔（或前头部共鸣腔）是身体意识的主要中心时，我们指的绝不是机械的。

[wʌn] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
One is conscious that the eye is fixed upon an object ,
一 是 有意识的 那 这 眼睛 是 固定的 之上 一个 目的 ,

人会意识到自己的目光正注视着某个物体，

[bʌt; bət] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ju:st] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
but not therefore conscious of the action of the muscles used in turning it
但 不是 所以 有意识的 的 这 行动 的 这 肌肉 用过的 在 转弯 它
[ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
upon the object .
之上 这 目的 .

但因此并没有意识到将身体转向物体时所使用的肌肉的动作。

[wʌn] [θɪŋks] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
One thinks not of the eye , but through the eye toward the object .
一 思考 不是 的 这 眼睛 , 但 通过 这 眼睛 朝向 这 目的 .

人们不会去想眼睛本身，而是通过眼睛去看物体。

['faɪnəli] , [tek'ni:k] [hæz; həz][æz; əz][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
Finally , technique has as its object the training of the instrument
最后 , 技术 有 作为 它是 目的 这 训练 的 这 乐器
[tu:; tə] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪvnəs] ;
to freedom and responsiveness ;
到 自由 和 响应能力 ;

最后，技术的目的是训练乐器达到自由和灵敏的状态；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [ɑ:t][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [wen] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ju:st] [ɪn]
but the true art of vocal expression begins when the instrument is used in
但 这 真的 艺术 的 声乐 表达 开始 什么时候 这 乐器 是 用过的 在
[ə'bi:diəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [θɔ:t] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ɪts] [strɪŋz] [tu:; tə][vaɪ'breɪt]
obedience to such objects of thought as should cause its strings to vibrate
服从 到 这样的 对象 的 想法 作为 应该 原因 它是 字符串 到 颤动
['laʊdli] [ɔ:(r)] ['sɒftli] ,
loudly or softly ,
高声 或者 轻轻 ,

但是，真正的声乐表达艺术始于运用声乐工具来配合那些能够使琴弦发出响亮或轻柔振动的思想对象。

[ɔ:l] [tə'geðə(r)] [ɔ:(r)][ɪn]['pɑ:ʃ(ə)l] ['hɑ:məni] ,
all together or in partial harmony ,
全部 一起 或者 在 部分的 和谐 ,

整体或部分和谐地，

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪt'self][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə]
in obedience to that vital impulse which the instrument itself was created to
在 服从 到 那 必不可少的 冲动 哪个 这 乐器 本身 曾是 创建 到
[ə'beɪ] .
obey .
服从 .

服从于乐器本身被创造出来所要服从的那种至关重要的冲动。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːst]
The Higher Development of the Voice by the Application of First
这 更高 发展 的 这 嗓音 经过 这 应用 的 第一的

通过应用第一套方法提高嗓音水平

['prɪnsəp(ə)lz] .
Principles .
原则 .

原则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [sɜːv] [æz; əz] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
There are four general forms of emphasis which serve as indications of the characteristics of expression .
那里 是 四 一般的 表格 的 强调 哪个 服务 作为 症状 的 这 特征 的 表达 .

强调方式一般有四种，它们可以作为表达特征的标志。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːs] , [pɪtʃ] , ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] [taɪm] .
They are Force , Pitch , Volume , and Time .
他们 是 力量 , 沥青 , 体积 , 和 时间 .

它们分别是力度、音调、音量和时间。

[fɔːs] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] [laɪf] , [ɔː(r)] [vaɪ'tæləti] , [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Force corresponds to life , or vitality , in the voice .
力量 对应 到 生活 , 或者 活力 , 在 这 嗓音 .

声音的力量与生命力或活力相对应。

[pɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .
Pitch corresponds to the range of the voice , and expresses affection or attraction .
沥青 对应 到 这 范围 的 这 嗓音 , 和 表达 感情 或者 景点 .

音调与声音的音域相对应，并表达喜爱或好感。

['vɒljuːm] ['meʒəz] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [taɪm] ,
Volume measures the activity of the will through the voice , and Time ,
体积 措施 这 活动 的 这 将要 通过 这 嗓音 , 和 时间 ,

音量通过声音来衡量意志的活动，而时间，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] ['muːvmənt] , [ɔː(r)] ['rɪðəm] , [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvətiz] .
the expression of which depends principally upon movement , or rhythm , corresponds to the intellectual activities .
这 表达 的 哪个 取决于 主要 之上 移动 , 或者 韵律 , 对应 到 这 知识分子 活动 .

其表达主要取决于动作或节奏，与智力活动相对应。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['emfəsɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] ,
It will be understood that these forms of expression , or emphasis , are developed ,
它 将要 是 理解 那 这些 表格 的 表达 , 或者 强调 , 是 发达 ,

人们会明白，这些表达方式或强调方式是逐渐发展起来的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pjʊəli] ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] .
according to the practice in the " Evolution of Expression , " by means of purely mental discipline .
根据 到 这 实践 在 这 " 进化 的 表达 , " 经过 方法 的 纯粹 精神的 纪律 .

根据《表达的进化》中的实践，通过纯粹的精神训练。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðiːz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .
It is nevertheless possible to reinforce these powers of the voice by technical practice with special reference to this development .
它 是 尽管如此 可能的 到 加强 这些 权力 的 这 嗓音 经过 技术的 实践 和 特别的 参考 到 这 发展 .

然而，通过技术实践，特别是参考这一发展趋势，是可以增强声音的这些力量的。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [vɔɪs] ['præktɪs] ,
In taking up this branch of the work the student is supposed to have fulfilled the requirements of the elementary voice practice ,
在 采取 向上 这 分支 的 这 工作 这 学生 是 据称 到 有 已完成 这 要求 的 这 初级 嗓音 实践 ,

学生在学习这门课程之前，应该已经满足了初级声乐练习的要求。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] ,
which , it will be remembered , includes the establishment of freedom by means of right direction of tone ,
哪个 , 它 将要 是 记得 , 包括 这 建立 的 自由 经过 方法 的 正确的 方向 的 语气 ,

人们应该记得，这包括通过正确的语调引导来建立自由。

[ðə; ði] [pə'fektɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪn] ['pɒlɪʃt] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] ,
the perfecting of the elements in polished articulation ,
这 完善 的 这 元素 在 抛光 关节 ,

在精湛的表达中完善各个要素，

[ðə; ði] ['fæsaɪl] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] ['veəriəs] ['elɪmənts] ,
the facile handling of the voice in combining various elements ,
这 容易的 处理 的 这 嗓音 在 结合 各种各样的 元素 ,

能够轻松自如地运用声音将各种元素融合在一起，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kwɒlətiz] .
and a certain degree of responsiveness in the practice of various musical qualities .
和 一个 肯定 程度 的 响应能力 在 这 实践 的 各种各样的 音乐 品质 .

在实践中展现出一定程度的对各种音乐品质的响应能力。

[fɔːs]
FORCE
力量

力量

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]
For the development of increased vital power in the voice the student
为了 这 发展 的 增加 必不可少的 力量 在 这 嗓音 这 学生
[ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði]['neəriːz]['eksəsaɪz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]
should practise the nares exercise and also the elements of speech in a
应该 实践 这 鼻孔 锻炼 和 还 这 元素 的 演讲 在 一个
[sə'steɪnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mænə(r)] ,
sustained and even manner ,
持续 和 甚至 方式 ，

为了增强嗓音的活力，学生应该练习鼻孔练习，并以持续、均匀的方式练习发音要素。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [təʊnz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
continuing tones as long as it is possible to keep control of them .
继续 音调 作为 长的 作为 它 是 可能的 到 保持 控制 的 他们 .

尽可能长时间地保持音调不变。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
The effect of this is to establish strength and steadiness in the action of
这 影响 的 这 是 到 建立 力量 和 稳定性 在 这 行动 的
[ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ðæt] [kən'trəʊl][ðə; ði] [vɔɪs] ,
the muscles that control the voice ,
这 肌肉 那 控制 这 嗓音 ，

这样做可以增强控制发声的肌肉的力量和稳定性。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] - ['paʊə(r)][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
and increase of breathing - power in response to the requirements involved in
和 增加 的 呼吸 - 力量 在 回复 到 这 要求 涉及 在
[ðə; ði]['eksəsaɪz] .
the exercise .
这 锻炼 .

呼吸能力增强，以应对运动中的各种需求。

[ðə; ði][təʊn][mʌst; məst][biː; bi][kept][pjʊə(r)][ænd; ənd] [friː] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [wɪð] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz]
The tone must be kept pure and free , and practised with varying degrees
这 语气 必须 是 保留 纯的 和 自由的 , 和 已实践 和 变化 学位
[ɒv; əv] [fɔːs] ,
of force ,
的 力量 ，

音色必须保持纯净自由，练习时需运用不同程度的力度。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stedi] [prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [kən'trəʊl] .
with the idea of steady projection and determined control .
和 这 主意 的 稳定的 投影 和 决定 控制 .

秉持稳定投射和坚定控制的理念。

[ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði][təʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪl] [ɪn'kriːs] ,
The ability to sustain the tone for a long time will increase ,
这 能力 到 维持 这 语气 为了 一个 长的 时间 将要 增加 ，

长时间保持音调的能力会增强。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] ['eksəd] .
and with it the power of the muscles exercised .
和 和 它 这 力量 的 这 肌肉 锻炼 .

以及随之而来的肌肉力量。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][prə'dʒektɪŋ] [təʊn] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] [æt; ət]
The idea of projecting tone is based upon the feeling of sympathy with those at
这 主意 的 投影 语气 是 基于 之上 这 感觉 的 同情 和 那些 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ，

语气投射的概念是基于对远距离对象的同情之情。

[ænd; ənd] [nɒt] ['sɪmpli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
and not simply upon the desire to make them hear .
和 不是 简单地 之上 这 欲望 到 制作 他们 听到 .

不仅仅是出于让他们听到的愿望。

[ʃɔːt] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] [wɪð]
Short passages of a vital and animated nature should be practised with
短的 段落 的 一个 必不可少的 和 动画 自然 应该 是 已实践 和
['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
varying degrees of radiation ,
变化 学位 的 辐射 ,

应练习一些短小精悍、生动活泼的段落，并采用不同程度的辐射强度。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [ə'dæpt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
so that the consciousness of the student may adapt itself to the idea of
所以 那 这 意识 的 这 学生 可能 适应 本身 到 这 主意 的
[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
including in his sympathies a larger or smaller number of people .
包括 在 他的 同情 一个 更大的 或者 较小的 数字 的 人们 .

以便学生的意识能够适应同情更多或更少的人的想法。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] , [ɔː(r)] ['nɪənəs] [tuː; tə] ,
The thought of sympathy with , or nearness to ,
这 想法 的 同情 和 , 或者 接近 到 ,

对……的同情或亲近之情

[ðəʊz] [ə'drest] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] .
those addressed is a most important principle in the development of this power .
那些 已解决 是 一个 最多 重要的 原则 在 这 发展 的 这 力量 .

上述原则是发展这种力量过程中最重要的原则之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [spiːk] [laʊd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [biː; bi]
It is never the best way to strive to speak loud in order that one may be
它 是 绝不 这 最好的 方式 到 努力 到 说话 大声 在 命令 那 一 可能 是
[hɜːd] .
heard .
听到 .

试图通过大声说话来让别人听到自己的声音，从来都不是最佳方法。

[sʌtʃ] [sə'lekʃən] [æz; əz] ['lænɪrz] " [laɪf] [ænd; ənd] [sɒŋ] , " ['wɜrdzˌwɜrθs] " [ðə; ði] ['dæfədɪlz] ,
Such selections as Lanier's " Life and Song , " Wordsworth's " The Daffodils ,
这样的 选择 作为 拉尼尔的 " 生活 和 歌曲 , " 华兹华斯的 " 这 水仙花 ,

例如兰尼尔的《生活与歌谣》、华兹华斯的《水仙花》等选集

" [ænd; ənd] [skɑːts] " [ˌlɔkin'vɑː] " [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
" and Scott's " Lochinvar " will be found helpful studies for radiation .
" 和 斯科特的 " 洛钦瓦尔 " 将要 是 成立 有帮助 研究 为了 辐射 .

斯科特的《洛钦瓦尔》将对辐射研究有所帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [təʊn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['neəriːz] [təʊn] ,
It is useful in practising the humming tone , or the nares tone ,
它 是 有用 在 练习 这 哼唱 语气 , 或者 这 鼻孔 语气 ,

它有助于练习哼唱音调或鼻音。

[tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [pə:'veid, pə-] [wɪð] [pjʊə(r)] ['rezənəns] .
to imagine the whole atmosphere pervaded with pure resonance .
到 想象 这 所有的 气氛 弥漫 和 纯的 谐振 .

想象一下整个氛围都充满了纯粹的共鸣。

[tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['pjʊərəti] [æz; əz] [ðə; ði]
Too much emphasis cannot be placed upon the idea of perfect purity as the
也 很多 强调 不能 是 放置 之上 这 主意 的 完美的 纯度 作为 这
[ɪ'senʃ(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
essential foundation of power .
基本的 基础 的 力量 .

绝对不能过分强调完美纯洁作为力量的根本基础这一理念。

[ðə; ði] [pjʊə(r)] [vɔɪs] [wɪl] [grəʊ] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .
The pure voice will grow to power .
这 纯的 嗓音 将要 生长 到 力量 .

纯净的声音终将汇聚成力量。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['efət] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] ,
In taking this exercise there should be no consciousness of effort in the throat ,
在 采取 这 锻炼 那里 应该 是 不 意识 的 努力 在 这 喉 ,

做这个练习时，喉咙不应该有任何用力的感觉。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['ʃɑːpnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [təʊn] .
and no shade of sharpness should be heard in the tone .
和 不 阴影 的 锐利度 应该 是 听到 在 这 语气 .

语气中不应带有任何尖锐的音调。

[wʌn] [mʌst; məst] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ,
One must try for the pure ,
一 必须 尝试 为了 这 纯的 ,

人应当追求纯粹，

[pə'veɪsɪv] ['rezənəns] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sɒft] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
pervasive resonance which seems to float on the air like the soft note of a
普遍的 谐振 哪个 似乎 到 漂浮 在 这 空气 喜欢 这 柔软的 笔记 的 一个
[ˌvaɪə'lɪn] .
violin .
小提琴 .

弥漫的回响，仿佛小提琴柔和的音符般飘荡在空气中。

[ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['reɪdiənt] [vaɪ'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]
The right condition for the expression of this radiant vitality in the voice is
这 正确的 状况 为了 这 表达 的 这 辐射状 活力 在 这 嗓音 是
[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'lɜːtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪv] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] .
a complete alertness and responsive vivacity of the whole person .
一个 完全的 警觉 和 响应式设计 活泼 的 这 所有的 人 .

要使声音中流露出这种光彩夺目的活力，合适的条件是整个人保持完全的警觉性和反应敏捷的活力。

[ðɪs] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] ['nɜːvəs] .
This animation should be vital and not nervous .
这 动画片 应该 是 必不可少的 和 不是 紧张的 .

这段动画应该充满活力，而不是令人紧张。

[pɪtʃ]
PITCH
沥青

沥青

[ə; eɪ] [vɔɪs] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [və'raɪəti] ,
A voice , to express variety ,
一个 嗓音 , 到 表达 种类 ,

用声音表达多样性

[mʌst; məst][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌmpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [pleɪ] [ɒv; əv]
must have sufficient compass to give opportunity for a free play of
必须 有 充足的 罗盘 到 给 机会 为了 一个 自由的 玩 的
[ɪn'flekʃn] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] .
inflection over various degrees of pitch .
拐点 超过 各种各样的 学位 的 沥青 .

必须有足够的音域，以便能够自由地进行各种音调的转换。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , " [ɪn'flekʃn] [ɪz][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .
It has been said , " Inflection is the tune of the thought .
它 有 到过 说 , " 拐点 是 这 调 的 这 想法 .

有人说过："语调是思想的旋律。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪv] .
" It is that which makes it attractive .
" 它 是 那 哪个 制作 它 吸引人的 .

正是这一点让它具有吸引力。

[ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪv] [tuː; tə]
If one desires to emphasize a point of thought and make it attractive to
如果 一 欲望 到 强调 一个 观点 的 想法 和 制作 它 吸引人的 到
[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [baɪ] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði][slaɪd]
another person he instinctively increases his emphasis by lengthening the slide
其他 人 他 本能地 增加 他的 强调 经过 延长 这 滑动
[ɔː(r)] [ɪn'flekʃn] .
or inflection .
或者 拐点 .

如果一个人想要强调某个观点并使其吸引另一个人，他会本能地通过延长语调或语速来加强强调。

[ðə; ði] [haɪ] [pɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti] ; [ðə; ði] ['miːdiəm] [pɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ɔː(r)] [hɑːt]
The high pitch indicates mental activity ; the medium pitch is the normal or heart
这 高的 沥青 表示 精神的 活动 ; 这 中等的 沥青 是 这 普通的 或者 心
[reɪndʒ] ;
range ;
范围 ;

高音调表示精神活动活跃；中音调是正常音调或心率范围；

[ðə; ði] [ləʊ] [pɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['vaɪt(ə)l] .
the low pitch is more peculiarly vital .
这 低的 沥青 是 更多的 奇特地 必不可少的 .

低音调尤为重要。

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spres] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪð] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] ,
If one would express varieties of thought with brilliancy and effectiveness ,
如果 一 会 表达 品种 的 想法 和 才华横溢 和 效力 ,

如果一个人能够以卓越的才华和有效的方式表达各种各样的思想，

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪd] ,
the range of his voice must be wide ,
这 范围 的 他的 嗓音 必须 是 宽的 ,

他的音域一定很宽广。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvənnəs] [ɒv; əv]['kwɒləti][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][glaɪd][frɒm; frəm][wʌn]
and the evenness of quality so perfect that he can glide from one
和 这 均匀度 的 质量 所以 完美的 那 他 能 滑行 从 一
[ɪk'striːm] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][təʊn] .
extreme of pitch to another without any break in the tone .
极端 的 沥青 到 其他 没有 任何 休息 在 这 语气 .

音质均匀完美，他可以从一个极端的音调滑到另一个极端，音色没有任何断续。

[fə'sɪləti] [ɪn] [ðʌs] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]
Facility in thus handling the voice may be developed by means of special attention
设施 在 因此 处理 这 嗓音 可能 是 发达 经过 方法 的 特别的 注意力
[daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
directed to this characteristic .
指导 到 这 特征 .

通过特别关注这一特点，可以培养出驾驭声音的能力。

[ðə; ði] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [əˌdæptə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði][,mɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɪz]
The practice for securing this adaptability in the modulations of pitch is
这 实践 为了 确保 这 适应性 在 这 调制 的 沥青 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] .
as follows .
作为 跟随 .

确保音高变化适应性的实践方法如下。

[bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['neəri:z][ɔ:(r)] ['hʌmɪŋ] [təʊn] ,
Begin with the nares or humming tone ,
开始 和 这 鼻孔 或者 哼唱 语气 ,

先从鼻孔或嗡嗡声开始，

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli]
giving it on as many different notes of the scale as can be easily
给予 它 在 作为 许多 不同的 笔记 的 这 规模 作为 能 是 容易地
[ri:tʃt] .
reached .
达到 .

尽可能用音阶上不同的音符来演奏。

['præktɪs] [ðə; ði] [skeɪl] ['glaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [nəʊt] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pjʊə(r)]
Practise the scale gliding from one note to another while maintaining the pure
实践 这 规模 滑翔 从 一 笔记 到 其他 尽管 保持 这 纯的
[təʊn] .
tone .
语气 .

练习音阶时，要保持音准，从一个音滑到另一个音。

['præktɪs] ['glaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɪn'flekʃn] , [ɔ:(r)] [slaɪd] , [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv] [pɪtʃ]
Practise gliding in the form of inflection , or slide , from one extreme of pitch
实践 滑翔 在 这 形式 的 拐点 , 或者 滑动 , 从 一 极端 的 沥青
[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

练习以音调变化或滑音的形式，从音调的一个极端滑到另一个极端。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] ,
This may be given with variations ,
这 可能 是 给定 和 变体 ,

这可以有多种不同的写法，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð] ['i:vənnəs]
according to the ability of the student to control his voice with evenness
根据 到 这 能力 的 这 学生 到 控制 他的 嗓音 和 均匀度
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [pjʊə(r)] ['smu:ðnəs] [ɒv; əv] [grə'deɪʃn] [ɪn]['kwɒləti] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [nəʊ]
and to maintain that pure smoothness of gradation in quality which permits no
和 到 维持 那 纯的 平滑度 的 层次 在 质量 哪个 许可证 不
[breɪk] [ɔ:(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn]['glaɪdɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [pɪtʃ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .
break or interruption in gliding from one pitch to another .
休息 或者 中断 在 滑翔 从 一 沥青 到 其他 .

根据学生控制声音均匀的能力，以及保持音质纯粹流畅的渐变能力，使音调之间的转换没有中断或顿挫。

[ðiːz] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [ɪn] [slaɪdz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [wɪð] [ðə; ði]
These varieties of practice in slides and scales should be introduced with the
这些 品种 的 实践 在 幻灯片 和 秤 应该 是 介绍 和 这
[ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
practice of various elements of speech ,
实践 的 各种各样的 元素 的 演讲 ,

这些在滑音和音阶方面的练习应该与各种演讲技巧的练习结合起来引入。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [təʊn] .
as well as with the humming tone .
作为 出色地 作为 和 这 哼唱 语气 .

以及嗡嗡的音调。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈvaʊəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [juːst] .
The different vowels should be so used .
这 不同的 元音 应该 是 所以 用过的 .

应该这样使用不同的元音。

[səˈlekʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [θɔːt]
Selections for practice should be chosen which contain much variety of thought
选择 为了 实践 应该 是 选定 哪个 包含 很多 种类 的 想法
[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] [ɪn] [ˈmuːvmənt] .
and feeling and are smooth in movement .
和 感觉 和 是 光滑的 在 移动 .

练习曲目应选择包含丰富思想和情感、动作流畅的曲目。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ˈtɛnəsənz] " [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , "
For instance , Tennyson's " Song of the Brook , "
为了 实例 , 丁尼生的 " 歌曲 的 这 溪 , "

例如，丁尼生的《溪流之歌》，

" [ðə; ði] [ˈbjuːgl] [sɒŋ] ,
" The Bugle Song ,
" 这 号角 歌曲 ,

《号角之歌》

" [ˈpræktɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːgl] [nəʊts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈekəʊz] ,
" practised with the introduction of the bugle notes and their echoes ,
" 已实践 和 这 介绍 的 这 号角 笔记 和 他们的 回声 ,

“练习时加入了号角声及其回声，

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [səˈlekʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
and various other selections of a musical and attractive nature ,
和 各种各样的 其他 选择 的 一个 音乐 和 吸引人的 自然 ,

以及其他各种具有音乐性和吸引力的选择，

[meɪ] [biː; bi] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [slaɪdz] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd]
may be adapted to this practice by simply exaggerating the slides which one would
可能 是 改编 到 这 实践 经过 简单地 夸大 这 幻灯片 哪个 一 会
[ˈnætʃ(ə)rəli] [meɪk] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] .
naturally make in bringing out the meaning .
自然 制作 在 带来 出去 这 意义 .

可以通过简单地夸大人们在表达含义时自然产生的幻灯片来适应这种做法。

[nəʊ] [ɪkˈstrævəgənt] [ɔː(r)] [ʌnˈwɒrəntəbəl] [ɪnˈflekʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [mɑː(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
No extravagant or unwarrantable inflections which will mar the expression of the
不 靡 或者 不合理的 转折 哪个 将要 马尔 这 表达 的 这
[θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] ,
thought should be permitted ,
想法 应该 是 允许 ,

任何夸张或不必要的语调变化都不应被允许，以免破坏思想的表达。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ˈɡrædʒuəli][ɪkˈstend][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈflekʃnz] ,
but it is quite desirable to gradually extend the range of the inflections ,
但 它 是 相当 理想 到 逐步地 延长 这 范围 的 这 转折 ,

但逐步扩大音调变化的范围是相当可取的。

[ɪf] [wʌn] [stɪl] [meinˈtein] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ðæt] [ˈkɒmən] [sens] [wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
if one still maintains in the practice that common sense which will leave the expression
如果 一 仍然 保持 在 这 实践 那 常见的 感觉 哪个 将要 离开 这 表达
[ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsɪmətri] [wen] [ðə; ði][ˈekstrə] [ˈefət] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈflekʃn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn]
in perfect symmetry when the extra effort made for inflection shall have been
在 完美的 对称 什么时候 这 额外的 努力 制成 为了 拐点 将 有 到过
[wɪðˈdrɔːn] .
withdrawn .
撤回 .

如果一个人仍然坚持这种常识，那么当为了语调变化而付出的额外努力被消除时，表达方式将保持完美的对称性。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ɪɡˈzædʒəreɪt][wʌn] [ˈelɪmənt] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Though it is sometimes desirable to exaggerate one element , even to the
尽管 它 是 有时 理想 到 夸大 一 元素 , 甚至 到 这
[ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
sacrifice of others ,
牺牲 的 其他的 ,

虽然有时为了突出某个要素，甚至不惜牺牲其他要素，也是可取的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [fɔːls] [nəʊts] ,
it is never necessary to introduce false notes ,
它 是 绝不 必要的 到 介绍 错误的 笔记 ,

完全没有必要加入假音。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the effect of which may remain as a limitation upon the expression of the
这 影响 的 哪个 可能 保持 作为 一个 局限性 之上 这 表达 的 这
[sɪˈlekʃ(ə)n] [juːst] .
selection used .
选择 用过的 .

其影响可能在于限制所选选段的表达。

[ˈvɒljuːm]
VOLUME
体积

体积

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] ,
Other things being equal ,
其他 事物 存在 平等的 ,

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði][ˈvɒljuːm][ɒv; əv] [vɔɪs] [juːst] [ˈmeʒəz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [pʊts] [əˈpɒn][ðə; ði]
the volume of voice used measures the value that the mind puts upon the
这 体积 的 嗓音 用过的 措施 这 价值 那 这 头脑 放置 之上 这
[θɔːt] .
thought .
想法 .

说话音量的大小反映了人们对于某个想法的重视程度。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæljuː][ɪz][ˈmɒdɪfaɪd][ænd; ənd] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði]
Of course the expression of this value is modified and characterized by the
的 课程 这 表达 的 这 价值 是 修改的 和 特征化的 经过 这
[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈspəʊkən][ɒv; əv] .
nature of the thing spoken of .
自然 的 这 事物 说 的 .

当然，这种价值的表达方式会根据所谈论事物的性质而有所改变和变化。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ，

例如，

[wʌn] [wʊd] [ɪk'spres] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɒləti][frɒm; frəm] [ðæt]
one would express the value of the ocean with a different quality from that
一 会 表达 这 价值 的 这 海洋 和 一个 不同的 质量 从 那
[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]
which would be used in expressing the value of something exquisitely
哪个 会 是 用过的 在 表达 这 价值 的 某物 精美绝伦
['delɪkət] .
delicate .
精美的 .

人们表达海洋价值时所用的品质，与表达极其精致之物价值时所用的品质截然不同。

[ɔːl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['mɒdɪfaɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][mɪə(r)] [ruːl] [kæn; kən]['kʌvə(r)][ɔːl]
All elements of expression modify each other , so that no mere rule can cover all
全部 元素 的 表达 调整 每个 其他 ， 所以 那 不 仅仅 规则 能 覆盖 全部
[keɪsɪz] .
cases .
案例 .

表达式中的所有元素相互影响，因此没有任何一条规则可以涵盖所有情况。

['vɒljuːm] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
Volume is not always expressed in the form of extension of power ,
体积 是 不是 总是 表达 在 这 形式 的 扩大 的 力量 ，

体积并不总是以力量的扩展形式来表现的，

[bʌt; bət][ɪz] ['friːkwəntli] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] [ɔː(r)] [kəm'prest] ['vɒljuːm] .
but is frequently manifested in the form of intensity or compressed volume .
但 是 频繁地 表现出来 在 这 形式 的 强度 或者 压缩 体积 .

但通常表现为强度或体积的压缩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It is scarcely necessary to explain the difference between the expression of
它 是 几乎 必要的 到 解释 这 不同之处 之间 这 表达 的
[mɪə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɡɪvz]
mere vital power in the voice and that manifestation of the will which gives
仅仅 必不可少的 力量 在 这 嗓音 和 那 表现 的 这 将要 哪个 给予
[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][daɪ'rɛktɪd] ['enədʒi] .
the impression of directed energy .
这 印象 的 指导 活力 .

声音中单纯的生命力表达与意志的展现（给人以定向能量的印象）之间的区别几乎无需解释。

[ðə; ði] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ] , [ðə; ði]
The will determines , and the impetus of the thought is measured by , the
这 将要 决定 ， 和 这 动力 的 这 想法 是 测量 经过 ， 这
[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] .
adjustment of volume .
调整 的 体积 .

意志决定音量的调整，思想的动力则通过音量的调整来衡量。

[vaɪ'tæləti][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ˌreɪdi'eɪʃn] ; [wɪl] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]['fəʊkəs] .
Vitality is expressed in radiation ; will is expressed in focus .
活力 是 表达 在 辐射 ； 将要 是 表达 在 重点 .

活力体现在辐射中；意志体现在专注中。

[ðə; ði] [tɜːm] " ['vɒljuːm] " [meɪ] [biː; bi] ['brɔːdli] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]
The term " volume " may be broadly used to cover the characteristics of the
这 学期 " 体积 " 可能 是 总体而言 用过的 到 覆盖 这 特征 的 这
[θɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] ,
thing estimated ,
事物 估计的 ,

"体积"一词可广泛用于涵盖被估算事物的各种特征。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['kʌlə(r)]
and hence to include something of that subtle expression which we call color
和 因此 到 包括 某物 的 那 微妙的 表达 哪个 我们 称呼 颜色
[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
in the voice .
在 这 嗓音 .

因此，要在声音中加入一些我们称之为"色彩"的微妙表达。

['vɒljuːm] [ɪk'spresɪz] [wɪl] ; ['kʌlə(r)] [ɪk'spresɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Volume expresses will ; color expresses imagination .
体积 表达 将要 ; 颜色 表达 想像力 .

体积表达意志；色彩表达想象力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [wɪl] - ['paʊə(r)] , [ɔː(r)] [prə'pelɪŋ]
For this use of the voice in the special service of will - power , or propelling
为了 这 使用 的 这 嗓音 在 这 特别的 服务 的 将要 - 力量 , 或者 推进
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

声音的这种特殊用途，是为了增强意志力或推动力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɜːst][tuː; tə][test] [ɪts] ['friːdəm] .
it is necessary first to test its freedom .
它 是 必要的 第一的 到 测试 它是 自由 .

首先需要检验其自由能力。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [təʊn] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
This may be done by taking the humming tone and bringing to bear upon it
这 可能 是 完毕 经过 采取 这 哼唱 语气 和 带来 到 熊 之上 它
[ə; eɪ] [strɒŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
a strong pressure of energy .
一个 强的 压力 的 活力 .

这可以通过对嗡嗡声施加强大的能量压力来实现。

[ɪf] [ðə; ði] [təʊn] ['ʃɑːpən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪktli] ['fəʊkəst] .
If the tone sharpens under the strain it is not perfectly focused .
如果 这 语气 磨利 在下面 这 拉紧 它 是 不是 完美 专注 .

如果音调在紧张状态下变得尖锐，说明它没有完全聚焦。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['meləʊ] [wʌn] [meɪ] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nekst] [step] ,
If it remains mellow one may venture upon the next step ,
如果 它 遗迹 醇厚 一 可能 风险投资 之上 这 下一个 步 ,

如果情况依然温和，就可以尝试下一步了。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['præktɪs] ['veəriəs] ['vaʊəl] [saʊndz] [ænd; ənd] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪð]
which is to practise various vowel sounds and elements of speech with
哪个 是 到 实践 各种各样的 元音 声音 和 元素 的 演讲 和
['kɒnsntreɪtɪd] ['enədʒi] .
concentrated energy .
集中 活力 .

即集中精力练习各种元音和语音要素。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ,
The sense of bearing on to the voice ,
这 感觉 的 轴承 在 到 这 嗓音 ,

对声音的依附感，

[ɔː(r)] [in'devə] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [təʊn] [baɪ] ['eni] ['preʃə(r)] [wɒt'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æbsəluːtli]
or endeavoring to push the tone by any pressure whatever , should be absolutely
或者 努力 到 推 这 语气 经过 任何 压力 任何 , 应该 是 绝对地
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

绝对要避免以任何方式施加压力来强行改变语气。

[təʊn] [sə'pɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'gɑːdɪd] .
Tone support should be carefully regarded .
语气 支持 应该 是 小心 认为 .

音调支撑应仔细考虑。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [held] [ænd; ənd][ðə; ði]
In order to secure this a correct standing position must be held and the
在 命令 到 安全的 这 一个 正确的 常设 位置 必须 是 握住 和 这
['mʌs(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːm][ænd; ənd]
muscles about the waist and the abdominal muscles must be firm and
肌肉 关于 这 腰部 和 这 腹部 肌肉 必须 是 公司 和
[ɪ'læstɪk] .
elastic .
松紧带 .

为了确保这一点，必须保持正确的站姿，腰部和腹部肌肉必须紧实而有弹性。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] , [ɪn] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] , [ðə; ði]['ped(ə)l][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
The chin is , in articulation , the pedal of power ,
这 下巴 是 , 在 关节 , 这 踏板 的 力量 ,

下巴在关节活动时，是力量的踏板。

[ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ([nɒt][ðə; ði][dʒɔː]) [wɪl] [ɪn'djuːs][baɪ]
and decision in the conscious action of the chin (not the jaw) will induce by
和 决定 在 这 有意识的 行动 的 这 下巴 (不是 这 颚) 将要 诱导 经过
['riːfleks]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [strəʊk] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [wel] - [eɪmd] [wɪl] - ['paʊə(r)] .
reflex action that stroke which expresses well - aimed will - power .
反射 行动 那 中风 哪个 表达 出色地 - 旨在 将要 - 力量 .

下巴（而不是下颌）的意识动作所作出的决定，会通过反射作用诱发这一动作，从而表达出目标明确的意志力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [miːnz]
It may be noticed in connection with this suggestion that when a person means
它 可能 是 注意到 在 联系 和 这 建议 那 什么时候 一个 人 方法
[wɒt] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪsəbli] [dɪ'saɪdɪd] .
what he says the action of the chin is likely to be noticeably decided .
什么 他 说道 这 行动 的 这 下巴 是 可能 到 是 明显地 决定 .

值得注意的是，当一个人言出必行时，下巴的动作往往会明显地起到决定性作用。

[ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [self] - [kə'mɑːndɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː]
The perfectly alert and self - commanding attitude of the body cannot be too
这 完美 警报 和 自己 - 指挥 态度 的 这 身体 不能 是 也
['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
strongly urged at this point ,
强烈 敦促 在 这 观点 ,

此时此刻，身体保持高度警觉和自我控制的状态再怎么强调都不为过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] ['seɪfli] [wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪt'self] [ɪz] [ɪn]
for the voice cannot be used safely with great power when the body itself is in
为了 这 嗓音 不能 是 用过的 安全 和 伟大的 力量 什么时候 这 身体 本身 是 在
[ə; eɪ] ['negətɪv] ['ætɪtjuːd] ;
a negative attitude ;
一个 消极的 态度 ;

因为当身体处于消极状态时，声音就无法安全地发挥出强大的力量；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
for it must be remembered that the voice is a reporter ,
为了 它 必须 是 记得 那 这 嗓音 是 一个 记者 ,

因为必须记住，这个声音是一位记者。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and if we attempt to force it to report something that is not there it
和 如果 我们 试图 到 力量 它 到 报告 某物 那 是 不是 那里 它
[wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [laɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] .
will repay us by casting the lie in our throat .
将要 偿还 我们 经过 铸件 这 说谎 在 我们的 喉 .

如果我们试图强迫它报告不存在的事情，它就会反过来用谎言来报复我们。

['paʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
Power is the result of growth ,
力量 是 这 结果 的 生长 ,

权力是增长的结果，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ['əʊnli] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
and can be developed only by patience and the securing of such
和 能 是 发达 仅有的 经过 耐心 和 这 确保 的 这样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] .
conditions as will establish freedom and certainty .
状况 作为 将要 建立 自由 和 肯定 .

只有通过耐心和创造能够建立自由和确定性的条件，才能实现自由和确定性。

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['eni] [təʊn] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['fəʊkəs] .
The certainty of any tone depends upon the perfection of its focus .
这 肯定 的 任何 语气 取决于 之上 这 完美 的 它是 重点 .

任何语气的确定性都取决于其焦点的完美程度。

['kwɒləti] [ɪz] [ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Quality is the synthetic effect of these attributes in the voice .
质量 是 这 合成的 影响 的 这些 属性 在 这 嗓音 .

音质是这些特性在声音中综合产生的效果。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] ,
Under this head selections of a warlike nature may be practised ,
在下面 这 头 选择 的 一个 好战 自然 可能 是 已实践 ,

在此类别下，可以进行具有战争性质的选拔。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd]
and those which have in them the thoughts of magnitude and
和 那些 哪个 有 在 他们 这 想法 的 震级 和
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

以及那些蕴含着宏大和重要思想的人。

[spɑːrtɑːkəs] " [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['glædieɪtəz] " [ɪz] ['eksələnt] ; ['ɔːlsəʊ] , ['baɪrənz] " [ə'pɒstrəfi]
Spartacus's " Address to the Gladiators " is excellent ; also , Byron's " Apostrophe
斯巴达克斯的 " 地址 到 这 角斗士 " 是 出色的 ; 还 , 拜伦的 " 撇号
[tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , "
to the Ocean , "
到 这 海洋 , "

斯巴达克斯的《致角斗士的演说》非常精彩；拜伦的《致海洋的颂歌》也同样出色。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɪn] - - , " [ænd; ənd] [sə'lekʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] .
" The Rising in ' 76 , " and selections of a similar nature .
" 这 崛起 在 - - , " 和 选择 的 一个 相似的 自然 .

《1976 年的起义》以及类似主题的选集。

[taɪm]
TIME
时间

时间

[ɪn'kluːdɪŋ] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['rɪðəm]
Including Poise and Rhythm
包括 沉着 和 韵律

包括姿态和节奏

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['eni] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ,
The significance of time is determined by the movement of any selection , or ,
这 意义 的 时间 是 决定 经过 这 移动 的 任何 选择 , 或者 ,

时间的意义取决于任何选择的移动，或者说，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['rɪðəm] .
in other words , the rhythm .
在 其他 字 , 这 韵律 .

换句话说，就是节奏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['rɪðmɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]
It will be noticed that a selection may be read with rhythmical effect and
它 将要 是 注意到 那 一个 选择 可能 是 读 和 有节奏的 影响 和
[biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
be made quite impressive without much emphasis of other characteristics .
是 制成 相当 感人的 没有 很多 强调 的 其他 特征 .

可以注意到，一段选段可以通过节奏感来朗读，而无需过多强调其他特点，就能给人留下深刻的印象。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][və'raɪəti][ɒv; əv] [pɪtʃ] , ['kwɒləti] ,
However , the responsiveness of the voice in variety of pitch , quality ,
然而 , 这 响应能力 的 这 嗓音 在 种类 的 沥青 , 质量 ,

然而，声音对音调、音质等各种变化的响应能力，

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːz] .
and power is also a very large factor in the illumination of the pause .
和 力量 是 还 一个 非常 大的 因素 在 这 照明 的 这 暂停 .

功率也是影响暂停照明效果的一个重要因素。

[ðə; ði] [pɔːz] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊnd] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
The pause , as a mere interruption of sound , has little significance ,
这 暂停 , 作为 一个 仅仅 中断 的 声音 , 有 小的 意义 ,

这种停顿，仅仅作为声音的中断，意义不大。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [beə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [lend] [sɪg'nɪfɪkəns]
but the relations that the different sounds bear to each other lend significance
但 这 关系 那 这 不同的 声音 熊 到 每个 其他 借 意义
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔːz] .
to the pause .
到 这 暂停 .

但是不同声音之间的相互关系赋予了停顿以意义。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [sə'dʒest] [æn; ən] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] [θɔːt] .
A pause should always suggest an orbit of thought .
一个 暂停 应该 总是 建议 一个 轨道 的 想法 .

停顿应该总是暗示着思考的轨迹。

[ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektɪv] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs]
These characteristics of expression can be made effective only by the practice
这些 特征 的 表达 能 是 制成 有效的 仅有的 经过 这 实践
[ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'dʒestid] .
of concentration in the mind itself upon the thoughts to be suggested .
的 专注 在 这 头脑 本身 之上 这 想法 到 是 建议 .

只有通过在心中集中注意力于要表达的想法上，才能有效地发挥这些表达特点。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [,sensi'biliti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs]
the quick responsiveness of one's sensibilities in the expression of the various
这 快的 响应能力 的 一个人的 感性 在 这 表达 的 这 各种各样的
['kwɒlətiz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði]
qualities developed by the cultivation of the voice greatly facilitates the
品质 发达 经过 这 栽培 的 这 嗓音 非常 促进 这
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪt'self] .
manifestation of the thought itself .
表现 的 这 想法 本身 .

通过声音训练所培养出的各种特质，能够迅速敏锐地表达出来，这极大地促进了思想本身的展现。

[ɔːl] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rɪðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
All selections of a high order have relation to rhythm in their composition ,
全部 选择 的 一个 高的 命令 有 关系 到 韵律 在 他们的 作品 ,

所有高水准的选段在创作中都与节奏有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ɪts] ['redi] [rɪ'spɒns] [ɪn]
and that style of movement in the composition should find its ready response in
和 那 风格 的 移动 在 这 作品 应该 寻找 它是 准备好 回复 在
[ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'saɪtə(r)] .
the organism of the speaker or reciter .
这 生物 的 这 扬声器 或者 朗诵者 .

而作品中这种运动风格应该能在演讲者或朗诵者的身体中找到恰当的回应。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsə'plaɪd] , [æz; əz]
It should be remembered that the sense of rhythm may be misapplied , as
它 应该 是 记得 那 这 感觉 的 韵律 可能 是 误用 , 作为
[meɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['elɪmənt] ,
may any other element ,
可能 任何 其他 元素 ,

需要记住的是，节奏感可能会被误用，就像任何其他要素一样。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['dʒɪŋgl] " [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]
by allowing the mind to go off into the sensation of " jingle " without reference
经过 允许 这 头脑 到 去 离开 进入 这 感觉 的 " 铃铛 " 没有 参考
[tuː; tə] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] .
to its expression of the thought or its relation to the thought .
到 它是 表达 的 这 想法 或者 它是 关系 到 这 想法 .

让思绪飘向"叮当"的感觉，而不去关注思想的表达或与思想的关系。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [ɪz] ['djuːli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ˌsensə'bɪləti] ,
But if the sense of rhythm is duly developed , and then this sensibility ,
但 如果 这 感觉 的 韵律 是 正式地 发达 , 和 然后 这 感性 ,

但如果节奏感得到充分培养，那么这种感觉，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] ,
as well as all others , is surrendered to the service of the thought ,
作为 出色地 作为 全部 其他的 , 是 投降 到 这 服务 的 这 想法 ,

以及其他一切事物，都臣服于思想的服务之下。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .
it furnishes an element of beauty which cannot easily be dispensed with .
它 提供 一个 元素 的 美丽 哪个 不能 容易地 是 分发 和 .

它增添了一种不可或缺的美感。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['rɪðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ðæt] ['rɪðəm]
The reason we associate rhythm with the significance of time is that rhythm
这 原因 我们 联系 韵律 和 这 意义 的 时间 是 那 韵律
[ɪz] [ə; eɪ] ['meʒərə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .
is a measurer of time .
是 一个 测量员 的 时间 .

我们将节奏与时间的意义联系起来的原因是，节奏是时间的度量。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [step] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['melədiz] [ɪz] ['juːsf(ə)l] , [ɪf] [wʌn] [hæz; həz]
In connection with this step the practice of melodies is useful , if one has
在 联系 和 这 步 这 实践 的 旋律 是 有用 , 如果 一 有
['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] .
musical taste .
音乐 品尝 .

对于这一步骤而言，如果一个人有音乐鉴赏力，练习旋律是有益的。

['sɪmp(ə)l] , [fə'mɪliə(r)] ['melədiz] [ɑː(r); ə(r)] [best] — [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [lɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , "
Simple , familiar melodies are best — such as " The Last Rose of Summer , "
简单的 , 熟悉的 旋律 是 最好的 — 这样的 作为 " 这 最后的 玫瑰 的 夏天 , "

简单、熟悉的旋律最好——例如《夏日最后的玫瑰》

" ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] , "
" Annie Laurie , "
" 安妮 劳里 , "

《安妮·劳瑞》

" [fləʊ] ['dʒentli] , [swiːt] ['æftən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Flow Gently , Sweet Afton , " etc . , etc .
" 流动 轻轻地 , 甜的 阿夫顿 , " ETC . , ETC .

"温柔地流淌吧，甜美的艾夫顿"，等等。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [ɪz] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ] ['eməsn] ,
The importance of rhythm is well expressed by Emerson ,
这 重要性 的 韵律 是 出色地 表达 经过 爱默生 ,

爱默生很好地阐述了节奏的重要性。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [vɜːs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
who said that the rhythm of Shakespeare's verse was always the outcome of
WHO 说 那 这 韵律 的 莎士比亚的 诗 曾是 总是 这 结果 的
[ðə; ði] [θɔːt] .
the thought .
这 想法 .

有人说，莎士比亚诗歌的节奏始终是思想的结果。

[ðə; ði] [tɜːm] " [ɪ'lɪps] " [hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The term " ellipse " has been sometimes used to express the implied action of
这 学期 " 椭圆 " 有 到过 有时 用过的 到 表达 这 暗示 行动 的
[ðə; ði] [maɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːz] — [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪm'plaɪd] [bʌt; bət] [nɒt]
the mind during the pause — describing an orbit of thought implied but not
这 头脑 期间 这 暂停 — 描述 一个 轨道 的 想法 暗示 但 不是
['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] .
stated in the words .
声明 在 这 字 .

“省略”一词有时用来表达停顿期间隐含的思维活动——描述言语中隐含但未明确表达的思维轨迹。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
The illumination of the pause , or the responsiveness of the voice ,
这 照明 的 这 暂停 , 或者 这 响应能力 的 这 嗓音 ,

停顿的照明，或者声音的回应，

[ɪn] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðəʊz] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [gɪv] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
in exhibiting those modifications of quality which give significance ,
在 展出 那些 修改 的 质量 哪个 给 意义 ,

在展现那些赋予意义的品质变化时，

[meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'lekʃən] [æz; əz] [ɪk'spres] [mʌtʃ]
may be greatly enhanced by the practice of such selections as express much
可能 是 非常 增强型 经过 这 实践 的 这样的 选择 作为 表达 很多
['bjuːti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
beauty of thought and variety of significance ,
美丽 的 想法 和 种类 的 意义 ,

通过选择那些表达丰富思想美和多样意义的篇章，可以极大地提升修行能力。

— [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɛliz] " [ðə; ði] [klaʊd] , " — [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn]
— such as Shelley's " The Cloud , " — things which are somewhat philosophical in
— 这样的 作为 雪莱的 " 这 云 , " — 事物 哪个 是 有些 哲学 在
[ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ;
their significance ;
他们的 意义 ;

——例如雪莱的《云》——一些具有哲学意义的作品；

[baɪ] [sə'lekʃən] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['defɪnətli] ['steɪtɪd] , — " [ɔːks] [ɪ'tæliənz] , "
by selections which suggest much more than is definitely stated , — " Aux Italiens , "
经过 选择 哪个 建议 很多 更多的 比 是 确实 声明 , — " 辅助 意大利外星人 , "
[baɪ] ['əʊɪn] ['merɪdɪθ] ,
by Owen Meredith ,
经过 欧文 梅雷迪思 ,

通过那些暗示远超字面意思的选择——《意大利人》，欧文·梅雷迪思著

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , " [baɪ] ['edwɪn] ['ɑːnəld] , " ['iːvlɪn] [həʊp] , " [baɪ] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] ;
" He and She , " by Edwin Arnold , " Evelyn Hope , " by Robert Browning ;
" 他 和 她 , " 经过 埃德温 阿诺德 , " 伊芙琳 希望 , " 经过 罗伯特 勃朗宁 ;

埃德温·阿诺德的《他和她》、罗伯特·勃朗宁的《伊芙琳·霍普》；

['ɔːlsəʊ] ['tʃæptəz] [frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ɪz] [pəʊ'etɪkli] [ɪk'sprest] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɛmərsənz] "
also chapters from philosophy that is poetically expressed , such as Emerson's "
还 章节 从 哲学 那 是 诗意地 表达 , 这样的 作为 爱默生的 "
['eseɪz; e'seɪz] .
Essays .
散文 .

还有以诗意的方式表达的哲学章节，例如爱默生的《随笔集》。

" [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] ['evri] ['efət]
" In practising these for the special development of significance every effort
" 在 练习 这些 为了 这 特别的 发展 的 意义 每一个 努力
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [θɔːt] ['kwɒləti][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,
should be made to realize the thought quality in the voice ,
应该 是 制成 到 意识到 这 想法 质量 在 这 嗓音 ,

“在练习这些技巧以达到特殊发展意义的过程中，应尽一切努力在声音中体现思想品质，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wɜːd] [meɪ] [siːm] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [fɔːθ] [ðə; ði] [fʊl] [truːθ] [ðæt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
so that each word may seem to picture forth the full truth that lies behind it ,
所以 那 每个 单词 可能 似乎 到 图片 前进 这 满的 真相 那 谎言 在后面 它 ,

这样，每个字似乎都能描绘出其背后蕴含的全部真理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] [muːv] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɑːməni] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['mɪnɪŋz] .
and that all shall move in such harmony as to suggest the deeper meanings .
和 那 全部 将 移动 在 这样的 和谐 作为 到 建议 这 更深 含义 .

并且所有事物都将和谐地运动，从而暗示更深层的含义。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [ɪk'spresɪvnəs] , [ɔː(r)][klɪə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː]
The quality of expressiveness , or clear response to thought in the voice , it
这 质量 的 表现力 , 或者 清除 回复 到 想法 在 这 嗓音 , 它
[wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
will be observed ,
将要 是 观察到 ,

声音的表达能力，或者说对思想的清晰回应，将被观察。

[ɪz] [sɪ'kjʊəd] [θruː] [ðə; ði] ['redi] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [p'aʊəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
is secured through the ready service of all its powers under the influence of the
是 安全 通过 这 准备好 服务 的 全部 它是 权力 在下面 这 影响 的 这
['ment(ə)l] ['kɒnsept] .
mental concept .
精神的 概念 .

在精神概念的影响下，通过随时调动其所有力量来确保安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]
It is to be attained by the attitude of receptivity and the effort to
它 是 到 是 已达到 经过 这 态度 的 接受性 和 这 努力 到
[θɪŋk] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪs] .
think through the voice .
思考 通过 这 嗓音 .

要达到这个目的，需要保持开放的心态，并努力通过声音进行思考。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [vɔɪs] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [ɪn][ɑːt] ,
This form of expression in voice corresponds to the suggestive in art ,
这 形式 的 表达 在 嗓音 对应 到 这 暗示性的 在 艺术 ,

这种声音表达方式与艺术中的暗示手法相对应。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts]
and when the student has attained the power of fulfilling its requirements
和 什么时候 这 学生 有 已达到 这 力量 的 满足 它是 要求
[hɪz; ɪz] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ɑː'tɪstɪk] .
his work can be called artistic .
他的 工作 能 是 称为 艺术 .

当学生具备了完成作品要求的能力时，他的作品就可以被称为艺术作品。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [də'rektli] ;
One should never attempt to measure his progress by listening to himself directly ;
一 应该 绝不 试图 到 措施 他的 进步 经过 聆听 到 他自己 直接地 ;

一个人绝不应该试图通过直接聆听自己的声音来衡量自己的进步；

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪn] [maɪnd] , [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪm'self] [æz; əz]
but keeping the ideal in mind , he may come to realize himself as
但 保持 这 理想的 在 头脑 , 他 可能 来 到 意识到 他自己 作为
['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðæt] ,
harmonizing with that ,
和谐 和 那 ,

但只要牢记理想，他或许就能意识到自己与理想相符。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [æt; ət] [lɑːst] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [en'devəz]
and a sense of freedom from limitation will at last crown his endeavors
和 一个 感觉 的 自由 从 局限性 将要 在 最后的 王冠 他的 努力
.
.
.

最终，摆脱束缚的自由感将为他的努力画上圆满的句号。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tek'niːk] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] .
The Relation of Technique to Rendering .
这 关系 的 技术 到 渲染 .

技术与渲染的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is certainly true that the highest use of the voice is the revelation of the
它 是 当然 真的 那 这 最高 使用 的 这 嗓音 是 这 启示 的 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

声音的最高用途无疑是展现灵魂。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
The most important and effective means of cultivation lie in the exercise of
这 最多 重要的 和 有效的 方法 的 栽培 说谎 在 这 锻炼 的
[ðə; ði] [vɔɪs] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the voice under such mental conditions as shall invite the expression of the
这 嗓音 在下面 这样的 精神的 状况 作为 将 邀请 这 表达 的 这
[haɪɪst] [θɔːts] ,
highest thoughts ,
最高 想法 ,

修炼最重要、最有效的方法在于，在能够激发最高思想表达的精神状态下练习发声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [sens] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tjuːnd] .
but the voice is in one sense an instrument which is capable of being attuned .
但 这 嗓音 是 在 一 感觉 一个 乐器 哪个 是 有能力的 的 存在 协调的 .

但从某种意义上说，人声是一种可以调节的乐器。

[raɪt] ['teknɪk(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['prɒpə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]
Right technical study and practice adjust the instrument in proper relations with the
正确的 技术的 学习 和 实践 调整 这 乐器 在 恰当的 关系 和 这
['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪts] [juːz] ,
natural laws of its use ,
自然的 法律 的 它是 使用 ,

正确的技术学习和实践能够使仪器与使用时的自然规律保持适当的关系。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] , [ɔː(r)] ['diːpən] , [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðəʊz] [lɔːz] .
and establish , or deepen , the tendency to obey those laws .
和 建立 , 或者 深化 , 这 趋势 到 服从 那些 法律 .

并建立或加深遵守这些法律的倾向。

[hens] [ðə; ði][maɪnd][faindz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['redi] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
Hence the mind finds a more ready response in the instrument ,
因此 这 头脑 发现 一个 更多的 准备好 回复 在 这 乐器 ,

因此，人的思维更容易在乐器中找到回应。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fə'sɪləti] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]
and one is able to express with greater facility all that the soul desires to
和 一 是 有能力的 到 表达 和 更大的 设施 全部 那 这 灵魂 欲望 到
[rɪ'viːl] .
reveal .
揭示 .

人可以更加轻松地表达灵魂想要揭示的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz]
It would seem of little consequence that a person should be able to use
它 会 似乎 的 小的 结果 那 一个 人 应该 是 有能力的 到 使用
[ðə; ði] [vɔɪs] [wel] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;
the voice well simply as an ornamental accomplishment ;
这 嗓音 出色地 简单地 作为 一个 装饰 成就 ;

一个人能够很好地运用嗓音，仅仅将其作为一种装饰性的技能，似乎无关紧要；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['eɪdʒənts][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðiːz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] ,
for these agents of expression , these powers of the material being ,
为了 这些 代理人 的 表达 , 这些 权力 的 这 材料 存在 ,

对于这些表达媒介，这些物质存在的力量而言，

[hæv; həv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni] ['kwɒlətiz] , [haʊ'evə(r)]
have a higher significance than the mere exhibition of any qualities , however
有 一个 更高 意义 比 这 仅仅 展览 的 任何 品质 , 然而
['ædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

具有比单纯展现任何品质（无论多么令人钦佩）更高的意义。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊtɪv][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['ʃæləʊ] [wʌn] ,
Such a motive in studying expression would be a very shallow one ,
这样的 一个 动机 在 学习 表达 会 是 一个 非常 浅的 一 ,

如果仅仅出于这种动机去研究表达方式，那就太肤浅了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ?
for what would it signify in comparison with the great purposes of living ?
为了 什么 会 它 表示 在 比较 和 这 伟大的 目的 的 活的 ?

与人生的伟大目标相比，它又有什么意义呢？

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['aʊəz][duː; də][nɒt] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
But so long as these instruments of ours do not serve us they are a
但 所以 长的 作为 这些 仪器 的 我们的 做 不是 服务 我们 他们 是 一个
['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]
hindrance to the higher expression of our being and the accomplishment
障碍 到 这 更高 表达 的 我们的 存在 和 这 成就
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪɪst] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
of our highest mission to others .
的 我们的 最高 使命 到 其他的 .

但是，只要我们的这些工具不能为我们服务，它们就会阻碍我们更高层次的存在表达和我们为他人完成最高使命。

[wiː; wi][duː; də] [ɪn'diːd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['trænziənt]['ɪntuː]
We do indeed desire to escape from the material and transient into
我们 做 的确 欲望 到 逃脱 从 这 材料 和 瞬态 进入
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['verəti] ,
the world of eternal verities ,
这 世界 的 永恒 真理 ,

我们确实渴望逃离物质和短暂的世界，进入永恒真理的世界。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
but these conditions are given us for a purpose .
但 这些 状况 是 给定 我们 为了 一个 目的 .

但这些条件的存在是有其目的的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [juːz] ,
They have their use ,
他们 有 他们的 使用 ,

它们有其用途。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz]
and we cannot escape from the imprisonment in which we find ourselves
和 我们 不能 逃脱 从 这 监禁 在 哪个 我们 寻找 我们自己
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
until we have solved their meaning and conquered them for the service
直到 我们 有 已解决 他们的 意义 和 征服 他们 为了 这 服务
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [maɪnd] .
of the higher mind .
的 这 更高 头脑 .

只有当我们解开它们的意义并征服它们，为更高层次的心灵服务时，我们才能摆脱我们所处的牢笼。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['stʌdi] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [fiːts] ,
We therefore study , not for the attainment of particular feats ,
我们 所以 学习 , 不是 为了 这 素养 的 特别的 壮举 ,

因此，我们学习不是为了取得特定的成就，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔːz]
but to secure the obedience of all our activities to the higher laws
但 到 安全的 这 服从 的 全部 我们的 活动 到 这 更高 法律
[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .
through which they can fulfil the purpose for which they were created .
通过 哪个 他们 能 实现 这 目的 为了 哪个 他们 是 创建 .

但要确保我们的一切活动都服从更高的法则，从而实现它们被创造的目的。

[ðɪs] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌns] [ə'kʌmplɪʃt] ,
This harmonizing of the forces having been once accomplished ,
这 和谐 的 这 力量 拥有 到过 一次 完成 ,

一旦这种力量的协调实现，

['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tjuːn] [ðɪs] [hɑːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ;
little time is required to keep in tune this harp of the soul ;
小的 时间 是 必需的 到 保持 在 调 这 竖琴 的 这 灵魂 ;

保持这把灵魂竖琴的音准并不需要花费太多时间；

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːdə] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɪnɪŋz] [ðæt]
while the broader culture and the higher realization of all meanings that
尽管 这 更广泛 文化 和 这 更高 实现 的 全部 含义 那
[kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [sɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪt'self]
can be expressed are constantly sought in such discipline of the mind itself
能 是 表达 是 不断地 寻求 在 这样的 纪律 的 这 头脑 本身
[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ɪts] [haɪɪst] [p'aʊəz] .
as shall secure the activity of its highest powers .
作为 将 安全的 这 活动 的 它是 最高 权力 .

而更广泛的文化和对所有可以表达的意义的更高层次的实现，则不断地在精神训练中寻求，以确保其最高能力的发挥。

[ðə; ði] [həʊl] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The whole aim is to secure the development of character by the expression of
这 所有的 目的 是 到 安全的 这 发展 的 特点 经过 这 表达 的
[ðə; ði] [haɪɪst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
the highest elements of character .
这 最高 元素 的 特点 .

其最终目的是通过展现最高尚的品格来促进品格的发展。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈeɪdʒənts] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Although the voice , like all other agents of expression ,
虽然 这 嗓音 , 喜欢 全部 其他 代理人 的 表达 ,

虽然声音，像所有其他表达媒介一样，

[ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [rɪˈflektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [steɪts] ,
is naturally the reflector of the individual and his states ,
是 自然 这 反射器 的 这 个人 和 他的 各州 ,

自然而然地反映了个人及其状态，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ɪmˈplaɪz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt]
it is necessary to understand what that statement implies in order to appreciate
它 是 必要的 到 理解 什么 那 陈述 暗示 在 命令 到 欣赏
[ðə; ði] [ɡreɪt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvəʊk(ə)l] [ˈɔːɡənɪzəm] .
the great need for the higher culture of the vocal organism .
这 伟大的 需要 为了 这 更高 文化 的 这 声乐 生物 .

要理解这句话的含义，就必须认识到提升声乐器官文化水平的巨大必要性。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kənˈdɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtjuːnd] [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhɑːməni] , [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt]
If the individual's condition were attuned to perfect harmony , to perfect
如果 这 个人的 状况 是 协调的 到 完美的 和谐 , 到 完美的
[ˈjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,
unity of action ,
统一 的 行动 ,

如果一个人的状态与完美的和谐、完美的行动统一相协调，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsɪŋɡlnəs] [ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] ,
and to singleness of purpose ,
和 到 单身 的 目的 ,

并且目标单一，

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [θruː]
together with the habit of personal expression rather than expression through
一起 和 这 习惯 的 个人的 表达 相当 比 表达 通过
[sʌm; səm] [ˈlɪmɪtɪd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] — [ɪf] ,
some limited mode of action — if ,
一些 有限的 模式 的 行动 — 如果 ,

如果再加上个人表达的习惯，而不是通过某种有限的行动方式进行表达——那么，

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [skeəs] [niːd] [ˈtreɪnɪŋ] , — [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt]
indeed , this were so , his voice would scarce need training , — certainly not
的确 , 这 是 所以 , 他的 嗓音 会 稀少 需要 训练 , — 当然 不是
[kəˈrektɪv] [ˈtreɪnɪŋ] ,
corrective training ,
矫正 训练 ,

如果真是如此，他的嗓音几乎不需要训练——当然更不需要矫正训练。

— [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] " [ˈkʌltʃə(r)] " [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhjuːmən]
— nor would he need " culture " of any kind , being already a perfect human
— 也不 会 他 需要 " 文化 " 的 任何 种类 , 存在 已经 一个 完美的 人类
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

——他本身就是一个完美的人，所以也不需要任何形式的“文化”。

[ðəʊz] [huː] [ˈpɒstʃəleɪt] [ðə; ði] " [ˈpɜːfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] " [vɔɪs] , [ai] . [iː] . , [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈkɒnʃəs]
Those who postulate the " perfectly natural " voice , i . e . , one that is unconscious
那些 WHO 假定 这 " 完美 自然的 " 嗓音 , 我 . e . , 一 那 是 无意识
[ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ɑːt] ,
of its own art ,
的 它是 自己的 艺术 ,

那些假定存在“完全自然”的声音，即一种意识不到自身艺术性的声音的人，

['aɪðə(r)] [ˌpriːsə'pəʊz] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'neɪt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wɪʃ]
either presuppose this condition of innate perfection or assume that the simple wish
任何一个 预设 这 状况 的 先天 完美 或者 认为 那 这 简单的 希望
[tuː; tə] [spiːk] — [ænd; ənd][ɪts]['eksəsaɪz] — [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [rɒŋ] ['hæbɪts]
to speak — and its exercise — will be sufficient to overcome wrong habits
到 说话 — 和 它是 锻炼 — 将要 是 充足的 到 克服 错误的 习惯
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and conditions .
和 状况 .

要么预设这种与生俱来的完美状态，要么假设说话的简单愿望——以及这种愿望的实现——就足以克服不良习惯和状况。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will it ?
将要 它 ?

会吗?

[let] [ˌjuː 'es] [siː] .
Let us see .
让 我们 看 .

我们来看看。

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtfl] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
The culture of expression is a very different thing from the artful imitation
这 文化 的 表达 是 一个 非常 不同的 事物 从 这 巧 模仿
[ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] .
of the signs of feeling and purpose .
的 这 标志 的 感觉 和 目的 .

表达文化与巧妙地模仿情感和目的的符号是截然不同的两回事。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi]
If we are to have a real education along lines of expression we
如果 我们 是 到 有 一个 真实的 教育 沿着 线条 的 表达 我们
[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] " ['kɒntent] ,
must begin with the " content ,
必须 开始 和 这 " 内容 ,

如果我们想要进行真正意义上的表达型教育，就必须从“内容”开始。

" [ɔː(r)] [kɔːz] , [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" or cause , of expression .
" 或者 原因 , 的 表达 .

或表达的原因。

[wiː; wi] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [pə'spəʊn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] ['paʊə(r)]
We may for the moment postpone discussion as to the relative power
我们 可能 为了 这 片刻 推迟 讨论 作为 到 这 相对的 力量
[ɒv; əv][ðə; ði][saɪn][tuː; tə] [ɪ'vəʊk] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
of the sign to evoke the feeling ,
的 这 符号 到 唤起 这 感觉 ,

我们暂且搁置关于该符号唤起情感的相对效力的讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [saɪn]
and the power of the feeling or condition to evolve the most effective sign
和 这 力量 的 这 感觉 或者 状况 到 发展 这 最多 有效的 符号
.
.
.

以及这种感觉或状况的力量，从而形成最有效的征兆。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [əˈpɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ; [ænd; ənd] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,

There is something to be said upon both sides ; and , surely ,

那里 是 某物 到 是 说 之上 两个都 侧面 ; 和 , 一定 ,

双方都有道理；而且，当然，

[ðə; ði] [truːθ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [miːnz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [end] .

the truth lies in the adoption of all good means to produce the desired end .

这 真相 谎言 在 这 采用 的 全部 好的 方法 到 生产 这 想要的 结尾 .

真理在于采取一切正当手段来实现预期目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

富有表现力的声音文化，(Expressive Voice Culture,)
第2/2页

[fɜːst] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪs] .
First , then , to the basis .
第一的 , 然后 , 到 这 基础 .

首先，让我们从基础做起。

[ɔːl] [ˌɒrə'tɒrɪkl] ['væljuːz][ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [praɪ'merəli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] "
All oratorical values are measured primarily from the standpoint of the "
全部 演说 值 是 测量 主要 从 这 立场 的 这 "
[wɒt] ; " [ðə; ði] " [haʊ] " [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
what ; " the " how " is important ,
什么 ; " 这 " 如何 " 是 重要的 ,

所有演说能力的衡量主要都从“说什么”的角度出发；“怎么做”固然重要。

[tuː] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [wɒt] " [ænd; ənd] " ['weəfɔː(r)] .
too , but only in its relation to the " what " and " wherefore .
也 , 但 仅有的 在 它是 关系 到 这 " 什么 " 和 " 因此 .

也，但仅限于它与“是什么”和“为什么”的关系。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪnfluəns] — [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)n]
" The voice of the orator must be an influence — a sincere vibration
" 这 嗓音 的 这 演说者 必须 是 一个 影响 — 一个 真诚 振动
[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪ'ðɪn] .
of the motive within .
的 这 动机 之内 .

“演说家的声音必须具有感染力——必须真切地表达其内心的动机。”

[ˌθɪə'retɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['nætʃ(ə)rəli] ,
Theoretically it is so naturally ,
理论上 它 是 所以 自然 ,

理论上来说，这很自然。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm]['baɪəs][ænd; ənd][ɪz]
but practically it is so only when the voice is free from bias and is
但 几乎 它 是 所以 仅有的 什么时候 这 嗓音 是 自由的 从 偏见 和 是
[rɪ'spɒnsɪv] [θruː] ['hæbɪt][ɔː(r)] [spɒn'teɪniəs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
responsive through habit or spontaneous inspiration to the thought of the
响应式设计 通过 习惯 或者 自发的 灵感 到 这 想法 的 这
['spiːkə(r)] .
speaker .
扬声器 .

但实际上，只有当声音没有偏见，并且通过习惯或自发灵感对说话者的想法做出反应时，情况才会如此。

[wiː; wi] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] ['dʒiːniəs] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [hɑː'məʊniəs]
We will admit that genius sometimes is great enough to bring into harmonious
我们 将要 承认 那 天才 有时 是 伟大的 足够的 到 带来 进入 和谐
['ækʃ(ə)n][ɔːl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ʌndə(r)][ɪts] [sweɪ] ;
action all powers of the individual under its sway ;
行动 全部 权力 的 这 个人 在下面 它是 摇摆 ;

我们承认，天才有时足以将个人的所有能力和谐地运用到自己的掌控之中；

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['meɪnli] [straɪvz] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] , [tuː; tə] ['bæləns] , [ðə; ði]
but education mainly strives to unfold the imperfect , to balance , the
但 教育 主要 努力 到 展开 这 不完善 , 到 平衡 , 这
[ʌn'juːnɪˌfaɪd] ['elɪmənts] .
ununified elements .
未统一的 元素 .

但教育的主要目标是展现不完美之处，平衡不统一的要素。

['iːv(ə)n]['dʒiːniəs] , [haʊ'evə(r)] , [niːdz] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst]
Even genius , however , needs direction and adjustment to secure the most
甚至 天才 , 然而 , 需求 方向 和 调整 到 安全的 这 最多
['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
perfect and reliable results .
完美的 和 可靠的 结果 .

即使是天才，也需要指导和调整才能确保取得最完美、最可靠的结果。

[haʊ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['məʊtɪv] , [haʊ] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði]['kɒntent] ?
How , then , shall we develop the motive , how enlarge the content ?
如何 , 然后 , 将 我们 发展 这 动机 , 如何 放大 这 内容 ?

那么，我们应该如何发展动机，如何拓展内容呢？

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['məʊtɪv][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
There is such a subtle relation between motive and action that it has been
那里 是 这样的 一个 微妙的 关系 之间 动机 和 行动 那 它 有 到过
[sed] ,
said ,
说 ,

动机和行为之间存在着一种非常微妙的关系，以至于有人说过：

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv][frɒm; frəm]
" The effect of any action is measured by the depth of the motive from
" 这 影响 的 任何 行动 是 测量 经过 这 深度 的 这 动机 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] .
which it proceeds .
哪个 它 收益 .

任何行为的效果都取决于其动机的深度。

" [['fʊtnəʊt] : [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] .]
" [Footnote : Ralph Waldo Emerson .]
" [脚注 : 拉尔夫 沃尔多 爱默生 .]

【脚注：拉尔夫·沃尔多·爱默生】

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['klevə(r)] [pə'fɔːmə(r)] ['kænɒt] [ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And so this is why the clever performer cannot reproduce the effect of a
和 所以 这 是 为什么 这 聪明的 演员 不能 复制 这 影响 的 一个
[spiːtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ɔː(r)]['dænjəl]['webstə(r)] .
speech of Demosthenes or Daniel Webster .
演讲 的 德摩斯梯尼 或者 丹尼尔 韦伯斯特 .

所以，这就是为什么再聪明的表演者也无法重现德摩斯梯尼或丹尼尔·韦伯斯特的演讲效果的原因。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
This is a reason aside from that arising from the difference in the occasion .
这 是 一个 原因 旁边 从 那 产生 从 这 不同之处 在 这 场合 .

除了场合不同之外，这是另一个原因。

[greɪt] [men][ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [meɪk] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɪərə(r)] .
Great men and great artists make the occasion in the hearts of their hearers .
伟大的 男人 和 伟大的 艺术家 制作 这 场合 在 这 心 的 他们的 听众 .

伟人和伟大的艺术家能在听众心中唤起共鸣。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['stʌdid] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd]
The voice of the orator peculiarly should be free from studied effects , and
这 嗓音 的 这 演说者 奇特地 应该 是 自由的 从 研究 效果 ， 和
[rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] ['məʊtɪv] .
responsive to motive .
响应式设计 到 动机 .

演说家的声音尤其应该自然流畅，不受刻意修饰，并且能够表达出真诚的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ə'bʌv] [ɔːl] .
It is not the voice of entertainment , but of influence above all .
它 是 不是 这 嗓音 的 娱乐 ， 但 的 影响 多于 全部 .

它不是娱乐之声，而是影响力之声。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [self] - ['mɑːstəri] .
The orator should be taught self - mastery .
这 演说者 应该 是 教授 自己 - 精通 .

演说家应该学会自我控制。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] [huː] [ɪz][nɒt] [muːvd] [baɪ] [haɪ] ['mɒrəl] [sens] [ɪz][ə; eɪ]['trɪkstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ;
The orator who is not moved by high moral sense is a trickster or a hypocrite ;
这 演说者 WHO 是 不是 已搬 经过 高的 道德 感觉 是 一个 骗子 或者 一个 伪君子 ;

缺乏高尚道德情操的演说家，要么是骗子，要么是伪君子；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['dʒʌglz] [wɪð] ['hjuːmən] [səˌseptə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwət] [endz] ,
the former juggles with human susceptibility for unworthy or inadequate ends ,
这 以前的 杂耍 和 人类 易感性 为了 不配 或者 不足 结束 ，

前者利用人类容易产生不正当或不充分目的的弱点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][pəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)]['məʊtɪvz][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] .
and the latter poses for motives he has not .
和 这 后者 姿势 为了 动机 他 有 不是 .

后者摆姿势并非出于他所宣称的动机。

[səʊ]['kɒmpleks][ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)][səʊ][æz; əz]
So complex is human nature that this can be done by a good actor so as
所以 复杂的 是 人类 自然 那 这 能 是 完毕 经过 一个 好的 演员 所以 作为
[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ;
to deceive the judgment and feelings ;
到 欺骗 这 判断 和 情怀 ;

人性如此复杂，以至于一个优秀的演员可以做到这一点，从而欺骗人们的判断和情感；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] ,
but the influence will ultimately reveal the truth ,
但 这 影响 将要 最终 揭示 这 真相 ，

但这种影响最终会揭示真相。

[ɪf] [ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)] [wɪl] [juːz][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [gɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪkɪk]
if the auditor will use intuition and not be taken off guard by the psychic
如果 这 审计员 将要 使用 直觉 和 不是 是 已采取 离开 警卫 经过 这 精神
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] [bent] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ɪ'fekt] .
influence of a strong will bent on a given effect .
影响 的 一个 强的 将要 弯曲 在 一个 给定 影响 .

如果审计员能够运用直觉，并且不会被一心想要达到某种效果的强大意志所影响而放松警惕。

[ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['kwɒləti] , [wɪð] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
The sincere endeavor to express a quality , with the aspiration to make it
这 真诚 努力 到 表达 一个 质量 ， 和 这 抱负 到 制作 它
['riːəl] ,
real ,
真实的 ，

真诚地努力表达某种品质，并渴望将其变为现实。

[hæz; həz][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə]['fəʊkəs][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒləti][ænd; ənd]['kɒns(ə)ntreɪt][ðə; ði]
has the tendency to focus the power of that quality and concentrate the
有 这 趋势 到 重点 这 力量 的 那 质量 和 集中 这
[maɪnd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
mind upon it .
头脑 之上 它 .

有集中该品质的力量并集中注意力于此的倾向。

[ðɪs] , [baɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] , [bəuθ][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪts] [ɪts]
This , by repetition of effort , both increases the power and facilitates its
这 , 经过 重复 的 努力 , 两个都 增加 这 力量 和 促进 它是
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

通过重复努力，既能增强力量，又能促进力量的发挥。

[wʌn][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['vɪvɪdli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
One must come to think vividly in terms of expression .
一 必须 来 到 思考 生动地 在 条款 的 表达 .

人必须学会生动地表达自己的想法。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
In the instance before us it should be in terms of vocal expression .
在 这 实例 前 我们 它 应该 是 在 条款 的 声乐 表达 .

就我们目前的情况而言，应该从声音表达的角度来看待这个问题。

['eniθɪŋ] [wel] [ɪk'sprest] — [ʌn'kɒnʃəsli] — [ɪz][tuː; tə]['riːəl] [ɑːt] [wɒt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][tuː; tə]['vɜːtʃuː]
Anything well expressed — unconsciously — is to real art what innocence is to virtue
任何事物 出色地 表达 — 不知不觉 — 是 到 真实的 艺术 什么 无辜 是 到 美德
,
,
,

任何表达得当——即使是无意识的——对于真正的艺术来说，就如同纯真对于美德一样重要。

[ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [greɪs] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
or what the spontaneous grace of a child is to that grace as applied to
或者 什么 这 自发的 优雅 的 一个 孩子 是 到 那 优雅 作为 应用 到
[fɔːmz] ['defɪnətli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
forms definitely intended to communicate an ideal to others .
表格 确实 故意的 到 交流 一个 理想的 到 其他的 .

或者说，孩童的自发优雅与旨在向他人传达理想的形式的优雅之间有何区别？

[self] - ['kɒnʃəsnəs] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['suːpə(r)] - [self] - ['kɒnʃəsnəs] .
Self - consciousness must precede super - self - consciousness .
自己 - 意识 必须 先于 极好的 - 自己 - 意识 .

自我意识必须先于超自我意识。

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɪn] [ɑːt] , [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] ['veɪgnəs] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] , [tuː; tə]
Unconsciousness is childishness in art , and leads to vagueness of meaning , to
无意识 是 童心 在 艺术 , 和 线索 到 模糊性 的 意义 , 到
[ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] ;
the perpetuation of personal idiosyncrasies ;
这 延续 的 个人的 特质 ;

在艺术中，无意识是幼稚的表现，会导致意义模糊，导致个人怪癖的延续；

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][saɪd] ,
and while a larger consciousness may be induced from the mind side ,
和 尽管 一个 更大的 意识 可能 是 诱导 从 这 头脑 边 ,

虽然更广阔的意识可以从思维层面诱导产生，

['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hə'bɪtʃuəl]
positive and overwhelming inspiration will be needed to overcome habitual
积极的 和 压倒 灵感 将要 是 需要 到 克服 习惯性的
[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
limitations .
限制 .

需要积极而强大的动力才能克服习惯性的局限。

[ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [lʌv] ['mju:zɪk][ɪt'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['mɪnɪŋz] ,
A musician must love music itself , as well as its meanings ,
一个 音乐家 必须 爱 音乐 本身 , 作为 出色地 作为 它是 含义 ,

一位音乐家必须热爱音乐本身，以及音乐所蕴含的意义。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][baɪ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ɪts]['mju:zɪk]
and a voice cannot be made the best of by one who does not love its music
和 一个 嗓音 不能 是 制成 这 最好的 的 经过 一 WHO 做 不是 爱 它是 音乐
.
.
.

不热爱音乐的人，无法将自己的声音发挥到极致。

[self] - ['kɒnʃəsnəs] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [weə(r)] [fɔ:lts]
Self - consciousness represents the stage of work and endeavor where faults
自己 - 意识 代表 这 阶段 的 工作 和 努力 在哪里 故障
[ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] ,
are being overcome ,
是 存在 克服 ,

自我意识代表着工作和努力中克服自身缺点的阶段。

['paʊə(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] ['mɑ:stəd] .
power enlarged , and new forms of activity mastered .
力量 放大 , 和 新的 表格 的 活动 精通 .

权力扩大，新的活动形式被掌握。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][fɜ:st][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ˌspɒntə'neɪəti] , [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə]['hæmpə(r)]
This may be at first a hindrance to spontaneity , and seem to hamper
这 可能 是 在 第一的 一个 障碍 到 自发性 , 和 似乎 到 阻碍
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
the imagination ;
这 想像力 ;

这起初可能会阻碍自发性，似乎也会限制想象力；

[bʌt; bət][æz; əz] [fə'sɪləti] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [dʒɔɪ] ['kɒmz] [bæk] ,
but as facility is acquired joy comes back ,
但 作为 设施 是 获得 喜悦 来 后退 ,

但随着能力的提升，快乐也会随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [wɪð] [ðə; ði] [ədʌstmənt] [ɒv; əv] [mi:nz] [tu:; tə] [endz] [ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ]
and the joy of conquest with the adustment of means to ends is a stage
和 这 喜悦 的 征服 和 这 招生 的 方法 到 结束 是 一个 阶段
[ɒv; əv] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:gətɪst] ,
of self - consciousness dangerous for the egotist ,
的 自己 - 意识 危险的 为了 这 自负 ,

征服的喜悦以及为达到目的而调整手段的过程，对于自负的人来说是一种危险的自我意识阶段。

[bʌt; bət][ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə]['lɑ:dʒə(r)] ['efət] .
but is inspiration and incitement to larger effort .
但 是 灵感 和 煽动 到 更大的 努力 .

但这可以激励和鼓舞人们做出更大的努力。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ] [weə(r)] ['meni] ['ɑːtɪsts] [rɪ'meɪn] — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
This is a stage where many artists remain — most of the time .
这 是 一个 阶段 在哪里 许多 艺术家 保持 — 最多 的 这 时间 .

这是许多艺术家大多数时候都会停留的阶段。

[bʌt; bət][ðə; ði]['suːpə(r)] - ['kɒnʃəs] [steɪdʒ][ɪz] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪð] [pə'fektɪd] [fə'sɪləti] [ænd; ənd]
But the super - conscious stage is that state in which with perfected facility and
但 这 极好的 - 有意识的 阶段 是 那 状态 在 哪个 和 完善 设施 和
['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - ['mɑːstəri] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [bɪ'kʌmz] [lɒst] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]
power of self - mastery the doing becomes lost in supreme realization
力量 的 自己 - 精通 这 正在做 变成 丢失的 在 最高 实现
;
;
;

但是，超意识阶段是指凭借完美的技巧和强大的自我控制能力，行动融入至高无上的觉悟之中的状态；

[ænd; ənd] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] , [naʊ] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] , [ɪz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
and right action , now become habitual , is forgotten in the full consciousness of
和 正确的 行动 , 现在 变得 习惯性的 , 是 被遗忘的 在 这 满的 意识 的
['wʌnnəs] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diːəl] .
oneness with the ideal .
合一 和 这 理想的 .

而正确的行为，一旦成为习惯，就会在与理想合一的完全意识中被遗忘。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] — [ɔː(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] — [im'bɔdi] [ðə; ði][aɪ'diːəl] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
Then the voice — or the artist — embodies the ideal , becomes the part for
然后 这 嗓音 — 或者 这 艺术家 — 体现 这 理想的 , 变成 这 部分 为了
[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
the time being ,
这 时间 存在 ,

然后，声音——或者说艺术家——体现了理想，暂时成为了角色本身。

[ænd; ənd][ɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [ɪn'spaɪəd] .
and is , as we say , inspired .
和 是 , 作为 我们 说 , 灵感 .

正如我们所说，它充满了灵感。

[wiː; wi] [meɪ] [fə'get] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ]
We may forget what we are doing , but we must be able to know
我们 可能 忘记 什么 我们 是 正在做 , 但 我们 必须 是 有能力的 到 知道
,
,
,

我们可能会忘记自己在做什么，但我们必须能够知道。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [fə'get] !
or there will be nothing worth while to forget !
或者 那里 将要 是 没有什么 值得 尽管 到 忘记 !

否则就没有什么值得忘记的了！

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aɪ'dɪə] — [ðə; ði] [ɪk'striːm] [tɛk'nɪʃənz] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
The danger of the mechanical idea — the extreme technician's notion that the
这 危险 的 这 机械的 主意 — 这 极端 技术人员 概念 那 这
[saɪn] [ɪz] [ɪ'nʌf] — [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɔː'tɒmətən] [ænd; ənd][ɪn'hɪbɪt][ðə; ði]
sign is enough — is that the person may become an automaton and inhibit the
符号 是 足够的 — 是 那 这 人 可能 变得 一个 自动机 和 抑制 这
['paʊə(r)][ɒv; əv]['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ;
power of real feeling in himself ;
力量 的 真实的 感觉 在 他自己 ;

机械思想的危险之处在于，极端技术人员认为符号就足够了，而这种危险会使人变成一个自动机器，抑制自身真实情感的力量；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pə'fɔːm] ['ædmərəbli] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
and though he may perform admirably and win the applause of some
和 尽管 他 可能 履行 令人钦佩地 和 赢 这 掌声 的 一些

['krɪtɪks] [huː] [lʌv] [fɔːm] [ˌʌn'djuːli] ,
critics who love form unduly ,
评论家 WHO 爱 形式 过度 ,

尽管他可能表现出色，赢得一些过分注重形式的评论家的掌声，

[hiː; hi] [feɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪnz] ['əʊnli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [sək'ses] [ɔː(r)] [feɪlz] ['ʌtəli] ,
he fails in the great issue and wins only superficial success or fails utterly ,
他 失败 在 这 伟大的 问题 和 胜利 仅有的 浅 成功 或者 失败 完全地 ,

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [waɪ] .
without seeing why .
没有 看到 为什么 .

他在重大问题上失败了，要么只取得了表面上的成功，要么彻底失败，却不明白为什么。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mægnətɪzəm] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [wɪn] [ə'bʌv] [mɪə(r)]
The real experience has a magnetism of its own and will win above mere
这 真实的 经验 有 一个 磁性 的 它是 自己的 和 将要 赢 多于 仅仅

[ˌteknɪ'kæləti] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
technicality whenever it has the opportunity .
技术性 每当 它 有 这 机会 .

真实的体验本身就具有一种独特的魅力，只要有机会，它就会胜过单纯的技术层面。

[sʌm; səm] [bɪ'liːv] [ðæt] ['saɪkɪk] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Some believe that psychic response to the sign is desirable .
一些 相信 那 精神 回复 到 这 符号 是 理想 .

有些人认为对征兆产生心理反应是可取的。

[ðɪs] [dɪ'veləps] ['mɪəli] ['sensətɪvnəs] , ['riːfleks] ['ækʃ(ə)n] ,
This develops merely sensitiveness , reflex action ,
这 发展 仅仅 敏感性 , 反射 行动 ,

这仅仅培养了敏感性、反射动作，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [nɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ænd; ənd]
and does not enlarge the power of feeling nor encourage the motive and
和 做 不是 放大 这 力量 的 感觉 也不 鼓励 这 动机 和

[ðə; ði] ['riːəl] [hɑːt] .
the real heart .
这 真实的 心 .

它既不能增强情感的力量，也不能激发动机和真心。

[ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'spɒns] ['kwɪkli] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['lɪmɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]
The desirability of emotional response quickly reaches its limit ; and while it
这 理想性 的 情绪 回复 迅速地 到达 它是 限制 ; 和 尽管 它

[meɪ] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ,
may be feeling ,
可能 是 感觉 ,

情感反应的吸引力很快就会达到极限；虽然它可能是一种感觉，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kɔːz] ,
it does not spring from an adequate cause ,
它 做 不是 春天 从 一个 足够的 原因 ,

它并非源于充分的原因。

[səʊ] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [swiːp] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [sɪn'serəti] .
so has not the dignity and sweep of absolute sincerity .
所以 有 不是 这 尊严 和 扫 的 绝对 诚意 .

因此，它不具备绝对真诚所应有的尊严和感染力。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][məʊ'tiːf][fɜːst] ,
We must have motif first ,
我们 必须 有 主题 第一的 ,

我们首先必须确定主题，

[ðen] [tek'niːk] [tuː; tə][ə'dæpt][ænd; ənd][ə'dʒʌst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪveləp] [fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] ['eɪdʒənts] .
then technique to adapt and adjust expression and to develop facility in the active agents .
然后 技术 到 适应 和 调整 表达 和 到 发展 设施 在 这 积极的 代理人 .

然后，运用技巧来调整和改变表达方式，并培养对活性成分的熟练运用能力。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['riːəl] , [aɪ'dɪəlaɪzd][baɪ] [ɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] , [meɪd] ['riːəl][ænd; ənd] ['tændʒəb(ə)l][baɪ] [ɑːt] ,
We want the Real , idealized by Art , and the Ideal , made real and tangible by Art ,
我们 想 这 真实的 , 理想化的 经过 艺术 , 和 这 理想的 , 制成 真实的 和 有形 经过 艺术 ,

我们想要通过艺术理想化的真实，以及通过艺术变得真实可触的理想。

[ðə; ði] [rɪ'viːlə] !
the Revealer !
这 揭示者 !

揭示者！

[ðə; ði]['prəʊses][wiː; wi] [wʊd] ['fɒləʊ] , [ðen] , [ɪz] , [praɪ'merəli] ,
The process we would follow , then , is , primarily ,
这 过程 我们 会 跟随 , 然后 , 是 , 主要 ,

那么，我们遵循的流程主要是：

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv] ['fʊlə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
the training of the imagination to conceive fuller and fuller ideals of music and meaning ; and , simultaneously ,
这 训练 的 这 想像力 到 构想 更丰满 和 更丰满 理想 的 音乐 和 意义 ; 和 , 同时地 ,

训练想象力，使其能够构想出越来越完整的音乐和意义的理想；同时，

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [p'aʊəz] .
the exercise of such activities as shall increase the capacity of vocal expression and the availability of the vocal powers .
这 锻炼 的 这样的 活动 作为 将 增加 这 容量 的 声乐 表达 和 这 可用性 的 这 声乐 权力 .

进行能够提高发声能力和发声技巧的活动。

[əˌveɪlə'bɪləti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] !
Availability is of the utmost importance !
可用性 是 的 这 极致 重要性 !

供货情况至关重要！

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] ['ræpɪd] [rɪ'zʌlts] .
Concentration is the prime requisite in attaining rapid results .
专注 是 这 主要的 必需品 在 达到 迅速的 结果 .

集中注意力是快速取得成果的首要条件。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst]['kɒns(ə)ntreɪt] ['æbsəluːtli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [sɔːt] ,
The student must concentrate absolutely upon the various qualities sought ,
这 学生 必须 集中 绝对地 之上 这 各种各样的 品质 寻求 ,

学生必须全神贯注于所追求的各种品质，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn'fjuːz] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['evri] [nɜːv] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l] !
and must infuse intelligent impulse into his every nerve and muscle !
和 必须 注入 聪明的 冲动 进入 他的 每一个 神经 和 肌肉 !

必须将智慧的冲动注入他的每一根神经和每一块肌肉！

[ðə; ði]['vaɪbrənt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [i'vəukt] [baɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] ['efət] , ['leɪzi]
The vibrant voice of the spirit cannot be evoked by half - hearted effort , lazy
这 充满活力 嗓音 的 这 精神 不能 是 唤起 经过 一半 - 心地 努力 , 懒惰的
[nɜːvz] [ænd; ənd]['mʌs(ə)lz] ,
nerves and muscles ,
神经 和 肌肉 ,

精神的澎湃之声无法通过敷衍了事、懒散的神经和肌肉来唤起。

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][dræg][ɒv; əv] [ˌɪnə'tenʃn] .
nor with the drag of inattention .
也不 和 这 拖 的 注意力不集中 .

也不是因为注意力不集中而导致的拖累。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self] [niːd] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [kiːn]
The student who does not intend to arouse himself need hope for no keen
这 学生 WHO 做 不是 打算 到 引起 他自己 需要 希望 为了 不 敏锐的
[sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
sense of beauty .
感觉 的 美丽 .

不打算激发自身潜能的学生，对敏锐的审美能力没有期望。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
The voice is , first of all , a messenger of spirit ,
这 嗓音 是 , 第一的 的 全部 , 一个 信使 的 精神 ,

首先，声音是精神的使者，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [ɪn] [ðæt] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
and illustrates this in that quality which has given rise to the expression "
和 图示 这 在 那 质量 哪个 有 给定 上升 到 这 表达 "
[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
borne on the wings of song .
出生 在 这 翅膀 的 歌曲 .

并体现了这种特质，这种特质催生了"乘着歌声的翅膀而来"这一表达。

" ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sensətɪv] [vaɪ'breɪtə(r)]
" Ultimately the whole body will be conceived to be a sensitive vibrator
" 最终 这 所有的 身体 将要 是 构思 到 是 一个 敏感的 振动器
[ɹɪsp'ɒndɪŋ] [wɪð] [drə'mætɪk] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['vaɪt(ə)l] ['reɪdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][təʊnz] .
responding with dramatic sympathy and returning vital radiance to the tones .
回应 和 戏剧性 同情 和 返回 必不可少的 辐射 到 这 音调 .

"最终，整个身体将被视为一个敏感的振动器，能够做出强烈的共鸣，并为音调带来活力光彩。"

[ðə; ði] ['raɪtli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪk'spresɪv] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] — ['spiːkɪŋ] .
The rightly cultivated expressive voice is the man — speaking .
这 没错 栽培 富有表现力的 嗓音 是 这 男人 — 请讲 .

真正有表现力的声音，就是说话的人。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
CHAPTER V . Phases of Vocal Interpretation
章 V . 阶段 的 声乐 解释

第五章 声乐诠释的阶段

[ɑːˌtɪkju'leɪʃn]
ARTICULATION
关节

关节

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['bjuːti] [ɪn] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
The quality of artistic beauty in articulation is very important ,
这 质量 的 艺术 美丽 在 关节 是 非常 重要的 ,

艺术美感在表达中的品质非常重要。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ækjərəsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [θɔːt] [ɒv; əv] .
beyond the mere accuracy which is ordinarily thought of .
超过 这 仅仅 准确性 哪个 是 按说 想法 的 .

除了通常意义上的准确性之外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['dʒen(ə)rəl] [hedz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] [gruːpt] .
There are five general heads under which the characteristics to be sought may be grouped .
那里 是 五 一般的 头部 在下面 哪个 这 特征 到 是 寻求 可能 是 分组 .

所要寻找的特征可以归纳为五大类。

[fɜːst] , ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [fɔːm] .
First , Accuracy of Form .
第一的 , 准确性 的 形式 .

首先，形式准确。

[ðɪs] [nɒt] [wɪð] [sɪ'verəti] ,
This not with severity ,
这 不是 和 严重性 ,

这并非严重问题，

[bʌt; bət] [wɪð] [pə'fekʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['sensətɪv] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪkjʊleɪt] ['ɔːrgənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] ['kɒnsept] [æz; əz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] .
but with perfection coming from sensitive response of the articulating organs to the form concept as held in the mind .
但 和 完美 未来 从 敏感的 回复 的 这 清晰表达 器官 到 这 形式 概念 作为 握住 在 这 头脑 .

但完美源于关节器官对头脑中构想的形式概念的敏感反应。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [fɔːmz] .
One should avoid the practice of exertion in the execution of articulated forms .
一 应该 避免 这 实践 的 用力 在 这 执行 的 铰接式 表格 .

在练习复杂动作时，应避免用力过猛。

['sekənd] , [təʊn] ['kwɒləti] , [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊn] [fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['rezənəns] ,
Second , Tone Quality , secured by the right relation of the tone form to the line of resonance ,
第二 , 语气 质量 , 安全 经过 这 正确的 关系 的 这 语气 形式 到 这 线 的 谐振 ,

第二，音质，由音型与共振线的正确关系保证。

[ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mjuːzɪk(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hɑːməni] .
is very important and may be attained by careful attention to musical beauty and a sense of harmony .
是 非常 重要的 和 可能 是 已达到 经过 小心 注意力 到 音乐 美丽 和 一个 感觉 的 和谐 .

非常重要，可以通过认真欣赏音乐之美和培养和谐感来获得。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [təʊnz] .
This is the right placing of tones .
这 是 这 正确的 放置 的 音调 .

这是音调的正确放置方式。

[θɜ:d] , [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .
Third , Proportion must be carefully considered .
第三 , 部分 必须 是 小心 经过考虑的 .

第三，必须仔细考虑比例。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ʌn'æksentɪd] ['siləblz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˌʌn'dju:li] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:dz]
Very often unaccented syllables are made unduly prominent and unimportant words
非常 经常 无重音 音节 是 制成 过度 著名的 和 不重要 字
[ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪzd] [θru:] [læk] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
are over - emphasized through lack of attention to this principle .
是 超过 - 强调 通过 缺少 的 注意力 到 这 原则 .

由于缺乏对这一原则的关注，经常导致非重读音节被过分突出，不重要的词语被过分强调。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['rɪðəm] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] ['siləblz] [ɪn] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
The careful appreciation of rhythm , or the movement of syllables in enunciation ,
这 小心 欣赏 的 韵律 , 或者 这 移动 的 音节 在 发音 ,
[gɪvz] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ,
gives a flowing ,
给予 一个 流动 ,

对节奏，或者说发音时音节的移动的细致欣赏，能带来流畅的表达。

['i:zi] , [wel] - [prə'pɔ:ʃənd] ['klɪənəs] [ðæt] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə] ['bju:ti] .
easy , well - proportioned clearness that is indispensable to beauty .
简单的 , 出色地 - 比例匀称 清晰度 那 是 必不可少 到 美丽 .

轻松、匀称的清晰度是美的必要条件。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ləʊdiəs] , ['fləʊɪŋ]
This should be practised in connection with the interpretation of melodious , flowing
这 应该 是 已实践 在 联系 和 这 解释 的 悦耳动听 , 流动
[p'æsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

这应该与对旋律优美、流畅乐段的诠释结合起来练习。

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
which will furnish opportunity for the appreciation of the relation between the
哪个 将要 提供 机会 为了 这 欣赏 的 这 关系 之间 这
['æksentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'æksentɪd] ['siləblz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:dz] .
accented and unaccented syllables and the important and unimportant words .
重音 和 无重音 音节 和 这 重要的 和 不重要 字 .

这将为理解重读音节和非重读音节以及重要词语和非重要词语之间的关系提供机会。

[sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][æz; əz]['braɪənts] " [ˌθænə'tɒpsɪs] " [ɪz] [gʊd] .
Such material as Bryant's " Thanatopsis " is good .
这样的 材料 作为 布莱恩特的 " 死亡幻觉 " 是 好的 .

像布莱恩特的《死亡颂》这样的作品就很好。

[fɔ:θ] , ['freɪzɪŋ] .
Fourth , Phrasing .
第四 , 措辞 .

第四，措辞。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['æspekts][ɒv; əv] [ɑ:ˌtɪkju'leɪʃn] [li:dz] [æt; ət]
The careful observation of the three foregoing aspects of articulation leads at
这 小心 观察 的 这 三 前文 方面 的 关节 线索 在
[wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] ;
once to the fourth ;
一次 到 这 第四 ;

仔细观察前面三个发音方面，就能立即得出第四个方面；

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['vælju:][ɒv; əv] [wɜ:dz] [ɪn][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɪt'self]
namely , the expressive value of words in direct relation to the interpretation itself
即 , 这 富有表现力的 价值 的 字 在 直接的 关系 到 这 解释 本身
.
.
.

即，词语的表达价值与解释本身直接相关。

[ðɪs] [ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['freɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] "
This is closely connected with phrasing , and the phrase , which is the larger "
这 是 密切 连接 和 措辞 , 和 这 短语 , 哪个 是 这 更大的 "
[θɔ:t] [wɜ:d] ,
thought word ,
想法 单词 ,

这与措辞密切相关，而短语，即更大的“思想词”，

" [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɑ:ˌtɪkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" should be studied as the communicating link between the articulation of the
" 应该 是 研究 作为 这 沟通 关联 之间 这 关节 的 这
[pɑ:t] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪt'self] .
part and interpretation as it relates to literature itself .
部分 和 解释 作为 它 相关 到 文学 本身 .

“应该将其视为文学作品本身与作品表达和诠释之间的沟通纽带进行研究。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [slaɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnə]
In connection with this comes the consideration of slides and the finer
在 联系 和 这 来 这 考虑 的 幻灯片 和 这 更精细
[ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɒv; əv] [təʊn] - ['kʌlə(r)] ,
modulations of tone - color ,
调制 的 语气 - 颜色 ,

由此引出了对滑音和音色细微变化的思考，

['mu:vmənt] , [ænd; ənd]['keɪd(ə)ns] .
movement , and cadence .
移动 , 和 节奏 .

动作和节奏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɜ:d] ['vælju:z] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [freɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
But the study of word values , in the light of the whole phrase to be
但 这 学习 的 单词 值 , 在 这 光 的 这 所有的 短语 到 是
[ɪn'tɜ:prətɪd] ,
interpreted ,
翻译 ,

但是，对词语价值的研究，要结合整个待解释的短语来看，

[wɪl] [meɪk] [i:tʃ] [wɜ:d] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] — [ə; eɪ] [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
will make each word a living thing in its influence — a winged messenger of the
将要 制作 每个 单词 一个 活的 事物 在 它是 影响 — 一个 有翅膀的 信使 的 这
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

它将使每个词语都成为有生命的存在——思想的带翼信使。

[fɪfθ] , [slaɪdz] .
Fifth , Slides .
第五 , 幻灯片 .

第五，幻灯片。

[ðə; ði] [slaɪd] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈjuːnɪt] [ɒv; əv] [ˌvəʊkəlaɪˈzeɪʃn] [ɪn] [spiːtʃ]
The slide has already been referred to as the unit of vocalization in speech
这 滑动 有 已经 到过 指 到 作为 这 单元 的 发声 在 演讲
[æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
as distinct from the province of song ,
作为 清楚的 从 这 省 的 歌曲 ,

滑音已被提及为言语中发声的基本单位，与歌曲的范畴有所区别。

[ðə; ði] [ˈjuːnɪt] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [nəʊts] [æz; əz] [sʌŋ] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð]
the unit of song being the scale of notes as sung in succession , but with
这 单元 的 歌曲 存在 这 规模 的 笔记 作为 唱 在 演替 , 但 和
[dɪˈstɪŋkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
distinct individuality .
清楚的 个性 .

歌曲的单位是音阶，以连续演唱的方式呈现，但每个音符都有其独特的个性。

[fjuː] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈkeəfəli] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ]
Few who have not studied the matter carefully appreciate the fact that the speaking
很少 WHO 有 不是 研究 这 事情 小心 欣赏 这 事实 那 这 请讲
[vɔɪs] [səˈdʒestɪvli] [ˈkʌvəz] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ˈɔːdnrəli] [dʌz] .
voice suggestively covers as wide a range as the singing voice ordinarily does .
嗓音 暗示性地 封面 作为 宽的 一个 范围 作为 这 歌唱 嗓音 按说 做 .

很少有人没有仔细研究过这个问题，就能意识到说话的声音其实和唱歌的声音一样，涵盖了非常广泛的音域。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [ləʊ]
But it is essential that the even development of range from high to low
但 它 是 基本的 那 这 甚至 发展 的 范围 从 高的 到 低的
[pɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [tuː; tə] [glaɪd] [wɪˈðaʊt] [breɪk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪkˈstriːm] [ɒv; əv]
pitch should enable the student to glide without break from one extreme of
沥青 应该 使能够 这 学生 到 滑行 没有 休息 从 一 极端 的
[pɪtʃ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
pitch to another .
沥青 到 其他 .

但至关重要的是，音域从高到低的均衡发展应该能够使学生能够不间断地从一个音高极端滑到另一个音高极端。

[ɪnˈflekʃn] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈfɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪsənə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈspiːkɪŋ]
Inflection is often inferred by the mind of the listener when the person speaking
拐点 是 经常 推断 经过 这 头脑 的 这 听众 什么时候 这 人 请讲
[əˈbrʌptli] [drɒps] [frɒm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [ləʊ] [pɪtʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [saʊnd] .
abruptly drops from high to low pitch without rendering the intervening sound .
突然 滴 从 高的 到 低的 沥青 没有 渲染 这 介入 声音 .

说话者突然从高音降到低音，而没有发出中间的过渡音，这种语调变化通常由听者的大脑推断出来。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [ɪnˈflekʃn] [rɒbz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts]
The absence of the fulfilment of inflection robs the speech of much of its
这 缺席 的 这 履行 的 拐点 抢劫 这 演讲 的 很多 的 它是
[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] ;
musical quality and much of its appeal to the feelings ;
音乐 质量 和 很多 的 它是 上诉 到 这 情怀 ;

语调变化的缺失会使言语失去很多音乐性，也会降低言语对情感的吸引力；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈflekʃn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd] [dɪˈpendz] [əˈpɒn]
for inflection is the musical expression of the thought , and depends upon
为了 拐点 是 这 音乐 表达 的 这 想法 , 和 取决于 之上
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

语调是思想的音乐表达，取决于情感。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l]
The expression of this relationship of intelligence and emotion is a subtle
这 表达 的 这 关系 的 智力 和 情感 是 一个 微妙的
[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ə'piːl] ,
and powerful appeal ,
和 强大的 上诉 ,

这种将智慧与情感联系起来的表达方式，是一种微妙而有力的诉求。

— [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [truː] ['kʌltʃə(r)] , — [kəm'baɪnɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
— the realization of true culture , — combining thought and feeling .
— 这 实现 的 真的 文化 , — 结合 想法 和 感觉 .

—真正文化的实现，—思想与情感的结合。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [miːnz] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði] [ə'brʌpt] [ɔː(r)] [ɪm'fætɪk] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
We know what a man means literally by the abrupt or emphatic changes of the
我们 知道 什么 一个 男人 方法 字面上地 经过 这 突然 或者 强调 变化 的 这
[pɪtʃ] [ɔː(r)] ['preʃə(r)] ;
pitch or pressure ;
沥青 或者 压力 ;

我们能通过音调或语气的突然或强烈变化来了解一个人的字面意思；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][fækt] [miːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ][ðə; ði][slaɪdz][ænd; ənd]
but we know what the fact means to his feelings by the slides and
但 我们 知道 什么 这 事实 方法 到 他的 情怀 经过 这 幻灯片 和
['keɪd(ə)ns] .
cadences .
节奏 .

但从他的语气和语调中，我们能感受到这件事对他的感受意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
It is difficult to over - emphasize the importance of that characterization which
它 是 难的 到 超过 - 强调 这 重要性 的 那 特征描述 哪个
[ə'weikən][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] [æz; əz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
awakens a keen sense of the musical meaning as corresponding to the
觉醒 一个 敏锐的 感觉 的 这 音乐 意义 作为 相应的 到 这
[θɔːt] .
thought .
想法 .

这种刻画方式的重要性怎么强调都不为过，它能唤起人们对音乐意义与思想相符的敏锐感受。

[ðɪs] [pə'sepʃ(ə)n] [brɪŋz] ['mjuːzɪk]['ɪntuː][ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ,
This perception brings music into the speech and ,
这 洞察力 带来 音乐 进入 这 演讲 和 ,

这种认知将音乐融入到语言中，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self] ,
if it be awakened to the extent of a real love for the music itself ,
如果 它 是 觉醒 到 这 程度 的 一个 真实的 爱 为了 这 音乐 本身 ,

如果它被唤醒到对音乐本身真正热爱的程度，

[dɪ'veləps] [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['klɪənəs] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt]
develops a smooth and quiet clearness in the communication of thought
发展 一个 光滑的 和 安静的 清晰度 在 这 沟通 的 想法
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'skrɪptɪv]
and feeling which is the greatest charm of conversation and of descriptive
和 感觉 哪个 是 这 最 魅力 的 对话 和 的 描述性的
[ænd; ənd] ['nærətɪv] ['ʌtərəns] .
and narrative utterance .
和 叙述 发声 .

培养出一种流畅、平静而清晰的思想和情感交流能力，这是谈话以及描述性和叙述性表达的最大魅力。

['vəʊk(ə)l] [reɪndʒ]
VOCAL RANGE
声乐 范围

音域

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːdnrəli] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [vɔɪs] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz]
It is ordinarily considered that the range of the speaking voice is very limited as
它 是 按说 经过考虑的 那 这 范围 的 这 请讲 嗓音 是 非常 有限的 作为
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [reɪndʒ] .
compared with the singer's range .
比较的 和 这 歌手的 范围 .

人们通常认为，说话的声音范围与歌手的音域相比非常有限。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
A little consideration of what is involved in the full development of the power
一个 小的 考虑 的 什么 是 涉及 在 这 满的 发展 的 这 力量
[ɒv; əv] [slaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ˌfʌndə'mentəli] [meɪ]
of slide should show us that while the key - note of speech fundamentally may
的 滑动 应该 展示 我们 那 尽管 这 钥匙 - 笔记 的 演讲 从根本上 可能
[nɒt] ['veəri] ['waɪdli] ,
not vary widely ,
不是 各不相同 广泛 ,

稍微思考一下充分发挥幻灯片功能所涉及的要素，我们就会发现，虽然演讲的主旨可能不会有太大变化，

[ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [lɒŋ] [slaɪdz] ['ɒf(ə)n] [dʌz] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
the suggestive music of the voice in long slides often does cover a great number
这 暗示性的 音乐 的 这 嗓音 在 长的 幻灯片 经常 做 覆盖 一个 伟大的 数字
[ɒv; əv] [nəʊts] .
of notes .
的 笔记 .

长音中人声所营造的暗示性音乐往往涵盖了大量的音符。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðɪs] .
A little experiment will demonstrate this .
一个 小的 实验 将要 证明 这 .

一个小实验就能证明这一点。

[teɪk] ['eni] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [və'raɪəti][ɪn][aɪ'dɪə] ['kʌləd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][traɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Take any selection containing variety in idea colored by feeling and try making the
拿 任何 选择 包含 种类 在 主意 有色 经过 感觉 和 尝试 制作 这
[lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'flekʃn] ,
long lines of inflection ,
长的 线条 的 拐点 ,

选择任何包含丰富情感色彩的想法，并尝试画出长长的转折线。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [gʊd] [ænd; ənd] ['mɒdjəleɪtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [saʊnd] , [jet]
keeping the proportion good and modulating into a very shadow of sound , yet
保持 这 部分 好的 和 调制 进入 一个 非常 阴影 的 声音 , 然而
['həʊlli] [ə'priːʃəb(ə)l] .
wholly appreciable .
完全 值得赞赏 .

保持良好的比例，并逐渐减弱成非常轻微的声音，但仍然完全可以欣赏。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kɔːlz] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪn][ɪz]['veri] ['lɑːdʒli]
That which the student of expression calls length of line is very largely
那 哪个 这 学生 的 表达 呼叫 长度 的 线 是 非常 很大程度上
[ɪk'sprest] [ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv] [ɪn'flekʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]
expressed in range of inflection as well as in the extension of time and
表达 在 范围 的 拐点 作为 出色地 作为 在 这 扩大 的 时间 和
[ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['vɒljuːm] .
modulation of volume .
调制 的 体积 .

研究表情的学生所说的线条长度，很大程度上体现在音调变化的范围、时间的延长以及音量的变化上。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][təʊn][ɪn] ['evri] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd]['kʌvə(r)][æz; əz]['meni] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [æz; əz]
The range of tone in every voice should cover as many degrees of pitch as
这 范围 的 语气 在 每一个 嗓音 应该 覆盖 作为 许多 学位 的 沥青 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

每个人的声音音域都应该尽可能涵盖更多的音高范围。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] [wɜːd] ['peɪntɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
as these are needed in word painting no less than in dramatic expression .
作为 这些 是 需要 在 单词 绘画 不 较少的 比 在 戏剧性 表达 .

这些要素在文字描绘中和在戏剧表现中同样重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ] ['sɪŋəz] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ˌelə'kjʊʃənˌeri]
It is claimed by singers that the practice of speech as an elocutionary
它 是 声称 经过 歌手 那 这 实践 的 演讲 作为 一个 演讲
['eksəsaɪz][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði][səʊ] -
exercise is sure to lower the pitch of the voice so as to depress the so -
锻炼 是 当然 到 降低 这 沥青 的 这 嗓音 所以 作为 到 抑郁 这 所以 -
[kɔːld] ['haɪə(r)]['redʒɪstə(r)] .
called higher register .
称为 更高 登记 .

歌手们声称，将说话作为一种发音练习，必然会降低音调，从而抑制所谓的高音区。

[ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [æz; əz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['kɒmən] ,
This is doubtless true to a large extent , as manifest in the conditions common ,
这 是 毫无疑问 真的 到 一个 大的 程度 , 作为 显现 在 这 状况 常见的 ,

毫无疑问，这在很大程度上是事实，这一点在常见情况下就显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bæləns] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ə'pɒn]
but it is by no means a certainty that a sufficient balance of practice upon
但 它 是 经过 不 方法 一个 肯定 那 一个 充足的 平衡 的 实践 之上
[ðə; ði] ['delɪkət] ,
the delicate ,
这 精美的 ,

但要说在微妙之处进行充分的实践平衡，这绝非易事。

[iːs'θetɪk] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [haɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sə'lekʃən] [æz; əz] ['ʃɛliz] " [əʊd]
esthetic lines of the voice in high pitch and in such selections as Shelley's " Ode
美学 线条 的 这 嗓音 在 高的 沥青 和 在 这样的 选择 作为 雪莱的 " 颂
[tuː; tə][ə; eɪ]['skaɪlɑːk] " [meɪ] [nɒt] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [ˌəʊvər'emfəsɪs] [ə'pɒn] [ləʊ] [təʊnz] [wɪtʃ] [ɪz]
to a Skylark " may not counterbalance the overemphasis upon low tones which is
到 一个 云雀 " 可能 不是 抗衡 这 过度强调 之上 低的 音调 哪个 是
['ɔːdnrəli] ['præktɪst] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [aːts] .
ordinarily practised by students of the speech arts .
按说 已实践 经过 学生 的 这 演讲 艺术 .

高音区的优美嗓音，以及像雪莱的《云雀颂》这样的选段，可能无法抵消语言艺术学生通常过度强调低音调的现象。

[ðə; ði] [ˈɒrətʌnd] , [ˈsɒnərəs] , [ænd; ənd] [ˈfɔːsfl] [ˈkwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈhæps] [dwelt] [əˈpɒn] [tuː] [mʌtʃ] ,

The orotund , sonorous , and forceful qualities are perhaps dwelt upon too much ,

这 圆润 , 响亮的 , 和 有力 品质 是 也许 居住 之上 也 很多 ,

人们或许对它圆润、洪亮、有力的特点着墨过多了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vɔɪs] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and to have a full voice is frequently the greatest care of the

和 到 有 一个 满的 嗓音 是 频繁地 这 最 关心 的 这

[eləˈkjuːʃ(ə)nɪst] .

elocutionist .

演说家 .

拥有饱满的声音往往是演讲者最关心的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðəʊz] [huː] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvəʊk(ə)l]

There are , however , those who appreciate the musical varieties of the vocal

那里 是 , 然而 , 那些 WHO 欣赏 这 音乐 品种 的 这 声乐

[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [huː] [həʊld][ˌfleksəˈbɪləti] ,

power and who hold flexibility ,

力量 和 WHO 抓住 灵活性 ,

然而，也有一些人欣赏人声力量的音乐多样性，并且保持着灵活性。

[reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti][æz; əz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊə(r)] .

range , and great variety as of more importance than absolute power .

范围 , 和 伟大的 种类 作为 的 更多的 重要性 比 绝对 力量 .

范围和多样性比绝对力量更重要。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ɪn][ɪts][reɪndʒ][ɪn][bəʊθ]

It is the experience of such that the voice may be extended in its range in both

它 是 这 经验 的 这样的 那 这 嗓音 可能 是 扩展 在 它是 范围 在 两个都

[dəˈrekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] .

directions at once .

方向 在 一次 .

这种体验使得声音的音域可以同时向两个方向扩展。

[ðə; ði] [haɪ] [pɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [menˈtæləti] , [ðə; ði] [iːsˈθetɪk] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

The high pitch represents mentality , the esthetic phases of beauty , and much

这 高的 沥青 代表 心理 , 这 美学 阶段 的 美丽 , 和 很多

[ˈbrɪljənsi] .

brilliancy .

才华横溢 .

高音代表着心智、美的审美阶段以及卓越的才华。

[ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [pɪtʃ] [ɪkˈspresɪz] [wɔːmθ] , [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ˈkwɒlətiz] .

The medium pitch expresses warmth , emotion , and the heart qualities .

这 中等的 沥青 表达 温暖 , 情感 , 和 这 心 品质 .

中等音调表达温暖、情感和内心的特质。

[ðə; ði] [ləʊ] [pɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈɡrændʒə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːd]

The low pitch is used for grandeur , and all the vital and broad

这 低的 沥青 是 用过的 为了 宏伟 , 和 全部 这 必不可少的 和 广阔

[ɪkˈspreʃ(ə)nz] .

expressions .

表达式 .

低音调用于表现宏伟，以及所有重要和宽广的情感表达。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][slaɪd] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪnfɪnət] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs]
The use of the slide makes possible infinite blending of these various
这 使用 的 这 滑动 制作 可能的 无限 混合 的 这些 各种各样的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] ['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n]
characteristics in expressing the complexities of meaning which involve rapid transition
特征 在 表达 这 复杂性 的 意义 哪个 涉及 迅速的 过渡
[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
from one to the other of the fundamental characteristics ,
从 一 到 这 其他 的 这 基本的 特征 ,

滑梯的使用使得这些不同特征的无限融合成为可能，从而表达出复杂的含义，其中涉及基本特征之间的快速转换。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] .
or a combination of all three .
或者 一个 组合 的 全部 三 .

或者三者的组合。

[drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs]
DRAMATIC EXPRESSION IN THE VOICE
戏剧性 表达 在 这 嗓音

声音中的戏剧性表达

[drə'mætɪk] [ˌædæp'teɪʃn] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['veəriəs] ['kærəktəz] , [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ɪz]
Dramatic adaptation in expressing various characters , emotions , and motives is
戏剧性 适应 在 表达 各种各样的 人物 , 情绪 , 和 动机 是
[pə'tenʃəli] ['veri] [greɪt] .
potentially very great .
可能 非常 伟大的 .

戏剧改编在表达各种人物、情感和动机方面具有巨大的潜力。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['spiːkə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
Though the average speaker is generally limited by one type of voice , which he
尽管 这 平均的 扬声器 是 一般来说 有限的 经过 一 类型 的 嗓音 , 哪个 他
['veəriz] ['sʌmwɒt] ,
varies somewhat ,
变化 有些 ,

虽然普通人的嗓音通常局限于一种类型，但他会对此进行一些变化，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [dɪs'gaɪzd] .
it is not often disguised .
它 是 不是 经常 伪装 .

它通常不会被掩饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
It is the belief of the writer that this is largely due to a psychological
它 是 这 信仰 的 这 作家 那 这 是 很大程度上 到期的 到 一个 心理
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
limitation .
局限性 .

作者认为这主要是由于心理上的局限性造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [brɔːd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][səb'dʒektɪv]
It requires broad sympathy and a vital realization of the subjective
它 需要 广阔 同情 和 一个 必不可少的 实现 的 这 主观
[vjuː] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] ,
view - point of different characters ,
看法 - 观点 的 不同的 人物 ,

它需要广泛的同情心和对不同角色主观观点的深刻理解。

[wɪð] [æn; ən] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ðəʊz]
with an appreciation of the relative force of different appeals to those
和 一个 欣赏 的 这 相对的 力量 的 不同的 上诉 到 那些
[ˈkærəktəz] ,
characters ,
人物 ,

对不同诉求对这些角色的相对效力有所了解，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈspɒnsɪv] [vɔɪs] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [kənˈvɪnsɪŋ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ɪkˈspresɪz] [ðə; ði]
in order that the responsive voice may have the convincing ring which expresses the
在 命令 那 这 响应式设计 嗓音 可能 有 这 令人信服的 戒指 哪个 表达 这
[saɪˈkɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
psychology of the character represented ,
心理学 的 这 特点 代表 ,

为了使回应的声音具有令人信服的感染力，从而表达出所扮演角色的心理状态，

[ænd; ənd][nɒt] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [ˈmænərɪzəm] [ænd; ənd] [ɛkstˈɜːnˈælɪtiz] [ɒv; əv] [ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn] .
and not merely the mannerisms and externalities of impersonation .
和 不是 仅仅 这 举止 和 外部性 的 冒充 .

不仅仅是模仿的举止和外在表现。

[ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [əˈtʃiːvd] [ˌɪntəˈlektʃuəli] , [riˈkwaiə] [ˈəʊnli] [kiːn]
Impersonation may be more easily achieved intellectually , requiring only keen
冒充 可能 是 更多的 容易地 已达成 智力方面 , 需要 仅有的 敏锐的
[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
observation and the power of imitation .
观察 和 这 力量 的 模仿 .

模仿在智力上可能更容易实现，只需要敏锐的观察力和模仿能力。

[drəˈmætɪk] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
Dramatic interpretation , on the other hand ,
戏剧性 解释 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，戏剧诠释

[diːlz] [ˈmeɪnli] [wɪð] [ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪkˈstɪəriə(r)] — [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)]
deals mainly with the phase of human nature which is not exterior — the interior
交易 主要 和 这 阶段 的 人类 自然 哪个 是 不是 外部的 — 这 内部的
[fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] .
force of the character .
力量 的 这 特点 .

主要探讨人性中非外在的层面——性格的内在力量。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈklæsɪfaɪ] [ðiːz] [tuː] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
We would classify these two departments in this way ,
我们 会 分类 这些 二 部门 在 这 方式 ,

我们会对这两个部门进行如下分类：

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [drəˈmætɪk] [wɜːk] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈfeɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈbaɪnd] .
though in the highest dramatic work elements of both phases are combined .
尽管 在 这 最高 戏剧性 工作 元素 的 两个都 阶段 是 合并 .

尽管在最高水平的戏剧作品中，这两个阶段的元素是结合在一起的。

[ˈpæntəmaɪm] [ɪz][mɔː(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn] ,
Pantomime is more essential to the development of impersonation ,
哑剧 是 更多的 基本的 到 这 发展 的 冒充 ,

哑剧对于模仿能力的培养更为重要。

[bʌt; bət][drəˈmætɪk] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ˈɡæðəz] [ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˌpriːʃiˈeɪʃn]
but dramatic interpretation gathers power from the psychological appreciation
但 戏剧性 解释 聚集 力量 从 这 心理 欣赏
[əˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌdiz] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈpɜːsən(ə)l] [dɪˈveləpmənt] .
attained from the studies pertaining to personal development .
已达到 从 这 研究 相关的 到 个人的 发展 .

但戏剧化的诠释力量源于对个人发展相关研究所获得的心理理解。

[ɪn][drəˈmætɪk] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈfiːtʃə(r)] [ˈrelətɪvli]
In dramatic interpretation the voice is a much more significant feature relatively
在 戏剧性 解释 这 嗓音 是 一个 很多 更多的 重要的 特征 相对地
[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ˈdʒestʃə(r)][ɪn][ˈpæntəmaɪm] .
than is the detail of gesture in pantomime .
比 是 这 细节 的 手势 在 哑剧 .

在戏剧表演中，声音比哑剧中的手势细节更为重要。

[ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈkwaɪəz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ˈmænərɪzəm][tuː; tə][biː; bi]
Impersonation absolutely requires the finest detail of mannerism to be
冒充 绝对地 需要 这 最好的 细节 的 举止 到 是
[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .
represented in the action .
代表 在 这 行动 .

模仿表演绝对需要在动作中表现出最细微的举止细节。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [wel] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [laɪn] "
It has been very well demonstrated that the quality of the so - called " line "
它 有 到过 非常 出色地 已证明 那 这 质量 的 这 所以 - 称为 " 线 "
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ˈɪnfluənst] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [drəˈmætɪk][ˈækʃ(ə)n] .
of the voice is influenced in accordance with dramatic action .
的 这 嗓音 是 影响 在 根据 和 戏剧性 行动 .

已经充分证明，声音的“音色”质量会受到戏剧动作的影响。

[ɪf] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][dəˈrektnəs; daɪˈrektnəs] , [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]
If one makes a gesture expressive of directness , the tone of the voice
如果 一 制作 一个 手势 富有表现力的 的 直接 , 这 语气 的 这 嗓音
,
,
,

如果一个人做出表示直接的手势，那么他的语气，

[ɪf] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈɪmpʌls] , [wɪl] [ɪkˈspres] [ðæt] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
if given with the simultaneous impulse , will express that characteristic .
如果 给定 和 这 同时 冲动 , 将要 表达 那 特征 .

如果与脉冲同时施加，则会表现出该特征。

[ɪf] [ˈsʌt(ə)lti] [ɔː(r)] [ˈsɪnjʊəsnəs] [ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [dɪˈzaɪəd] ,
If subtlety or sinuousness of meaning is desired ,
如果 微妙之处 或者 蜿蜒曲折 的 意义 是 想要的 ,

如果想要表达微妙或曲折的含义，

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpaʊəf(ə)l] [eɪdz][ɪn] [ɪnˈsaɪtɪŋ]
the body and the gesture of the hand may be powerful aids in inciting
这 身体 和 这 手势 的 这 手 可能 是 强大的 艾滋病 在 煽动
[ˈvaɪt(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
vital expression in the voice .
必不可少的 表达 在 这 嗓音 .

身体和手势可以有效地激发声音中的重要表达。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][test] [ðɪs] ,
In order to test this ,
在 命令 到 测试 这 ,

为了验证这一点，

[teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [təʊn] [laɪk] [ɑː] [ɔː(r)] [əʊ] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['vaɪt(ə)l] [drə'mætɪk] ['ætɪtjʊd] ['difə] ['waɪdli] [ɪn] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
take a certain tone like ah or o and hold it while taking vital dramatic attitudes differing widely in significance .
拿 一个 肯定 语气 喜欢 啊 或者 o 和 抓住 它 尽管 采取 必不可少的 戏剧性 态度 不同 广泛 在 意义 .

发出某种特定的音调，比如“啊”或“哦”，并保持这个音调，同时做出意义大相径庭的重要戏剧性姿态。

[ðɪs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] .
This may also be done in the practice of single words or short sentences .
这 可能 还 是 完毕 在 这 实践 的 单身的 字 或者 短的 句子 .

这也可以通过练习单个单词或短句来实现。

[teɪk] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] " [kʌm] " [ɔː(r)] " [ɡəʊ] , "
Take some such word as " come " or " go , "
拿 一些 这样的 单词 作为 " 来 " 或者 " 去 , "

以“来”或“去”这样的词为例，

" ['fɔːwəd] " [ɔː(r)] " [ə'weɪ] , " ['præktɪsɪŋ] [wɪð] ['dɪfrənt] ['ætɪtjʊd] ,
" forward " or " away , " practising with different attitudes ,
" 向前 " 或者 " 离开 , " 练习 和 不同的 态度 ,

“向前”或“向后”，以不同的态度练习，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [təʊn] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] [ˌkɒntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and it will be seen at once that it is almost impossible to make tone and dramatic action contradict each other .
和 它 将要 是 已见 在 一次 那 它 是 几乎 不可能的 到 制作 语气 和 戏剧性 行动 顶撞 每个 其他 .

很快就会发现，要让语气和戏剧性的动作相互矛盾几乎是不可能的。

[faɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [ʃeɪdz] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [sə'lekʃən] [æz; əz] ['baɪrənz] " [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Fine descriptive shades may be attained by taking such selections as Byron's " The Ocean ,
美好的 描述性的 色调 可能 是 已达到 经过 采取 这样的 选择 作为 拜伦的 " 这 海洋 ,

通过选取诸如拜伦的《海洋》这样的作品，可以获得精细的描述性色彩。

" ['braɪənts] " [ˌθænə'tɒpsɪs] , " ['ʃɛliz] " [ðə; ði] [klaʊd] " [ænd; ənd] " [əʊd] [tuː; tə] [west] [wɪnd] ,
" Bryant's " Thanatopsis , " Shelley's " The Cloud " and " Ode to West Wind ,
" 布莱恩特的 " 死亡幻觉 , " 雪莱的 " 这 云 " 和 " 颂 到 西方 风 ,

布莱恩特的《死亡颂》、雪莱的《云》和《西风颂》

" [ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [hænd] ['evri] [swiːp] [ɔː(r)] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] ,
" accentuating with gestures of the arm and hand every sweep or impulse of the word - painting ,
" 强调 和 手势 的 这 手臂 和 手 每一个 扫 或者 冲动 的 这 单词 - 绘画 ,

“用手臂和手的姿势来强调文字绘画的每一个动作或冲动，

['letɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
letting the curve of the figure described in the air by the hand correspond with what is wanted in the mind by the picture .
出租 这 曲线 的 这 数字 描述 在 这 空气 经过 这 手 对应 和 什么 是 通缉 在 这 头脑 经过 这 图片 .

让手在空中勾勒出的图形的曲线与脑海中通过图画所表达的意图相一致。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [drə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [təʊn] [sə'pɔːt] [ɪz] [gʊd] ,
Then , if the vital center of dramatic action is aroused and the tone support is good ,
然后 ,如果 这 必不可少的 中心 的 戏剧性 行动 是 被唤醒 和 这 语气 支持 是 好的 ,

那么，如果戏剧动作的核心被激发出来，并且语调支撑到位，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ə'ləʊn] — [ɔːl] ['dʒestʃəz] [wɪð'held] — [kæn; kən] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃnz] .
the voice alone — all gestures withheld — can reproduce the same impressions .
这 嗓音 独自的 — 全部 手势 隐瞒 — 能 复制 这 相同的 印象 .

单凭声音——不借助任何肢体语言——就能给人留下同样的印象。

[ðɪs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
This is often of great advantage ,
这 是 经常 的 伟大的 优势 ,

这通常是一个很大的优势。

[æz; əz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [ɪz] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .
as the strength of repose is expressed to a great degree in restraint of movement .
作为 这 力量 的 休息 是 表达 到 一个 伟大的 程度 在 克制 的 移动 .

静止的力量在很大程度上表现为对运动的抑制。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['æbsəluːt] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] " [meɪk] ['dʒestʃəz] .
it is advisable for the student of expression not to be too absolute in determining how much he will or will not " make gestures .
它 是 建议 为了 这 学生 的 表达 不是 到 是 也 绝对 在 确定 如何 很多 他 将要 或者 将要 不是 " 制作 手势 .

对于学习表情的学生来说，在决定自己要或不“做多少手势”时，最好不要过于绝对。

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huːz] ['ɪmpʌls] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [meɪ] [duː; də] [fɑː(r)] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'raʊz] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [baɪ] [mɔː(r)] ['ækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" The person whose impulse is not sufficiently strong from the center may do far better to arouse activity of the organism by more action than to allow any inadequacy of nervous energy to depress the power of vibration which determines the influence of the voice .
" 这 人 谁 冲动 是 不是 足够 强的 从 这 中心 可能 做 远的 更好的 到 引起 活动 的 这 生物 经过 更多的 行动 比 到 允许 任何 不足 的 紧张的 活力 到 抑郁 这 力量 的 振动 哪个 决定 这 影响 的 这 嗓音 .

“如果一个人的冲动不够强烈，那么与其让神经能量不足抑制振动的力量（振动的力量决定了声音的影响力），不如通过更多的行动来激发身体的活动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sɪmp(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [juːst] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
There are many simple principles and laws of expression that may be advantageously used in preparation for public recitation or finished interpretation .
那里 是 许多 简单的 原则 和 法律 的 表达 那 可能 是 有利地 用过的 在 准备 为了 民众 背诵 或者 完成的 解释 .

在准备公开朗诵或完成诠释时，可以有效地运用许多简单的表达原则和规律。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['tɪpɪk(ə)l] [sə'lekʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bju:ti] [ɪn]
The emphasis of various qualities appearing in typical selections , such as beauty in
这 强调 的 各种各样的 品质 出现 在 典型的 选择 ，这样的 作为 美丽 在
" [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] ['nɔ:tɪləs] ,
" The Chambered Nautilus ,
" 这 膛室 鹦鹉螺 ，

典型选段中强调的各种品质，例如《鹦鹉螺》中的美感，

" [baɪ] [həʊmz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['kærəktə(r)] ,
" by Holmes , and other selections of varying character ,
" 经过 福尔摩斯 ，和 其他 选择 的 变化 特点 ，

《福尔摩斯》及其他风格各异的选集，

[ɪn'tensɪfaɪz] [bəuθ] [ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt]
intensifies both the appreciation and the power of expression in different
加剧 两个都 这 欣赏 和 这 力量 的 表达 在 不同的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

它增强了人们对不同特征的欣赏和表达能力。

['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ]
Careful observation and analysis of the modes of different qualities which
小心 观察 和 分析 的 这 模式 的 不同的 品质 哪个
['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [gɪv] [fʊl] [rɪ'sɔ:s] ,
manifest themselves in this way give full resource ,
显现 他们自己 在 这 方式 给 满的 资源 ，

仔细观察和分析以这种方式表现出来的不同品质的各种模式，就能获得充分的资源。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt'evə(r)] ['kwɒləti] [wi:; wi] [hæv; həv] ['mɑ:stəd] [ænd; ənd] [stɔ:(r)d] [ɪn] ['aʊə(r)] [nɜ:v]
and then whatever quality we have mastered and stored in our nerve
和 然后 任何 质量 我们 有 精通 和 存储 在 我们的 神经
['sentəz] [θru:] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [spɒn'teɪniəsli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
centers through appreciation will spring up spontaneously under the influence of
中心 通过 欣赏 将要 春天 向上 自发地 在下面 这 影响 的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ，

然后，我们通过欣赏而掌握并储存在神经中枢的任何品质，都会在灵感的驱动下自发涌现。

['meɪkɪŋ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] ['ni:dləs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wʌnz] [haɪɪst] [ɑ:'tɪstɪk]
making calculation practically needless at the time of one's highest artistic
制作 计算 几乎 不必要 在 这 时间 的 一个人的 最高 艺术
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

在艺术创作达到巅峰之时，计算几乎变得没有必要。

[ə'næləsɪs] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [steps] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mʌst; məst]
Analysis and practice in preparation are the steps over which we must
分析 和 实践 在 准备 是 这 步骤 超过 哪个 我们 必须
[klaɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
climb to the platform of power .
爬 到 这 平台 的 力量 .

分析和实践是通往权力平台的必经之路。

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðɪs] ,
Having attained this ,
拥有 已达到 这 ，

达到这一目标后，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːdə] ['vɪʒn] [kɔːlz] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt]
the infinite variety of the broader vision calls forth the expression of all that
这 无限 种类 的 这 更广泛 想象 呼叫 前进 这 表达 的 全部 那
[hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [ɪn'vɒlvd] .
has been previously involved .
有 到过 之前 涉及 .

更广阔的视野蕴含着无限的多样性，它激发了人们对先前所有事物的表达。

[drə'mætɪk] [ˌædæp'teɪʃn] , [ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] , [ɪz]
Dramatic adaptation , then , from the standpoint of expressive voice culture , is
戏剧性 适应 , 然后 , 从 这 立场 的 富有表现力的 嗓音 文化 , 是
[ə'teɪnd] [baɪ] [friː] [ænd; ənd] ['veərid] [dɪ'veləpmənt] ,
attained by free and varied development ,
已达到 经过 自由的 和 多种多样 发展 ,

因此，从表现性声音文化的角度来看，戏剧性的适应是通过自由多样的发展来实现的。

['fəʊkəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['traɪʌmf] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
focused in the psychological triumph at the moment of interpretation .
专注 在 这 心理 胜利 在 这 片刻 的 解释 .

着重于诠释瞬间的心理胜利。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
The body is as a musical instrument of which the voice is the reporter .
这 身体 是 作为 一个 音乐 乐器 的 哪个 这 嗓音 是 这 记者 .

身体如同乐器，而声音则是乐器的记录者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [vɔɪs] :
There are two things to be sought in the artistic voice :
那里 是 二 事物 到 是 寻求 在 这 艺术 嗓音 :

艺术表达中应该追求两点：

[wʌn] [ɪz] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
one is concentration of consciousness in the vibration of the tone so that the
一 是 专注 的 意识 在 这 振动 的 这 语气 所以 那 这
[vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['kɒnʃəs] ['məʊtɪv] ;
voice may be filled with conscious motive ;
嗓音 可能 是 已填 和 有意识的 动机 ;

一是将意识集中于音调的振动上，使声音充满意识动机；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the other is the response of the free voice to the powerful act of the
这 其他 是 这 回复 的 这 自由的 嗓音 到 这 强大的 行为 的 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

另一种是自由的声音对想象力这一强大行为的回应。

[ə'fɜːmətɪvli] , [ðə; ði] [vɔɪs] [vai'breits] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mesɪdʒ] .
Affirmatively , the voice vibrates with the individual message .
肯定地 , 这 嗓音 振动 和 这 个人 信息 .

没错，声音会随着个人信息而振动。

[rɪ'flektɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrər] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [kən'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Reflectively , it mirrors the ideal conceived at the moment of speech .
反思地 , 它 镜子 这 理想的 构思 在 这 片刻 的 演讲 .

从某种意义上说，它反映了演讲时所构想的理想。

[ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .
The orator must have the former of these two powers of the voice .
这 演说者 必须 有 这 以前的 的 这些 二 权力 的 这 嗓音 .

演说家必须具备这两种声音能力中的前者。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ðəʊ] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [kæn; kən] ['skeəsli] [ə'tʃiːv] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðɪs]
The artist , though emphasizing the latter , can scarcely achieve power in this
这 艺术家 , 尽管 强调 这 后者 , 能 几乎 达到 力量 在 这
[wɪ'ðaʊt] ['ɔːlsəʊ] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
without also attaining the former .
没有 还 达到 这 以前的 .

艺术家虽然强调后者，但如果不同时获得前者，就很难获得后者的力量。

['lɪrɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
LYRIC INTERPRETATION
歌词 解释

歌词解读

[ɪn] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
In the rendering of lyric poetry there are two extremes to be avoided .
在 这 渲染 的 歌词 诗 那里 是 二 极端情况 到 是 避免 .

在抒情诗的创作中，有两个极端需要避免。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] [sens] , [æz; əz] [ɪn] " [sɪŋ] - [sɒŋ] "
One is the musical tendency to obscure the sense , as in " sing - song "
一 是 这 音乐 趋势 到 朦胧 这 感觉 , 作为 在 " 唱歌 - 歌曲 "
['rendərɪŋ] ;
rendering ;
渲染 ;

一是音乐倾向于模糊意义，如"吟唱式"的演唱；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ri'ækʃən(ə)ri] ['efət] [meɪd] [baɪ] ['meni] [wʊd] - [biː; bi] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
the other is the reactionary effort made by many would - be sensible people to
这 其他 是 这 反动 努力 制成 经过 许多 会 - 是 明智的 人们 到
[meɪk] [prəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊətri] [baɪ] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [ɪn] ['emfəsaɪzɪŋ]
make prose of the poetry by excluding all the music and rhythm in emphasizing
制作 散文 的 这 诗 经过 不包括 全部 这 音乐 和 韵律 在 强调
[ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] .
the literal meaning .
这 文字 意义 .

另一种反动做法是，许多自以为明智的人试图将诗歌写成散文，通过排除所有音乐性和节奏，强调字面意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] .
The following rule will be found a safe guide .
这 下列的 规则 将要 是 成立 一个 安全的 指导 .

以下规则可作为安全指南。

[juːz] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Use the rhythm and quality pertaining to the full musical expression ,
使用 这 韵律 和 质量 相关的 到 这 满的 音乐 表达 ,

运用与完整音乐表现力相符的节奏和音质。

['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,
modified by the inflection called for by the meaning ,
修改的 经过 这 拐点 称为 为了 经过 这 意义 ,

根据含义所需的词形变化进行修改，

['hævɪŋ] ['keəf(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['freɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] .
having careful reference to the perfect phrasing of the thought .
拥有 小心 参考 到 这 完美的 措辞 的 这 想法 .

仔细斟酌，力求用最完美的措辞表达想法。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [rɪ'kwaɪərmənts] [wɪl] [prə'djuːs] ['rɪðmɪk(ə)l]
The fulfilment of both of these complementary requirements will produce rhythmical
这 履行 的 两个都 的 这些 补充 要求 将要 生产 有节奏的
[ænd; ənd] [təʊn] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][æz; əz] [sʌtʃ] ,
and tone modulations characteristic of the poetry as such ,
和 语气 调制 特征 的 这 诗 作为 这样的 ,

这两个互补的要求同时满足，就会产生诗歌特有的节奏和音调变化。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['brɪliəntli] ['mænɪfest] .
and at the same time the full meaning will be brilliantly manifest .
和 在 这 相同的 时间 这 满的 意义 将要 是 精彩 显现 .

与此同时，它的全部意义也将得到淋漓尽致的展现。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] ['pəʊətri][ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ɪts]
It has been said that the meaning of all great poetry is emphasized by its
它 有 到过 说 那 这 意义 的 全部 伟大的 诗 是 强调 经过 它是
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

有人说，所有伟大诗歌的意义都通过其音乐得以凸显。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] ['ɔːdnrəli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
Much more attention should be given than is ordinarily devoted to the
很多 更多的 注意力 应该 是 给定 比 是 按说 奉献 到 这
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪðəm] .
consideration of rhythm .
考虑 的 韵律 .

应该给予节奏方面比通常所给予的更多的重视。

['iːv(ə)n][prəʊz][hæz; həz][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] ['rɪðmɪk] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ɪts] [staɪl] [ænd; ənd]
Even prose has its peculiar rhythmic movement which constitutes its style and
甚至 散文 有 它是 奇特 节奏 移动 哪个 构成 它是 风格 和
[gɪvz] ['ɪmpɪtəs] .
gives impetus .
给予 动力 .

散文也有其独特的节奏律动，构成了它的风格，并赋予其动力。

['faɪnəli] , [baɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'stɪŋktɪv] [feɪz] , ['sɪnθəsaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['məʊtɪv]
Finally , by concentration of every distinctive phase , synthesized by a vital motive
最后 , 经过 专注 的 每一个 独特的 阶段 , 合成的 经过 一个 必不可少的 动机
[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['spəʊkən] ,
aroused by the message spoken ,
被唤醒 经过 这 信息 说 ,

最后，通过对每个独特阶段的集中，并由所传达信息所激发的强烈动机进行综合，

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'kʌmz] ['mjuːzɪk(ə)l] , ['fɔːsfl] , [klɪə(r)] , ['vaɪbrənt][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ɪts]
the voice becomes musical , forceful , clear , vibrant in the fulfilment of its
这 嗓音 变成 音乐 , 有力 , 清除 , 充满活力 在 这 履行 的 它是
['nætʃ(ə)rəl]['fʌŋkʃ(ə)n] .
natural function .
自然的 功能 .

声音在发挥其自然功能时变得悦耳动听、铿锵有力、清晰明亮、充满活力。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)]
The voice is the most potent influence of expression , the winged messenger
这 嗓音 是 这 最多 强效 影响 的 表达 , 这 有翅膀的 信使
[bɪ'twiːn] [səʊl][ænd; ənd][səʊl] .
between soul and soul .
之间 灵魂 和 灵魂 .

声音是表达的最有力媒介，是灵魂与灵魂之间有翼的信使。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神